

FERM®

POWER SINCE 1965



GRM1013_1

EN	Original instructions	04
DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	11
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	19
FR	Traduction de la notice originale	27
PT	Tradução do manual original	35
IT	Traduzione delle istruzioni originali	43
FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	51
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	58
CS	Překlad původního návodu k používání	66
SK	Prevod izvirnih navodil	73
MK	Оригинални упатства	80

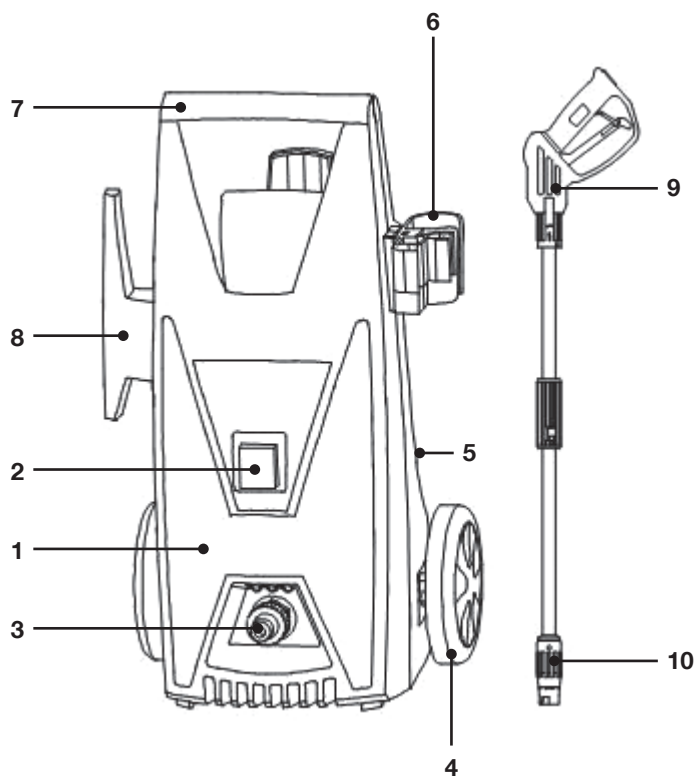


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

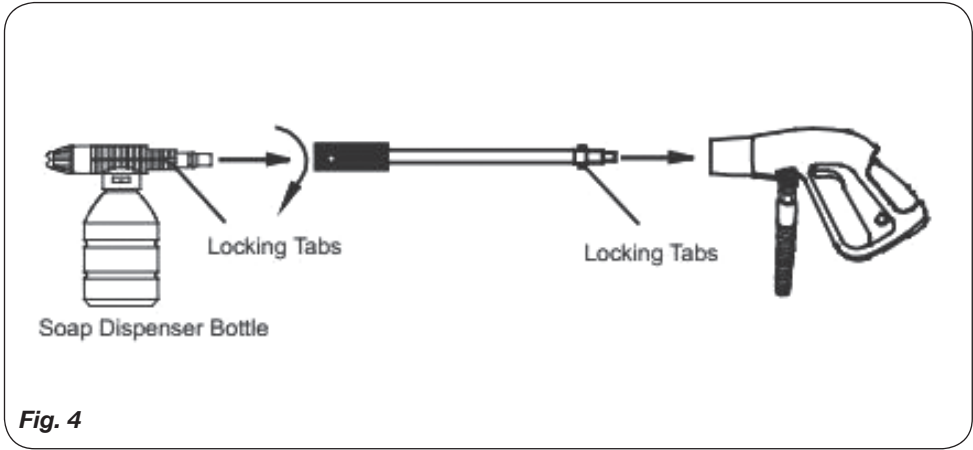


Fig. 4

HIGH PRESSURE CLEANER

The numbers in the text refer to the diagrams on pages 2-3.



For your own safety and that of others, we recommend that you read this instruction manual carefully before using this machine. Keep this instruction manual and the documentation provided with the machine for future reference.

Introduction

The high pressure cleaner GRM1013_1 is quick and efficient for cleaning vehicles, machines, boats, buildings, etc., by the removal of stubborn dirt using clean water and chemical detergents. When using chemical detergents, only use biodegradable types. Only clean vehicle engines in areas in which suitable oil traps are installed.

Contents

1. Machine information
2. Safety instructions
3. Assembly
4. Use
5. Service & maintenance

1. MACHINE INFORMATION

Technical specifications

Voltage	230 V~ /50Hz
Input power	1850 W
Max. pressure water supply	4 bar
Allowable pressure	135 bar
Max. water temperature	50° C
Max. working flow rate	7.1 l/min
Hose length	6 m
Weight	6,5 kg
IP class	IPX5
LPA(sound pressure)	82 dB(A), K=3 dB(A)
LWA(acoustic power)	97 dB(A)
Vibration value	<2.5m/s ²

Contents of packing

- 1 High pressure cleaner
- 1 Hose
- 1 Trigger
- 1 Lance holder (2 pcs.)

- 1 Hose handle + screws
- 1 Lance extension
- 1 Lance adjustable nozzle
- 1 Detergent bottle
- 1 Turbo lance
- 1 Fixed brush
- 1 Rotary brush
- 1 Safety and operating instructions
- 1 Warranty card

Check the appliance, any loose parts and accessories for damage caused during transport.

Product information

Fig. 1

1. High pressure washer
2. On/off switch
3. Water inlet
4. wheel
5. Water outlet
6. Gun holder
7. Handle
8. Hose hook
9. Spray gun
10. Adjustable Spray Wand

2. SAFETY INSTRUCTIONS

Explanation of the symbols



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Indicates electrical shock hazard.



DO NOT direct the water jet towards people or animals. DO NOT direct the water jet towards the unit itself, electrical parts or towards other electrical



The machine is not intended to be connected to the potable water mains.

Safety instructions

When using electric machines always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions and also the enclosed safety instructions.

Electrical safety

- Always check if your mains voltage corresponds with the value on the type plate.
- When replacing old cables or plugs:
- Throw away old cables or plugs immediately as soon as new ones have replaced these. It is dangerous to put the plug of a loose cable into the socket outlet.
- When using extension cables:
- Only use an approved extension cable that is suitable for the machine's power. The cores must have a diameter of at least 1.5 mm². When the extension cable is on a reel, unroll the cable in its entirety.
- All electrical connections e.g. extension cable, must be of an approved waterproof type for outdoor use and marked accordingly. Extension cables must be three-core, one of which is EARTH.

Immediately switch off the machine when:

- Interruption of the mains plug, mains lead or mains lead damage.
- Defect switch
- Smoke or stench of scorched isolation

Specific safety rules

The USE and MAINTENANCE manual constitutes an essential part of the cleaner equipment and should be kept in a safe place for future reference. If you sell the cleaner, the manual should be handed on to the new owner.

- Before starting the cleaner, make sure that it is receiving water correctly. Operating the cleaner without water could damage the seals.
- Do not disconnect the plug by pulling on the electrical cable.
- If you are too far from the object you wish to clean, do not move the cleaner nearer by pulling on the high pressure hose; use the handle provided.
- In versions not equipped with TSS device, do not operate the cleaner for more than 1-2

minutes with the gun closed as this could damage the seals.

- Protect the cleaner from freezing during the winter.
- Do not obstruct the ventilation grilles during operation.
- The cross-section of any extension cables used must be proportional to their length, i.e. the longer the extension cable, the greater the cross-section; cables with a protection level of "IPX5" must be used.
- Position the cleaner AS NEAR POSSIBLE to the water supply.
- The packaging is easily recyclable, and must be disposed of in compliance with the regulations in force in the country of installation.
- Use the cleaner only with accessories and replacement parts authorized by the manufacturer. The use of original accessories and replacement parts will ensure safe, trouble-free operation.
- The cleaner must be used standing on a secure, stable surface.
- Avoid unintentional firing of the trigger. Do not carry the lance/ trigger assembly with your hand over the trigger. Always use the trigger lock mechanism.
- Ensure that the safety lock on the trigger is used, when you have stopped using the pressure washer to prevent accidental operation. (fig 5)
- Read all the instructions before using the machine.
- Machines shall not be used by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine. This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge
- The electrical supply connection shall be made by a qualified person and comply with IEC 60364-1. The electric supply to this machine should include either a residual current device that will interrupt the supply if the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 ms or a device that will prove the earth circuit.
- The machine is intended to be used at a temperature above 0 degree. (Only for machine with power cord of H05VV-F).

- The operating method to be followed in the event of accident (e.g. contact with detergents: rinse with an abundance of clean water) or breakdown to prevent unsafe situations.
- This machine has been designed for use with the cleaning agent supplied or recommended by the manufacturer. The use of other cleaning agents or chemicals may adversely affect the safety of the machine.
- Recommend the operator to wear ear protectors.
- Do not use the machine within range of persons unless they wear protective clothing.
- Do not direct the jet against yourself or others in order to clean clothes or foot-wear.
- Risk of explosion-Do not spray flammable liquids.
- High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the machine. Use only hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
- To ensure machine safety, use only original spare parts from the manufacturer or approved by the manufacturer.
- Water that has flown through backflow preventers is considered to the non-potable.
- The machine shall be disconnected from its power source by removing the plug from the socket-outlet during cleaning or maintenance and when replacing the machine to another function.
- Observe a distance of at least 30cm when using the jet to clean painted surfaces to avoid damaging paintwork.
- Do not use the machine if a supply cord or important parts of the machine are damaged, e.g. safety devices, high pressure hoses, trigger gun.
- If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.
- Inadequate extension cords can be dangerous. If an extension cord is used, it shall be suitable for outdoor use, and the connection has to be kept dry and off the ground. It is recommended that this is accomplished by means of a cord reel which keeps the socket at least 60mm above the ground.
- In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
- To ensure the machine safety, please only use original spare parts (including nozzle) from the manufacturer or approved by the manufacturer. Do not use the machine before you changed them if they are damaged.
- Be care of the danger of the kickback force on the spray assembly when opening the trigger gun and grasp the gun with hands firmly.
- To reduce the risk of injury, close supervision is necessary when a machine is used near children. High-pressure cleaner shall not be used by children or untrained person.
- Know how to stop the machine and bleed pressures quickly. Be thoroughly familiar with the controls.
- Stay alert and watch what you are doing.
- Do not operate the machine when fatigued or under the influence of alcohol or drugs.
- Keep operating area clear of all persons.
- Do not overreach or stand on unstable support. Keep good footing and balance at all times.
- Follow the maintenance instructions specified in the manual.
- This machine must be grounded. If it has malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. The plug must be plugged into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances. The rating voltage (V/Hz) of the machine has to be in compliance with the local power supplying voltage.
- Check with a qualified electrician or service personnel if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded. Do not modify the plug provided with the machine. If it will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician. Do not use any type of adapter with this machine.
- Use only 3-wire extension cords that have 3-prong grounding-type plugs and 3-pole cord connectors that accept the plug from the machine. Use only extension cords that are intended for outdoor use and the socket must be of watertight construction. These extension cords are identified by a marking "Acceptable for use with outdoor machines;

store indoors while not in use.” Use only extension cords having an electrical rating not less than the rating of the machine. Do not use damaged extension cords. Examine extension cord before using and replace if damaged. Inadequate extension cords can be dangerous. Do not abuse extension cord and do not yank on any cord to disconnect. Keep cord away from heat and sharp edges. Always disconnect the extension cord from the receptacle before disconnecting the machine from the extension cord.

- To reduce the risk of electrocution, don't start and run the machine in the rain or storm. Keep all connections dry and off the ground. Do not touch plug with wet hands. It is strictly prohibited to let water leak into the machine.
- When the machine is turned on, the interior pumps start and continue to run even if the pressure wand trigger has not been depressed. Running the machine for more than 3 minutes without depressing the pressure wand trigger could cause heat damage to the motor and pumps, Please do not leave the machine running unattended or unused for more than 3 minutes.
- When the machine is running, please maintain a constant water supply. Without water circulation will damage the sealing rings of the machine.
- It is necessary to turn on the spray lance within one or two minutes after the machine has been started. Otherwise, the temperature of the circulating water within the machine will soon rise to a critical point, which will cause damage to the sealing rings inside the machine.
- Don't start and run the machine in a place excessively cold so as to prevent the machine from the freezing current.
- This machine has been designed for only using cleaning water, do not use corrosive chemicals.
- Use cleaning agent supplied or recommend by the manufacturer.
- High-pressure jets can be dangerous if subject to misuse. The jet must not be directed at persons, animals, live electrical equipment or the machine itself. Pressure washers should not be pointed at tire walls, as it may be possible to damage them.
- Do not direct the jet against yourself or others

in order to clean clothes or footwear.

- Disconnect from the electrical power supply before carrying out user maintenance.
- If the mains cable is damaged it must be replaced by the manufacturer, or its service agent or similarly qualified person to avoid a hazard.
- Do not use the machine if a supply cord or important parts are damaged, e.g. safety devices, high pressure hoses, trigger gun.
- Be aware of the recoil caused by the water jet when the machine is switched on.
- When the machine is moving and installing, the machine must be in flat. When moving the machine, pulling the handle to move it.
- Connect to the water supply. The machines are not suitable for connection to portable water mains. Connect the machine to the water supply. (It can be a water container).
- Make sure the inlet water pressure keeps between 0.01MPa and 0.4MPa. The inlet pipe should at least 5 M long. Do not use the pipe if the pipe is damaged. If you want connect this machine to portable water mains, you must install a backflow preventer in the water pipe to prevent dirty water flow back to the drinking water system. The backflow preventer shall comply with EN 60335-2-79 ANNEX AA.

3. ASSEMBLY AND USE



The motor of this pressure washer will NOT run. It will only operate when the trigger is squeezed.

- Connect the outlet hose to the washer and connect the spray gun to the outlet hose.
- Connect nozzle and nozzle extension.
- Check gauze filter is clear of any blockage.
- Connect the water supply hose.
- Check that the hose has no kinks in it.
- Turn on water and check for leaks.
- Depress trigger to allow air to be expelled though the pump and hoses, lock trigger.
- Plug in machine and turn on switch.
- Unlock trigger and use the pressure washer.

Shut down

1. Turn off the motor(push switch to the off position).

2. Unplug the unit from the power source.
3. Turn off the water supply.
4. Press the trigger of the gun to depressurize the system.
5. Disconnect the garden hose from the pressure washer.
6. Wipe all surfaces of the unit with a damp clean cloth.
7. Engage the gun safety lock.

CAUTION: ALWAYS turn off the unit's motor BEFORE turning off the unit's water supply. Serious damage could occur to the motor if the unit is run without water.

CAUTION: NEVER disconnect the high-pressure discharge hose from the machine while the system is still pressurized. To depressurize the unit, turn off the motor, turn off the water supply and squeeze the trigger 2-3 times

Water supply

- Ensure that you have a suitable water supply to feed the pressure washer. Check that all connections are tight and there are no leaks in the hose.
- The supply tap should be fully open (do not turn on the pressure washer yet).
- Now depress the trigger (unlock trigger lock first) to let water pass through the unit and expel any air.



Warning! This unit is to be used with a cold-water source only!

- Turn on the pressure washer, once all the air has been expelled and water has reached the end of the lance.

Electrical Cables

- Ensure that all cables are damage free before connecting to the power supply. Plug in the pressure washer and turn the unit on with the main switch (2).

4. USE



CAUTION! The cleaner must only be used with clean water; use of unfiltered water or corrosive chemicals will damage the cleaner.

- Turn the motor switch to the "0" position.
- Check that the electrical supply voltage and frequency (Volts/Hz) correspond to those specified on the cleaner data plate.
- If the power supply is correct, you may now plug in the cleaner.
- The electric supply connection shall be made by a qualified electrician. It is recommended that the electric supply to this appliance should include either a residual current device that will interrupt the supply if the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 ms or a device which will prove the earth circuit.



CAUTION! The machine may cause electrical disturbances when starting.

- If the motor stops and fails to restart, wait 2-3 minutes before restarting. THERMAL CUTOFF TRIPPED

Adjusting the nozzle

Fig. 2

- Water may be sprayed out of the nozzle either linearly or in a fan shape. Turn on the pressure first, and then adjust the nozzle.

Water inlet filter

Fig. 3

- The water inlet filter must be inspected regularly, so as to avoid blockage and restriction of the water supply to the pump. (fig 3)

Using the detergent bottle

Fig. 4

- The detergent nozzle and tank attaches to the end of the trigger assembly in the same way as the lance does. Fill the detergent tank with liquid detergent. When the trigger is now pressed with the machine running, detergent will spray out with the water.
- Recommended cleaning procedure
- Dissolve dirt by applying detergent with the fan jet to the dry surface.

- On vertical surfaces, work from the bottom upwards. Leave the detergent to act for 1 to 2 minutes, but do not allow to dry out. Apply the high pressure jet, keeping the nozzle at least 30 cm (10 in.) from the surface, working from the bottom upwards. Avoid allowing the rinsing water to run on to unwashed surfaces.
- Shutting down the pressure washer

The use of detergents can dramatically reduce cleaning time and assist in the removal of difficult stains. Some detergents have been customized for pressure washer use on specific cleaning tasks. These detergents are approximately as thick as water. The use of thicker detergents, such as dish soap, will clog the chemical injection system and prevent the application of the detergent. The cleaning power of detergents comes from applying them to a surface and giving the chemicals time to break down the dirt and grime. Detergents work best when applied at low pressure. The combination of chemical action and high pressure rinsing is very effective. On vertical surfaces, apply the detergent starting at the bottom and work your way upward. This will prevent the detergent from sliding down and causing streaks. High pressure rinsing should also progress from the bottom to top. On particularly tough stains, it may be necessary to use a brush in combination with detergents and high pressure rinsing.



CAUTION! Never disconnect the high-pressure hose from the machine while the system is still pressurized.

Follow the correct procedure:

1. Turn off the pressure washer by using the switch on the machine.
2. Unplug the unit from the power source.
3. Turn off the water supply at the tap.
4. Press the trigger of the gun to depressurize the system.
5. Disconnect the supply hose to the machine
6. Wipe all surfaces of the unit with a damp clean cloth.
7. Engage the safety lock.

5. SERVICE & MAINTENANCE



Warning! Unplug the electric cable (power source) prior to any maintenance or preparatory storage operations.

- Make sure that the machine is not live when carrying out maintenance work on the motor.
- To ensure good performance, check and clean the suction and detergent filters after every 50 hours of operation.

Malfunction

Should the machine fail to function correctly, a number of possible causes and the appropriate solutions are given below:

1. When switched on, the machine will not start working.

- Plug is not well connected or electric socket is faulty.
 - Check plug, socket and fuse.
- The mains voltage is lower than the minimum requirement for start up.
 - Check that the mains voltage is adequate.
- The pump is stuck.
 - Refer to after storage instructions. Switch off the unit and let the motor cool.
- Thermal safety has tripped.
 - Leave the lance open with water coming through.

2. Fluctuating pressure

- Pump sucking air
 - Check that hoses and connections are airtight
- Valves dirty, worn out or stuck. Pump seals worn.
 - Clean and replace or refer to dealer.

3. Water leaking from the pump

- Seals worn out
 - Check and replace, or refer to dealer

4. The motor stops suddenly

- Thermal safety switch has tripped due to overheating.
 - Check that the mains voltage corresponds to specifications. An extension cable, which is too thin, and too long can cause a voltage drop and cause the motor to overheat. Leave to cool down. Use heavy

duty extension cables.

5. The pump does not reach the necessary pressure.

- Water inlet, filter is clogged
 - *Clean the water inlet filter*
- Pump sucking air from connections or hoses
 - *Check that all supply connections are tight*
- Suction/ delivery valves are clogged or worn out.
 - *Check that the water feeding hose is not leaking.*
- Unloader valve is stuck
 - *Clear or respire valves*
- Lance nozzle incorrect or worn out
 - *Loosen and re-tighten regulation screw*
Check and/ or replace.



Repairs and servicing should only be carried out by a qualified technician or service firm.

Cleaning

Keep the ventilation slots of the machine clean to prevent overheating of the engine.

Clean the housing regularly with a soft cloth, preferably every time it is used.

Keep the air vents free of dust and dirt. Remove stubborn dirt with a soft rag moistened in soapy water. Do not use any solvents such as petrol, alcohol, ammonia, etc. as such substances can damage the plastic parts.

Lubrication

The appliance does not need any extra lubrication.

Storage and transportation

Keep the high pressure washer in well-ventilated dry premises with temperature not going below +5°C. Operate the cleaner with non-corrosive/ non-toxic antifreeze before storing for the winter.

Faults

If a fault arises through wear in an element, please contact the service address shown on the warranty card. A drawing of the spare parts that may be obtained is included at the end of these operating instructions.

ENVIRONMENT

To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material. Therefore please make use of options for recycling the packaging.



Damaged and/or disposed of electrical or electronic devices must be dropped off at recycling stations intended for that purpose.

Only for EC countries

Do not dispose of power tools into domestic waste. According to the European Guideline 2012/19/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly way.

The product and the user manual are subject to change.

Specifications can be changed without further notice.

WARRANTY

Read the terms of warranty on the separate warranty card which is enclosed.

HOCHDRUCKREINIGER

Die Zahlen im Text beziehen sich auf die Abbildungen auf den Seiten 2-3.



Zu Ihrer eigenen Sicherheit und der von anderen Personen empfehlen wir Ihnen, diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die mit der Maschine gelieferte Dokumentation zum Nachschlagen auf.

Einleitung

Der Hochdruckreiniger GRM1013_1 eignet sich für die schnelle und effiziente Reinigung von Fahrzeugen, Maschinen, Booten, Gebäuden usw., indem hartnäckiger Schmutz mit Hilfe von sauberem Wasser und chemischen Reinigungsmitteln entfernt wird.

Wenn Sie chemische Reinigungsmittel einsetzen, verwenden Sie nur biologisch abbaubare Sorten. Reinigen Sie Fahrzeugmotoren nur in Bereichen, in denen geeignete Ölabscheider vorhanden sind.

Inhalt

1. Maschinendaten
2. Sicherheitshinweise
3. Montage
4. Gebrauch
5. Service & Wartung

Packungsinhalt

- 1 Hochdruckreiniger
- 1 Schlauch
- 1 Abzug
- 1 Lanzenhalter (2 Teile)
- 1 Schlauchgriff + Schrauben
- 1 Lanzenverlängerung
- 1 Verstellbare Lanzendüse
- 1 Reinigungsmittelflasche
- 1 Turbo-Lanze
- 1 Feste Bürste
- 1 Drehbare Bürste
- 1 Sicherheits- und Betriebshinweise
- 1 Garantiekarte

Überprüfen Sie, dass während des Transports keine losen Teile und Zubehörteile beschädigt wurden.

Produktinformationen

Abb. 1

1. Hochdruckreiniger
2. Ein-/Ausschalter
3. Wasserzulauf
4. Rad
5. Wasserablauf
6. Pistolenhalterung
7. Griff
8. Schlauchhaken
9. Sprühpistole
10. Einstellbarer Sprühstab

1. MASCHINENDATEN

Technische Daten

Spannung	230 V~ /50Hz
Aufnahmeleistung	1850 W
Max. Druck der Wasserversorgung	4 bar
Zulässiger Druck	135 bar
Max. Wassertemperatur	50° C
Max. Arbeitsdurchsatz	7,1 l/min
Schlauchlänge	6 m
Gewicht	6,5 kg
IP-Klasse	IPX5
LPA(Schalldruck)	82 dB(A), K=3 dB(A)
LWA(Schallleistung)	97 dB(A)
Vibrationswert	<2,5 m/s ²

2. SICHERHEITSHINWEISE

Erklärung der Symbole



Bedeutet, dass bei Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung Verletzungen, Tod oder Beschädigung des Werkzeugs die Folge sein können.



Bedeutet, dass die Gefahr eines Stromschlags besteht.



Richten Sie den Wasserstrahl NICHT auf Personen und Tiere. Richten Sie den Wasserstrahl NICHT auf das Gerät selbst, auf elektrische Teile oder auf andere elektrische Geräte.



Die Maschine ist nicht dazu vorgesehen, an das Trinkwassernetz angeschlossen zu werden.

Sicherheitshinweise

Bei der Verwendung von elektrischen Geräten müssen stets die sicherheitsrelevanten Bestimmungen Ihres Landes eingehalten werden, um die Gefahr von Feuer, Stromschlag und Verletzungen zu vermeiden. Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise und auch die beiliegenden Sicherheitshinweise.

Elektrische Sicherheit

- Prüfen Sie immer, ob Ihre Netzspannung mit dem Wert auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Beim Austausch alter Kabel und Stecker:
- Werfen Sie alte Kabel oder Stecker sofort weg, sobald sie durch neue ersetzt wurden. Es ist gefährlich, den Stecker eines losen Kabels in die Steckdose zu stecken.
- Verwendung von Verlängerungskabeln:
- Verwenden Sie nur ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistung des Geräts geeignet ist. Die Kerne müssen einen Durchmesser von mindestens 1,5 mm² haben. Wenn sich das Verlängerungskabel auf einer Rolle befindet, entrollen Sie es vollständig.
- Alle elektrischen Anschlüsse, z.B. Verlängerungskabel müssen von einem zugelassenen wasserdichten Typ für den Außenbereich und entsprechend gekennzeichnet sein. Verlängerungskabel müssen dreidrig sein, davon eine ERDE.

Schalten Sie die Maschine in folgenden Fällen sofort aus:

- Unterbrechung von Netzstecker oder Netzkabel oder Schäden am Netzstecker.
- Defekter Schalter
- Rauch oder Geruch nach verbrannter Isolierung

Besondere Sicherheitsregeln

Das BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH ist ein wesentlicher Teil des Reinigungsgeräts und sollte an einem sicheren Ort aufbewahrt werden. Wenn Sie den Reiniger verkaufen, sollte das Handbuch an den neuen Eigentümer übergeben werden.

- Vor der Inbetriebnahme ist darauf zu achten, dass die Wasserzufuhr korrekt erfolgt. Der Betrieb des Reinigers ohne Wasser kann die Dichtungen beschädigen.
- Ziehen Sie den Stecker nicht dadurch ab, dass Sie am Kabel ziehen.
- Wenn Sie zu weit von dem zu reinigenden Objekt entfernt sind, darf der Reiniger nicht dadurch bewegt werden, dass Sie am Hochdruckschlauch ziehen: verwenden Sie den vorhandenen Griff.
- Bei Versionen ohne TSS-Gerät darf der Reiniger nicht länger als 1-2 Minuten mit geschlossener Pistole betrieben werden, da dies die Dichtungen beschädigt.
- Schützen Sie den Reiniger im Winter vor Frost.
- Während des Betriebs dürfen die Belüftungsgitter nicht verdeckt werden.
- Der Querschnitt aller verwendeten Verlängerungskabel muss proportional zu ihrer Länge sein, d.h. je länger das Verlängerungskabel ist, desto größer muss der Querschnitt sein; es sind Kabel mit dem Schutzgrad „IPX5“ zu verwenden.
- Positionieren Sie den Reiniger SO NAH MÖGLICH an der Wasserversorgung.
- Die Verpackung ist leicht zu recyceln und muss im Einklang mit den geltenden Vorschriften des Aufstellungslandes entsorgt werden.
- Verwenden Sie den Reiniger nur mit Zubehör- und Ersatzteilen, die vom Hersteller autorisiert wurden. Die Verwendung von Originalzubehör und -ersatzteilen gewährleistet einen sicheren, störungsfreien Betrieb.
- Der Reiniger muss auf einer sicheren, stabilen Oberfläche verwendet werden.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Betätigen des Abzugs. Tragen Sie die Gruppe aus Lanze/Abzug nicht mit der Hand über dem Abzug. Verwenden Sie immer den Verriegelungsmechanismus des Abzugs.
- Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitsverriegelung des Abzugs aktiviert wird, wenn Sie nicht mehr mit dem Hochdruckreiniger arbeiten, um unabsichtliches Betätigen zu verhindern. (Abb. 5)
- Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät

spielen. Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen vorgesehen.

- Die elektrische Versorgungsanschluss muss von einer qualifizierten Person vorgenommen werden und IEC 60364-1 entsprechen. Die Stromversorgung zu diesem Gerät sollte entweder eine Fehlerstromschutzeinrichtung versorgen, die die Versorgung unterbricht, wenn der Ableitstrom gegen Erde für 30 ms mehr als 30 mA beträgt, oder ein Gerät, das den Erdungsschaltkreis schützt.
- Die Maschine ist für den Einsatz bei einer Temperatur über 0 Grad vorgesehen. (Nur für Geräte mit dem Stromkabel H05VV-F).
- Vorgehen bei Unfällen (z.B. Kontakt mit Reinigungsmitteln: mit viel sauberem Wasser abspülen) oder technischem Defekt, um gefährliche Situationen zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist für den Einsatz mit dem Reinigungsmitteln vorgesehen, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen wurden. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder Chemikalien kann sich negativ auf die Sicherheit der Maschine auswirken.
- Empfehlen Sie dem Bediener, einen Gehörschutz zu tragen.
- Verwenden Sie die Maschine nicht in Reichweite von Personen, die keine Schutzkleidung tragen.
- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere Personen, um Kleidung oder Schuhe zu reinigen.
- Explosionsgefahr: Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten.
- Für die Sicherheit der Maschine ist es wichtig, Hochdruckschläuche, -armaturen und -kupplungen zu verwenden. Verwenden Sie nur Schläuche, Armaturen und Kupplungen, die vom Hersteller empfohlen wurden.
- Um die Maschinensicherheit zu gewährleisten, verwenden Sie nur Originalersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller zugelassene Teile.
- Wasser, das durch Rückflussverhinderer geflossen ist, wird als nicht trinkbar angesehen.
- Das Gerät muss für seine Reinigung oder Wartung oder beim Wechsel zu einer anderen

Funktion von der Stromversorgung getrennt werden, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.

- Halten Sie mindestens 30cm Abstand ein, wenn der Strahl auf lackierte Oberflächen gerichtet wird, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn die Anschlussleitung oder wichtige Teile des Geräts beschädigt sind, z.B. Sicherheitsvorrichtungen, Hochdruckschläuche, Spritzpistole.
- Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, müssen Buchse und Stecker wasserdicht sein.
- Falsche Verlängerungskabel können gefährlich sein. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss es für den Außeneinsatz geeignet sein und die Verbindung muss trocken und über dem Boden gehalten werden. Es wird empfohlen, hierzu eine Kabelrolle zu verwenden, die die Buchse mindestens 60mm über dem Boden hält.
- Um eine Gefährdung durch eine unbeabsichtigte Zurücksetzung der Thermosicherung zu vermeiden, darf dieses Gerät nicht durch eine externe Schaltvorrichtung versorgt werden, wie beispielsweise durch einen Timer, oder mit einer Schaltung verbunden werden, die regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.
- Um die Maschinensicherheit zu gewährleisten, verwenden Sie bitte nur Originalersatzteile vom Hersteller (einschließlich der Düse) oder vom Hersteller zugelassene Teile. Verwenden Sie das Gerät erst wieder, wenn Sie beschädigte Teile ausgetauscht haben.
- Seien Sie auf einen kräftigen Rückschlag durch die Sprühanordnung beim Öffnen der Pistole vorbereitet und halten Sie die Pistole daher gut mit den Händen fest.
- Um Verletzungsgefahren zu reduzieren, ist bei Verwendung des Geräts in der Nähe von Kindern besondere Vorsicht nötig. Der Hochdruckreiniger darf nicht von Kindern und ungeübten Personen verwendet werden.
- Informieren Sie sich, wie die Maschine schnell angehalten und der Druck schnell abgelassen wird. Informieren Sie sich gründlich über die Funktion der Steuerelemente.
- Bleiben Sie aufmerksam und achten Sie genau darauf, was Sie tun.

- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Im Arbeitsbereich dürfen sich keine Personen aufhalten.
- Lehnen Sie sich nicht zu weit nach vorne und stellen Sie sich nicht auf einen instabilen Untergrund. Achten Sie jederzeit für festen Stand und Ihr Gleichgewicht.
- Beachten Sie die im Handbuch beschriebenen Wartungsanweisungen.
- Dieses Gerät muss geerdet werden. Bei Ausfällen oder Pannen bietet die Erdung den Weg des geringsten Widerstandes für den elektrischen Strom, und reduziert so das Risiko eines Stromschlags. Der Stecker muss in eine passende ‚Steckdose‘ gesteckt werden, die ordnungsgemäß installiert und entsprechend den gültigen Vorschriften und Gesetzen geerdet ist. Die Nennspannung (V/Hz) des Geräts muss der örtlichen Energieversorgungsspannung entsprechen.
- Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker oder Servicemitarbeiter, wenn Sie sich nicht sicher sind, ob die Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist. Nehmen Sie keine Änderungen an dem mit der Maschine gelieferten Stecker vor. Wenn er nicht in die Steckdose passt, sollten Sie von einem qualifizierten Elektriker eine passende Steckdose installieren lassen. Verwenden Sie für dieses Gerät keinerlei Adapter.
- Verwenden Sie nur 3-adrige Verlängerungskabel, die über 3-polige Schutzkontaktstecker und 3-polige Kabelstecker verfügen, die zum Stecker der Maschine passen. Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für die Verwendung im Freien bestimmt sind und über eine wasserfeste Buchse verfügen. Solche Verlängerungskabel sind wie folgt gekennzeichnet: „Für den Einsatz im Freien geeignet; bei Nichtverwendung trocken lagern.“ Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die eine elektrische Leistung haben, die mindestens so groß ist wie diejenige des Geräts. Verwenden Sie keine beschädigten Verlängerungskabel. Untersuchen Sie Verlängerungskabel vor der Verwendung und tauschen Sie sie bei Beschädigung aus. Falsche Verlängerungskabel können gefährlich sein. Verwenden Sie Verlängerungskabel nur für den vorgesehenen Zweck und ziehen Sie nicht daran, um Kabel voneinander zu trennen. Halten Sie das Kabel von Hitze und scharfen Kanten fern. Trennen Sie immer erst das Verlängerungskabel von der Steckdose, bevor Sie das Gerät vom Verlängerungskabel trennen.
- Um das Risiko eines Stromschlags zu verhindern, darf das Gerät bei Regen oder Gewitter weder gestartet noch betrieben werden. Halten Sie alle Anschlüsse trocken und vom Boden entfernt. Berühren Sie den Stecker nicht mit feuchten Händen. Es ist streng verboten, Wasser in die Maschine laufen zu lassen.
- Wenn das Gerät eingeschaltet ist, geht die Pumpe im Geräteinneren in Betrieb und läuft weiter, auch wenn der Abzug nicht gedrückt wird. Läuft das Gerät länger als 3 Minuten ohne Betätigung des Abzugs, können Hitzeschäden an Motor und Pumpen entstehen; lassen Sie die Maschine daher nicht länger als 3 Minuten unbeaufsichtigt oder unbenutzt laufen.
- Wenn die Maschine in Betrieb ist, sorgen Sie bitte für eine konstante Wasserversorgung. Ohne durchlaufendes Wasser werden die Dichtringe der Maschine beschädigt.
- Das Strahlrohr muss ein bis zwei Minuten nach dem Start der Maschine betätigt werden. Andernfalls erreicht die Temperatur des zirkulierenden Wassers in der Maschine schnell einen kritischen Punkt, wodurch die Dichtringe im Gerät beschädigt werden.
- Starten und betreiben Sie das Gerät an nicht extrem kalten Orten, damit weder Wasser noch Geräteteile einfrieren können.
- Diese Maschine wurde nur für den Einsatz von Reinigungswasser konzipiert, verwenden Sie daher keine ätzenden Chemikalien.
- Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden.
- Der Hochdruckstrahl kann bei falscher Handhabung gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, unter Spannung stehende elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden. Druckreiniger sollten nicht auf Reifenwände gerichtet

werden, da sie dadurch beschädigt werden können.

- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere Personen, um Kleidung oder Schuhe zu reinigen.
- Trennen Sie die Stromversorgung, bevor der durch den Benutzer Wartungsarbeiten vorgenommen werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Stelle ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn die Anschlussleitung oder wichtige Teile beschädigt sind, z.B. Sicherheitsvorrichtungen, Hochdruckschläuche, Spritzpistole.
- Seien Sie auf den Rückstoß vorbereitet, der beim Einschalten des Geräts durch den Wasserstrahl verursacht wird.
- Wenn das Gerät bewegt oder installiert wird, muss es gerade stehen. Ziehen Sie das Gerät an seinem Griff, um es zu bewegen.
- Schließen Sie die Wasserversorgung an. Die Geräte sind nicht für den Anschluss an Trinkwasserleitungen vorgesehen. Schließen Sie das Gerät an die Wasserversorgung an. (Das kann z.B. ein Wasserbehälter sein.)
- Stellen Sie sicher, dass der Einlasswasserdruck zwischen 0,01 MPa und 0,4 MPa bleibt. Das Einlassrohr sollte mindestens 5 m lang sein. Verwenden Sie keine beschädigten Rohre. Wenn Sie das Gerät mit einer Trinkwasserleitung verbinden wollen, müssen Sie in der Wasserleitung einen Rückflussverhinderer installieren, damit kein Schmutzwasser zurück in das Trinkwassernetz fließen kann. Der Rückflussverhinderer muss EN 60335-2-79 ANNEX AA entsprechen.

3. MONTAGE UND VERWENDUNG



Der Motor des Hochdruckreinigers läuft NICHT. Er läuft nur, wenn der Abzug gedrückt wird.

- Schließen Sie den Ablaufschlauch an den Reiniger und die Sprühpistole an den Ablaufschlauch an.
- Schließen Sie Düse und Düsenverlängerung an.

- Prüfen Sie, ob der Gazefilter frei von Blockaden ist.
- Schließen Sie den Wasserversorgungsschlauch an.
- Überprüfen Sie, dass der Schlauch nicht geknickt ist.
- Drehen Sie das Wasser auf und prüfen Sie das Gerät auf Dichtigkeit.
- Drücken Sie den Abzug, damit die Luft durch die Pumpe und die Schläuche entweichen kann, sperren Sie den Abzug.
- Stecken Sie das Gerät in die Steckdose und stellen Sie den Schalter in die Ein-Stellung.
- Entsperren Sie den Abzug und verwenden Sie den Hochdruckreiniger.

Abschalten

1. Schalten Sie den Motor aus (Schalter in die Aus-Stellung stellen).
2. Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle.
3. Stellen Sie die Wasserversorgung ab.
4. Drücken Sie den Abzug der Pistole, um das System drucklos zu machen.
5. Trennen Sie den Schlauch vom Hochdruckreiniger.
6. Wischen Sie alle Oberflächen des Geräts mit einem feuchten, sauberen Tuch ab.
7. Aktivieren Sie die Sicherung der Pistole.

VORSICHT: Schalten Sie **IMMER** den Motor des Geräts ab, **BEVOR** Sie die Wasserversorgung abstellen.

Es kann schwere Schäden am Motor geben, wenn das Gerät ohne Wasser läuft.

VORSICHT: Trennen Sie **NIEMALS** das Hochdruckentladungsschlauch vom Gerät, wenn das System noch unter Druck steht. Um das Gerät drucklos zu machen, schalten Sie den Motor aus, stellen Sie die Wasserversorgung ab und drücken Sie den Abzug 2-3 Mal.

Wasserversorgung

- Achten Sie auf eine geeignete Wasserversorgung für den Hochdruckreiniger. Überprüfen Sie, ob alle Anschlüsse dicht sind und der Schlauch keine undichten Stellen aufweist.
- Der Zufuhrhahn sollte vollständig geöffnet werden (schalten Sie den Hochdruckreiniger noch nicht ein).

- Drücken Sie dann den Abzug (zuerst entsperren), um Wasser durch das Gerät fließen zu lassen und Luft zu beseitigen.



Warnung! Dieses Gerät darf nur mit einer Kaltwasserquelle verwendet werden!

- Schalten Sie den Hochdruckreiniger ein, sobald die Luft entfernt ist und das Wasser das Ende der Lanze erreicht hat.

Elektrische Kabel

- Stellen Sie sicher, dass alle Kabel unbeschädigt sind, bevor Sie das Gerät mit der Stromversorgung verbinden. Schließen Sie den Hochdruckreiniger an die Steckdose an und schalten Sie ihn über den Hauptschalter (2) ein.

4. GEBRAUCH



VORSICHT! Der Reiniger darf nur mit klarem Wasser verwendet werden; der Einsatz von ungefiltertem Wasser oder ätzenden Chemikalien beschädigt das Gerät.

- Drehen Sie den Motorschalter in die Position „0“.
- Prüfen Sie, ob die elektrische Netzspannung und Frequenz (V/Hz) den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entsprechen.
- Wenn die Stromversorgung korrekt ist, können Sie das Gerät jetzt anschließen.
- Der Elektroanschluss muss von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden. Es wird empfohlen, dass die Stromversorgung zu diesem Gerät entweder eine Fehlerstromschutzeinrichtung versorgt, die die Versorgung unterbricht, wenn der Ableitstrom gegen Erde für 30 ms mehr als 30 mA beträgt, oder ein Gerät, das den Erdungsschaltkreis schützt.



VORSICHT! Die Maschine kann beim Starten elektrische Störungen verursachen.

- Wenn der Motor stoppt und nicht neu gestartet werden kann, warten Sie vor dem Neustart 2-3 Minuten. THERMOSICHERUNG AUSGELÖST

Einstellen der Düse

Abb. 2

- Das Wasser kann aus der Düse entweder als Strahl oder in Fächerform gesprüht werden. Schalten Sie zuerst den Druck ein und stellen Sie die Düse ein.

Wasserzulauffilter

Abb. 3

- Der Wasserzulauffilter muss regelmäßig überprüft werden, um Verstopfungen und Einschränkungen der Wasserversorgung der Pumpe zu vermeiden. (Abb. 3)

Verwenden der Reinigungsmittelflasche

Abb. 4

- Die Waschmitteldüse und der Tank werden so wie die Lanze am Ende der Abzugsvorrichtung angebracht. Füllen Sie den Reinigungsmitteltank mit flüssigem Reinigungsmittel. Wenn der Abzug nun bei laufendem Gerät gedrückt wird, versprüht es das Reinigungsmittel zusammen mit dem Wasser.
- Empfohlenes Reinigungsverfahren
- Lösen Sie Schmutz, indem Sie das Reinigungsmittel mit dem Fächerstrahl auf die trockene Oberfläche sprühen.
- Arbeiten Sie an senkrechten Flächen von unten nach oben. Lassen Sie das Reinigungsmittel für 1 bis 2 Minuten einwirken, es darf aber nicht trocknen. Verwenden Sie den Hochdruckstrahl, wobei die Düse mindestens 30 cm Abstand von der Oberfläche haben muss; arbeiten Sie von unten nach oben. Vermeiden Sie, dass das Abspülwasser auf Oberflächen läuft, die noch nicht abgewaschen sind.
- Abschalten des Hochdruckreinigers

Die Verwendung von Reinigungsmittel kann die Reinigungszeit drastisch reduzieren und dabei helfen, schwierige Flecken zu entfernen. Einige Reinigungsmittel wurden für bestimmte Reinigungsaufgaben mit Hilfe von Hochdruckreinigern konzipiert. Diese Reinigungsmittel sind ungefähr so flüssig wie Wasser. Die Verwendung dickflüssigerer Reinigungsmittel, z.B. Spülmittel, verstopfen das Chemikalieneinspritzsystem und verhindern so das Aufbringen des Reinigungsmittels. Die

Reinigungsleistung von Reinigungsmitteln entsteht durch deren Auftragen auf einer Oberfläche und das Einwirken der Chemikalien über einen gewissen Zeitraum, um die Verschmutzungen zu lösen. Reinigungsmittel wirken am besten, wenn sie mit niedrigem Druck aufgetragen werden. Die Kombination von chemischem Einwirken und Abspülen mit Hochdruck ist sehr effektiv.

Tragen Sie das Reinigungsmittel an senkrechten Flächen von unten nach oben auf. Dadurch wird verhindert, dass das Reinigungsmittel nach unten läuft und Streifen entstehen. Das Abspülen mit Hochdruck sollte auch von unten nach oben erfolgen. Bei besonders hartnäckigen Flecken kann es notwendig sein, zusammen mit den Reinigungsmitteln und dem Abspülen mit Hochdruck eine Bürste zu verwenden.



VORSICHT! Trennen Sie niemals das Hochdruckschlauch vom Gerät, wenn das System noch unter Druck steht.

Die korrekte Vorgehensweise ist folgende:

1. Schalten Sie den Hochdruckreiniger mit dem Schalter an der Maschine aus.
2. Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle.
3. Stellen Sie die Wasserversorgung am Wasserhahn ab.
4. Drücken Sie den Abzug der Pistole, um das System drucklos zu machen.
5. Trennen Sie den Versorgungsschlauch zur Maschine.
6. Wischen Sie alle Oberflächen des Geräts mit einem feuchten, sauberen Tuch ab.
7. Aktivieren Sie die Sicherung.

5. SERVICE & WARTUNG



Warnung! Ziehen Sie das Stromkabel (Stromquelle) vor jeglichen Wartungsarbeiten oder vor dem Lagern des Geräts ab.

- Stellen Sie sicher, dass die Maschine nicht unter Spannung steht, wenn Wartungsarbeiten am Motor vorgenommen werden.
- Um eine gute Leistung zu gewährleisten, überprüfen und die Saug- und Reinigungsmittelfilter alle 50 Betriebsstunden.

Fehlfunktionen

Sollte das Gerät nicht einwandfrei funktionieren, finden Sie nachfolgend mögliche Ursachen und die entsprechenden Lösungen:

1. Nach dem Einschalten funktioniert das Gerät nicht.

- Der Stecker ist nicht richtig eingesteckt oder die Steckdose ist defekt.
 - *Überprüfen Sie Stecker, Steckdose und Sicherung.*
- Die Netzspannung ist niedriger als die Mindestanforderung für das Starten des Geräts.
 - *Überprüfen Sie, ob die Netzspannung angemessen ist.*
- Die Pumpe sitzt fest.
 - *Beachten Sie die Anweisungen für das Vorgehen nach der Lagerung des Geräts. Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie den Motor abkühlen.*
- Thermische Sicherung hat ausgelöst.
 - *Lassen Sie die Lanze offen und Wasser herausfließen.*

2. Schwankender Druck

- Pumpe saugt Luft
 - *Überprüfen, ob Schläuche und Anschlüsse luftdicht sind*
- Ventile sind verschmutzt, abgenutzt oder stecken fest. Pumpendichtungen abgenutzt.
 - *Reinigen und ersetzen, oder Händler kontaktieren.*

3. Wasser tritt aus der Pumpe aus

- Dichtungen abgenutzt
 - *Überprüfen und ersetzen, oder Händler kontaktieren.*

4. Der Motor stoppt plötzlich

- Thermoschutzschalter hat wegen Überhitzung abgeschaltet.
 - *Überprüfen, ob die Netzspannung den Spezifikationen entspricht. Ein Verlängerungskabel, das zu dünn und zu lang ist, kann einen Spannungsabfall verursachen und dazu führen, dass der Motor überhitzt. Abkühlen lassen. Hochleistungsverlängerungskabel verwenden.*

5. Die Pumpe erreicht nicht den erforderlichen Druck

- Wasserzulaufilter verstopft
 - *Wasserzulaufilter reinigen*
- Pumpe saugt Luft von Anschlüssen oder Schläuchen
 - *Überprüfen, ob alle Versorgungsanschlüsse dicht sind*
- Saug-/Druckventile sind verschmutzt oder abgenutzt.
 - *Prüfen, ob der Wasserzufuhrschlauch dicht ist.*
- Entlastungsventil steckt fest
 - *Ventile säubern*
- Lanzendüse fehlerhaft oder abgenutzt
 - *Regelschraube lösen und wieder festziehen, überprüfen und/oder ersetzen.*



Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen nur von einem qualifizierten Techniker oder Dienstleister durchgeführt werden.

Reinigung

Halten Sie die Lüftungsschlitze des Geräts sauber, um eine Überhitzung des Motors zu verhindern.

Reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jeder Verwendung.

Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Staub und Schmutz. Entfernen Sie hartnäckige Verschmutzungen mit einem weichen Lappen, der mit Seifenwasser angefeuchtet wurde. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, wie Benzin, Alkohol, Ammoniak usw., da solche Substanzen die Kunststoffteile beschädigen können.

Schmierung

Das Gerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.

Lagerung und Transport

Lagern Sie den Hochdruckreiniger in gut belüfteten, trockenen Räumen mit Temperaturen von mindestens +5°C. Betreiben Sie den Reiniger mit nicht-korrosivem/nicht-toxischem Frostschutzmittel, bevor Sie ihn für den Winter einlagern.

Störungen

Falls durch Abnutzung an einem Element eine Störung entsteht, kontaktieren Sie bitte die auf der Garantiekarte gezeigte Serviceadresse. Eine Zeichnung der erhältlichen Ersatzteile befindet sich am Ende dieser Betriebsanleitung.

UMWELT

Um Transportschäden zu vermeiden, wird das Gerät in einer festen Verpackung geliefert, die zum größten Teil aus wiederverwertbaren Stoffen entsteht. Beachten Sie deshalb die Optionen zum Recycling der Verpackung.



Beschädigte bzw. zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen zu den entsprechenden Recycling-Stationen gebracht werden.

Nur für EU-Länder

Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht im Hausmüll. Nach der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen Elektrowerkzeuge, die nicht mehr verwendet werden sollen, getrennt gesammelt und auf umweltgerechte Weise entsorgt werden. Das Produkt und die Bedienungsanleitung können Änderungen unterliegen. Technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

GARANTIE

Lesen Sie die Garantiebedingungen auf der mitgelieferten Garantiekarte.

HOGEDRUKREINIGER

De nummer in deze tekst verwijzen naar de diagrammen op pagina 2-3.



Voor uw eigen veiligheid en de veiligheid van anderen raden wij aan om deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen voordat u de machine in gebruik neemt. Bewaar deze gebruiksaanwijzing en de meegeleverde documentatie voor later gebruik.

Introductie

De GRM1013_1 hogedrukreiniger is een snelle en efficiënte oplossing voor het reinigen van voertuigen, machines, boten, gebouwen enz. door hardnekkig vuil te verwijderen met schoon water in combinatie met chemische schoonmaakmiddelen.

Als u chemische schoonmaakmiddelen gebruikt, gebruik dan alleen biologisch afbreekbare soorten. Reinig voertuigen alleen op plaatsen waar zich geschikte olie-afscielders bevinden.

Inhoud

1. Machine-informatie
2. Veiligheidsinstructies
3. Montage
4. Gebruik
5. Service & onderhoud

Inhoud van de verpakking

- 1 Hogedrukreiniger
- 1 Slang
- 1 Trekker
- 1 Spuitlanshouder (2 st.)
- 1 Slanghouder en schroeven
- 1 Lansverlenging
- 1 Verstelbare spuitmond voor lans
- 1 Fles schoonmaakmiddel
- 1 Turbo spuitlans
- 1 Vaste borstel
- 1 Draaiende borstel
- 1 Veiligheidsinstructies en bediening
- 1 Garantiekart

Controleer het apparaat, eventuele losse onderdelen en accessoires op beschadigingen die veroorzaakt zijn tijdens het transport.

Productinformatie

Afb. 1.

1. Hogedrukwasser
2. Aan/Uit-schakelaar
3. Water-ingang
4. wiel
5. Water-uitgang
6. Pistoolhouder
7. Handgreep
8. Slanghaak
9. Spuitpistool
10. Verstelbare sproeistaf

1. MACHINE INFORMATIE

Technische specificaties

Voltage	230 V~ /50Hz
Ingangsvermogen	1850 W
Max. druk watertoevoer	4 bar
Toegestane druk	135 bar
Max. watertemperatuur	50° C
Max. doorstroomsnelheid	7.1 l/min
Lengte van de waterslang	6 m
Gewicht	6,5 kg
IP class	IPX5
LPA (geluidsdruk)	82 dB(A), K=3 dB(A)
LWA (akoestische voeding)	97 dB(A)
Trillingsgetal	<2.5 m/s ²

2. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Uitleg van de symbolen



Geeft risico op persoonlijke letsel, overlijden of beschadiging aan het apparaat in het geval van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.



Geeft het gevaar van een elektrische schok aan.



Richt de waterstraal NOOIT op mensen of dieren. Richt de waterstraal NOOIT richting op de unit zelf, de elektrische onderdelen of andere elektrische apparatuur.



De machine is niet bedoeld om aangesloten te worden op de drinkwatervoorziening.

Veiligheidsinstructies

Bij het gebruik van elektrische machines dient u ten alle tijden de veiligheidsregels in acht te nemen die van toepassing is in uw land om het risico op brand, elektrische schok en persoonlijk letsel. Lees de volgende veiligheidsinstructies en de bijgesloten veiligheidsinstructies.

Elektrische veiligheid

- Controleer altijd of uw voltage correspondeert met de waarde op de typeplaat.
- Bij het vervangen van oude kabels of stekker:
- Gooi oude kabels of stekkers direct weg zodra u deze heeft vervangen door nieuwe. Het is gevaarlijk om de stekker van een losse kabel in een stopcontact te steken.
- Bij het gebruik van verlengkabels:
- Gebruik alleen een goedgekeurde verlengkabel die geschikt is voor de machinevoeding. De kernen moeten een diameter hebben van minimaal 1,5 mm². Als de verlengkabel op een haspel zit, rol dan de kabel in zijn geheel uit.
- Alle elektrische verbindingen zoals een verlengkabel moet goedgekeurd en waterbestendig zijn voor outdoor gebruik en zo zijn aangemerkt. Verlengkabels moeten 3-aderig zijn, waarvan een AARDE is.

Schakel de machine direct uit wanneer:

- Onderbreking van de netstekker kan leiden tot schade.
- Een kapotte schakelaar
- Rook of geur van verschroeiheid

Specifieke veiligheidsregels

De GEBRUIK en ONDERHOUD handleiding maakt een essentieel onderdeel uit van de schoonmaakuitrusting en moet op een veilige plek bewaard worden voor toekomstig gebruik.

Als u de reinger koopt, dient u de handleiding aan de nieuwe eigenaar te geven.

- Verzeker u ervan dat de reiniger op de juiste manier van water voorzien wordt, voordat u deze aanzet. Gebruik van de reiniger zonder water kan de zegels beschadigen.

- Haal de stekker er niet uit door aan de elektriciteitskabel te trekken.
- Als u zich te ver van het te reinigen object bevindt, verplaats de reiniger dan niet door de trekken aan de hogedrukspuit, maar gebruik de handgreep.
- In de versies die niet uitgerust zijn met een TSS apparaat, gebruik de reiniger dan niet langer dan 1-2 minuten met het pistool gesloten omdat dit de afdichting kan beschadigen.
- Bescherm de reiniger tegen bevroering in de winter.
- Zorg ervoor dat de ventilatierooster vrij blijven tijdens het gebruik.
- De kabeldoorsnede van verlengkabels moet in proportie zijn ten opzichte van de kabellengte. Hoe langer de verlengkabel is, des te langer de kabeldoorsnede. Bij een grotere kabeldoorsnede. De kabels die gebruikt moeten worden moeten van beveiligingsniveau „IPX5” zijn.
- Plaats de reiniger ZO DICHTBIJ MOGELIJK bij de watertoevoer.
- De verpakking is eenvoudig recyclebaar en moet weggegooid worden volgens de wet- en regelgeving in het land van installatie.
- Gebruik de reiniger uitsluitend met de bijhorende accessoires en vervangingsonderdelen die goedgekeurd zijn door de fabrikant. Door de originele accessoires en vervangingsonderdelen te gebruiken bent u verzekerd van een veilig, probleemloos gebruik.
- De reiniger moet gebruikt worden op een veilige, stabiele ondergrond.
- Vermijd het onopzettelijk indrukken van de trekker. Draag de lans/trekker nooit met uw hand op de trekker. Maak altijd gebruik van de startvergrendeling.
- Verzeker u ervan dat het beveiligingsslot op de trekker inschakelt als u klaar bent met het gebruik van de drukreiniger, om onopzettelijk indrukken te voorkomen. (afb. 5)
- Lees alle instructies voor ingebruikname van de machine.
- Machines moeten niet geopereerd worden door kinderen. Kinderen moeten onder toezicht staan om te verzekeren dat ze niet kunnen spelen met de machine. Deze machine moet niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke of sensorische vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis.

- De elektrische stroomtoevoer moet worden aangelegd door een gekwalificeerd persoon en in overeenstemming zijn met IEC 603641. De elektrische toevoer van deze machine moet oftewel een foutstroombeveiliging bevatten die de toevoer van van stroom onderbreekt als lekkende stroom naar de aarde 30 mA voor 30 ms overschrijdt oftewel een apparaat dat het aardcircuit bewijst.
- De machine is bedoeld voor gebruik boven de 0 graden. (Alleen voor machines met een stroomkabel van H05VV-F)
- Wat de doen in het geval van een ongeluk (bijv. contact met schoonmaakmiddelen): spoelen met ruim schoon water) of uitschakelen om onveilige situaties te voorkomen.
- Deze machine is geschikt voor gebruik met de schoonmaakmiddelen die geleverd of aangeraden worden door de fabrikant. Het gebruik van andere middelen kan een ongewenst effect hebben op de veiligheid van de machine.
- Het wordt aanbevolen voor de gebruiker van de machine om gehoorbescherming te gebruiken.
- Gebruik het apparaat niet binnen het bereik van mensen die geen beschermende kleding dragen.
- Richt de waterstraal niet direct op uzelf of andere om kleding of schoenen schoon te spuiten.
- Ontploffingsgevaar - spuit niet met ontvlambare vloeistoffen.
- Hogedrukslangen, aansluitingen en koppelstukken zijn belangrijk voor de veiligheid van de machine.
Gebruik alleen slangen, aansluitingen en koppelstukken die worden aanbevolen door de fabrikant.
- Om de veiligheid van de machine te verzekeren, dient u alleen originele onderdelen of onderdelen die goedgekeurd zijn door de fabrikant te gebruiken.
- Water dat door de terugslagklep heeft gestroomd is niet meer drinkbaar.
- De machine moet worden afgesloten van de stroomvoorziening door de stekker uit het stopcontact te halen tijdens het schoonmaken of onderhoud en bij het vervangen van de machine voor een ander functie.
- Probeer op een afstand van tenminste 30 cm. bij het gebruik van de straal om geschilderde oppervlakken te reinigen om beschadiging van het schilderwerk te voorkomen.
- Gebruik de machine niet als een stroomkabel of andere belangrijke onderdelen van de machine beschadigd zijn, bijvoorbeeld veiligheidsapparaten, hogedrukslangen en startpistool.
- Als een bestaande kabel wordt gebruikt dan moet de stekker en het stopcontact waterbestendig zijn.
- Verkeerde verlengkabels kunnen gevaarlijk zijn. Als er een verlengkabel gebruikt wordt dan moet deze geschikt zijn voor outdoor gebruik en de verbinding moet droog en boven de grond gehouden worden. Het wordt aanbevolen om een kabelhaspel te gebruiken die het stopcontact tenminste 60mm boven de grond houdt.
- Om letsel te vermijden als gevolg van onbedoeld resetten van de thermische uitval, moet dit apparaat niet worden aangestuurd door een extern schakelapparaat zoals een timer en niet worden aangesloten op een circuit dat regelmatig aan- en uit geschakeld wordt.
- Om de veiligheid van de machine te verzekeren mogen alleen originele onderdelen (inclusief spuitstuk) of onderdelen die goedgekeurd zijn door de fabrikant gebruikt worden. In het geval van beschadiging mag de machine niet gebruikt worden voordat deze zijn vervangen.
- Pas op voor het gevaar van de terugslag van de straal bij het openen van het startpistool en houdt het pistool stevig vast met uw handen.
- Om het risico van verwonding te verminderen, is strikt toezicht nodig als u de machine gebruikt in de buurt van de kinderen. De hogedrukreiniger mag niet gebruikt worden door kinderen of ongetrainde personen.
- Zorg dat u weet hoe u de machine kunt stoppen en de druk snel kunt laten teruglopen. Zorg dat u bekend bent met de bediening.
- Blijf alert en kijk wat u doet.
- Hanteer de machine niet als u vermoeid of onder invloed van alcohol of drug bent.
- Houd de werkplek vrij van personen.
- Overstrek uzelf niet en ga niet op een instabiele ondergrond staan. Sta altijd stevig en gebalanceerd op de vlakke grond.
- Volg de onderhoudsinstructies in de handleiding.
- Deze machine moet op de vlakke grond staan. Als er een defect of storing optreedt, dan is aarding het pad van de minste weerstand voor elektrische stroom om het risico op elektrische

- schok te verminderen. De stekker moet in een geschikt contact gestoken worden dat op de juiste manier geïnstalleerd is in overeenstemming met de lokale code en verordeningen. Het voltage (V/Hz) van de machine moet in overeenstemming zijn met het voltage van de lokale stroomtoevoer.
- Controleer met een gecertificeerde elektricien of servicemedewerker als u niet zeker weet of het stopcontact geaard is. Maak geen aanpassingen aan de stekker die is meegeleverd met de machine. Als de stekker niet in het stopcontact past, zorg dan voor een geschikt contact met een gekwalificeerde elektricien. Gebruik niet zomaar elke adapter met deze machine
 - Gebruik alleen 3-aderige verlengkabels welke 3-prong aardingsstypen hebben en 3-polige stekkers kabelconnectors voor het aansluiten van de machine. Gebruik alleen verlengkabels die geschikt zijn voor outdoor-gebruik en het stopcontact dient waterdicht te zijn. Deze verlengkabels zijn voorzien van een markering „Geschikt voor gebruik met outdoor machines; binnen bewaren indien niet in gebruik.” Gebruik alleen verlengkabels die een elektrisch vermogen hebben dat niet minder is dan het vermogen van de machine. Gebruik geen beschadigde verlengkabels. Controleer de verlengkabel voordat u deze gebruikt en vervang de kabel indien deze beschadigd is. Onjuiste verlengkabels kunnen gevaarlijk zijn. Ben voorzichtig met de verlengkabel en trek niet aan de kabel om deze los te koppelen. Houd de kabel uit de buurt van hitte en scherpe randen. Maak de verlengkabel altijd los van de opvangbak voordat u de machine loskoppelt van de verlengkabel.
 - Om het risico op elektrocutie te voorkomen, dient u de machine niet aan te zetten als het regent of stormt. Houd alle aansluitingen droog en weg van de grond. Raak de stekker niet aan met natte handen. Het is strikt verboden om water te laten lekken in de machine.
 - Als de machine ingeschakeld is starten de interne pompen en deze blijven aan zelfs als de trekker niet wordt ingedrukt. Het aanzetten van de machine voor langer dan 3 minuten zonder de trekker aan te zetten kan resulteren in hitteste schade aan de motor en pompen. Laat de machine a.u.b. niet zonder toezicht aan staan of langer dan 3 minuten ongebruikt.
 - Zorg voor een constante watervoorziening als de machine aan staat. Zonder watercirculatie raakt de afdichting van de machine beschadigd.
 - De lanstraal moet binnen een of twee minuten nadat de machine gestart is aangezet worden. Anders kan de temperatuur van het circulerende water in de machine stijgen tot een kritiek punt, wat schade veroorzaakt aan de afdichtingsringen in de machine.
 - Start de machine niet in een plek waar het erg koud is om te voorkomen dat de stroom bevroert.
 - Deze machine is ontworpen voor gebruik met water, gebruik geen bijtende chemicaliën.
 - Gebruik het schoonmaakmiddel dat meegeleverd is of aangeraden wordt door de fabrikant.
 - Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn als ze verkeerd gebruikt worden. De straal mag nooit gericht worden op personen, dieren, elektrische uitrusting of de machine zelf. Hogedrukreinigers mogen niet gericht worden op de flank van een autoband omdat deze beschadigd zouden kunnen raken.
 - Richt de straal niet direct op uzelf of andere om kleding of schoenen schoon te spuiten.
 - Koppel de stroom af voordat u onderhoud uitvoert.
 - Als de netkabel beschadigd is moet deze vervangen worden door de fabrikant of servicemedewerkers of een ander gekwalificeerd persoon om risico's te voorkomen.
 - Gebruik de machine niet als een stroomkabel of andere belangrijke onderdelen van de machine beschadigd zijn, zoals veiligheidsapparaten, hogedrukslangen en startpistool.
 - Houdt rekening met de terugslag van de waterstraal als de machine aangezet wordt.
 - Als de machine beweegt en geïnstalleerd wordt, moet de machine plat zijn. De machine moet verplaatst worden door aan de handgreep te trekken.
 - Aansluiten op de watervoorziening. De machines zijn niet geschikt voor aansluiting op de een draagbare watervoorziening. Sluit de machine aan op de watervoorziening. (dit kan een watertank zijn).
 - Verzeker u ervan dat de waterdruk tussen de 0,01MPa en 0,4MPa ligt. De inlaatpijp moet tenminste 5M lang. Gebruik de pijp niet als de pijp beschadigd is. Als u de machine aansluit aan de

draagbare hoofdkraan, moet u een terugslagklep installeren in de waterpijp om het teruglopen van smerig water in de waterleiding te voorkomen. De terugslagklep moet in overeenstemming zijn met EN 60335-2-79 ANNEX AA.

3. MONTAGE EN GEBRUIK



De motor van deze hogedrukreiniger draait NIET. Deze werkt alleen als de de trekker wordt ingedrukt.

- Sluit de uitlaatslang aan op de reiniger en plaats het spuitpistool op de uitlaatslang.
- Sluit de spuitmond en de spuitmondverlenging aan.
- Controleer of de gasfilter vrij van blokkades is.
- Sluit de waterslang aan.
- Controleer of er geen knikken in de slang zitten.
- Zet het water aan en controleer op lekkages.
- Druk de trekker in om de pomp en de slangen te ontluften en vergrendel de pistoolveiligheidsslot.
- Sluit de machine aan en zet de schakelaar aan.
- Vergrendel de trekker en gebruik de hogedrukreiniger.

Uitschakelen

1. Zet de motor uit (schuif de schakelaar naar UIT).
2. Ontkoppel de unit van de stroomvoorziening.
3. Watervoorziening, uitzetten.
4. Druk op de starten van het pistool om het systeem vrij van druk te maken.
5. Koppel de tuinslang los van de hogedrukreiniger.
6. Maak de gehele oppervlakte van de unit schoon met een vochtige doek.
7. Gebruik het pistoolveiligheidsslot.

WAARSCHUWING: Zet de motor ALTIJD uit VOORDAT u de watertoevoer uitzet. De motor kan beschadigd raken als deze loopt zonder water.

WAARSCHUWING: Koppen de hogedruk slang NOOIT los van de machine terwijl er nog druk op het systeem staat. Om het systeem vrij van druk te maken schakelt u de motor uit en de watertoevoer uit en drukt u de trekker 2-3 keer in.

Watertoevoer

- Verzeker u ervan dat u een juiste watertoevoer heeft om de druk in de reiniger te voeren. Controleer of alle verbindingen vast zitten en er geen lekken in de slang zitten.
- De kraan dient geheel open te staan (zet de reiniger nog niet aan).
- Vervolgens drukt u de trekker in (ontgrendel eerst het pistoolveiligheidsslot) om water door de unit te laten lopen en lucht te verwijderen.



Waarschuwing! Deze unit kan alleen gebruikt worden met koud water!

- Druk op de hogedrukreiniger zodra alle lucht verwijderd is en het water het einde van de spuitlans bereikt heeft.

Elektrische kabels

- Verzeker u ervan dat alle kabels onbeschadigd zijn voordat u deze aansluit op de stroomtoevoer. Steek de hogedrukreiniger in de het stopcontact en zet de unit aan met de hoofdschakelaar (2).

4. GEBRUIK



WAARSCHUWING! De reiniger kan alleen gebruikt wordt met schoon water, het gebruik van ongefiltreerd water of bijtende substanties beschadigen de reiniger.

- Zet de schakelaar van de motor in de „0” stand.
- Controleer of het voltage en de frequentie (Vol/Hz) overeenkomt met de voltage die wordt aangegeven op de informatieplaat van de reiniger.
- Als de stroom goed is aangesloten kunt u de reiniger aansluiten.
- De elektrische voedingsaansluiting moet worden gemaakt door een gekwalificeerde elektricien. Het wordt aanbevolen dat de stroomtoevoer van deze machine een foutstroombeveiliging bevat die de toevoer van van stroom onderbreekt als de lekkende stroom naar de aarde 30 mA voor 30 ms overschrijft of een apparaat dat het aardcircuit bewijst.



WAARSCHUWING! De machine kan elektrische storingen veroorzaken bij het starten.

- Als de motor stop en niet meer start, wacht dat 2-3 minuten voordat u het opnieuw probeert. THERMISCHE UITVAL GESPRONGEN

De spuitmond aanpassen

Afb. 2.

- Het water kan uit de mond gespoten worden in een lineaire vorm of in waaiervorm. Schakel eerst de druk in en pas dan de spuitmond aan.

Filterzeef

Afb. 3.

- De filterzeef moet regelmatig gecontroleerd worden om blokkades te voorkomen en het water naar de pomp te laten lopen. (afb. 3)

Gebruik van de schoonmaakmiddelfles

Afb. 4.

- De schoonmaakspuit en tank kan worden aangesloten op de trekker op dezelfde manier als de spuitlans. Vul de schoonmaaktank met vloeibare reiniger. Als de trekker nu wordt ingedrukt terwijl de machine aanstaat, wordt het schoonmaakmiddel tegelijk met het water gespreid.
- Aanbevolen reinigingsproces
- Verwijder vuil door schoonmaakmiddel te gebruiken met de waaiërstraal op de droge oppervlakte.
- Op verticale oppervlaktes werkt u van onder naar boven. Laat het middel 1-2 minuten inwerken maar zorg dat het niet uitdroogt. Pas de hogedrukstraal toe en houd de spuitmond tenminste 30cm (10 in) van de oppervlakte, waarbij u van boven naar beneden werkt. Vermijd dat het spoelwater op ongewassen oppervlaktes loopt.
- De hogedrukreiniger uitschakelen

Het gebruik van schoonmaakmiddelen kan de schoonmaaktijd aanzienlijk verkorten en helpen bij het verwijderen van hardnekkig vuil. Sommige schoonmaakmiddelen zijn speciaal aangepast voor specifieke schoonmaaktaken met de hogedrukreiniger. Deze middelen zijn ongeveer zo dik als water. Het gebruik van dikkere middelen, zoals afwasmiddel verstoort

het chemische injectiesysteem en voorkomt dat het schoonmaakmiddel wordt aangebracht. De schoonmaakkracht van schoonmaakmiddelen ontstaat door ze in te laten werken op een oppervlakte en de ingrediënten de kans te geven om vuil af te breken. Schoonmaakmiddelen werken het best als ze op lage druk worden toegediend. De combinatie van chemische actie en spoelen op hoge druk is zeer effectief. Op verticale oppervlaktes dient het middel aangebracht te worden door van beneden naar boven te werken. Dit voorkomt dat het schoonmaakmiddel naar beneden loopt en strepen maakt. Spoelen op hoge druk moet ook worden gedaan van beneden naar boven. Voor sommige hardnekkige vlekken kan het nodig zijn om een borstel in combinatie met schoonmaakmiddelen te gebruiken en op hoge druk te spoelen.



WAARSCHUWING! Koppel de hogedrukslang NOOIT los van de machine terwijl er nog druk op het systeem staat.

Volgen van de juiste procedure:

1. Schakel de drukreiniger uit door de schakelaar op de machine te gebruiken.
2. Ontkoppel de unit van de stroomvoorziening.
3. Zet de watertoevoer van de kraan uit.
4. Druk op de starten van het pistool om het systeem vrij van druk te maken.
5. Koppel de slang los van de machine
6. Maak de gehele oppervlakte van de unit schoon met een vochtige doek.
7. Gebruik het beveiligingsslot.

5. SERVICE & ONDERHOUD



Waarschuwing! Koppel de kabel los van de stroomvoorziening voordat u onderhoud uitvoert of de machine klaar maakt voor opslag.

- Verzeker u ervan dat machine niet live is als u onderhoud uitvoert aan de motor.
- Om een goede prestatie te verzekeren, controleer u de zuiging en de schoonmaakfilters na elke 50 uur gebruik.

Storing

Als de machine niet correct functioneert dan zijn er een aantal mogelijke oorzaken. Hieronder worden een aantal passende oplossingen gegeven:

1. De machine is ingeschakeld, maar start niet

- De stekker is niet goed aangesloten of het stopcontact is defect.
 - *Controleer de stekker, het stopcontact en de zekering.*
- Het voltage is lager dan de minimale vereiste om op te starten.
 - *Controleer of het voltage juist is.*
- De pomp is defect.
 - *Ga naar de instructies voor na-opslag instructies. Zet de unit uit en laat de motor afkoelen.*
- De thermische beveiliging is gesprongen.
 - *Laat de spuitlans open en laat het water doorstromen.*

2. Fluctuerende druk

- De pomp zuigt lucht aan
 - *Controleer of de slangen en verbindingen luchtdicht zijn*
- De kleppen zijn vervuild, versleten of vastgelopen. De pompafdichting is versleten.
 - *Maak dit schoon of ga naar de dealer.*

3. Het water lekt uit de pomp

- De afdichting is versleten
 - *Controleer en vervang of ga naar de dealer.*

4. De motor stopt plotseling

- De thermische bedieningsschakelaar is gesprongen als gevolg van oververhitting.
- *Controleer of het voltage juist is. Een verlengkabel die te dun en lang is kan een voltageverlies veroorzaken en de motor oververhitten. Laat het afkoelen. Gebruik intensieve verlengkabel.*

5. De pomp bereikt niet de benodigde druk

- Watertoevoer, filter is verstopt
 - *Maak de watertoevoerfilter schoon*
- De pomp zuigt lucht van verbindingen of slangen
 - *Controleer of de slangen en verbindingen vastzitten*
- Zuiging en lever kleppen zijn verstopt of versleten

- *Controleer of de waterslang niet lekt*
- Onlaadklep zit vast
 - *Maak de kleppen vrij*
- De spuitland is niet juist of versleten
 - *Maak de schroef los en draai opnieuw aan. Controleer en/of vervang.*



Reparaties en service kan alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus of servicebedrijf.

Schoonmaken

Houd de ventilatieslots van de machine schoon om oververhitting van de motor. Maak de behuizing regelmatig schoon met een zachte doek, bij voorkeur na elk gebruik. Houd de ventilatiekoker vrij van stof en vuil. Verwijder hardnekkig vuil met een zachte, vochtige doek en een beetje zeep. Gebruik geen oplosmiddelen zoals benzine, alcohol, ammoniak enz. omdat deze substanties de plastic onderdelen kunnen beschadigen.

Smering

Het apparaat heeft geen extra smering nodig.

Opslag en vervoer

Bewaar de hogedrukreiniger in goed geventileerde ruimtes met temperaturen die niet lager gaan dan +5°C. Gebruik de reiniger met niet bijtende stoffen/niet giftige antivries voordat u deze opslaat voor de winter.

Storingen

Neem contact op het service adres dat vermeld wordt op de garantiekaart als er zich een storing voordoet door slijtage in een element. Een tekening van de reserve-onderdelen die gekocht kunnen worden is bijgesloten aan het einde van deze gebruiksaanwijzing.

MILIEU

Om beschadiging tijdens transport te voorkomen, wordt het apparaat in een stevige verpakkingen die voornamelijk bestond uit recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de opties voor het recyclen van de verpakking.



Beschadigde en/of weggegooide elektronische apparaten moeten worden weggebracht naar de geschikte recycling stations.

Alleen voor EC landen

Gooi geen elektrisch gereedschap bij het huisvuil. Volgens de Europese richtlijnen 2012/19/EC betreffende afgedankte Elektrische en Elektronische apparatuur en de implementatie hiervan in nationaal recht, moeten elektrische gereedschappen die niet langer gebruikt worden apart ingezameld en weggegooid worden op een milieuvriendelijk manier.

Het product en de gebruiksaanwijzing zijn onderhevig aan verandering. Specificaties kunnen worden veranderd zonder voorafgaande kennisgeving.

GARANTIE

Lees de garantievoorwaarden van de aparte garantiekarta die bijgesloten is.

NETTOYEUR A HAUTE PRESSION

Les numéros dans le texte renvoient aux diagrammes des pages 2 à 3.



Pour votre sécurité et celle des autres, nous vous recommandons de lire ce manuel d'utilisation attentivement avant d'utiliser cette machine. Conservez ce manuel d'utilisation et la documentation fournie avec la machine pour pouvoir vous y référer dans le futur.

Introduction

Le nettoyeur à haute pression GRM1013_1 sert à rapidement et efficacement nettoyer les véhicules, machines, bateaux, bâtiments, etc... Il élimine la saleté incrustée à l'aide d'eau et de détergents chimiques.

Lorsque vous utilisez des détergents chimiques, n'utilisez que ceux de type biodégradable. Ne nettoyez les moteurs de véhicules que dans des zones où des récupérateurs d'huile appropriés sont installés.

Table des matières

1. Informations sur la machine
2. Consignes de sécurité
3. Assemblage
4. Utilisation
5. Entretien et maintenance

1. INFORMATIONS SUR LA MACHINE

Caractéristiques techniques

Tension	230 V~ /50Hz
Puissance absorbée	1850 W
Alimentation en eau, pression max.	4 bar
Pression admissible	135 bar
Température de l'eau max.	50° C
Débit d'eau max.	7,1 l/min
Longueur du tuyau	6 m
Poids	6,5 kg
Classe IP	IPX5
LPA (Pression acoustique)	82 dB(A), K=3 dB(A)
LWA (Puissance acoustique)	97 dB(A)
Valeur Vibrations	<2,5 m/s ²

Contenu de l'emballage

- 1 nettoyeur à haute pression
- 1 tuyau
- 1 gâchette
- 1 support de lance (2 unités)
- 1 poignée pour le tuyau + vis
- 1 rallonge de lance
- 1 buse de lance réglable
- 1 bidon à détergent
- 1 lance Turbo
- 1 brosse fixe
- 1 brosse rotative
- 1 consignes de sécurité et d'utilisation
- 1 carte de garantie

Vérifiez l'absence de dommages dus au transport sur l'appareil, les pièces et les accessoires.

Informations sur le produit

Fig. 1

1. Nettoyeur à haute pression
2. Interrupteur Marche/Arrêt
3. Arrivée d'eau
4. roue
5. Sortie d'eau
6. Support de pistolet
7. Poignée
8. Crochet d'enroulage du tuyau
9. Pistolet pulvérisateur
10. Régleur de jet

2. CONSIGNES DE SECURITE

Explication des symboles



Indique un risque de blessure, perte de vie ou endommagement de l'outil possibles, en cas de non-respect des consignes de ce manuel.



Indique un risque de choc électrique.



NE dirigez PAS le jet d'eau vers des personnes ou des animaux. NE dirigez PAS le jet d'eau vers l'appareil lui-même, les pièces électriques ou d'autres équipements électriques



La machine n'est pas conçue pour être raccordée au réseau d'eau potable.

Consignes de sécurité

Lorsque vous utilisez des machines électriques, respectez toujours la réglementation applicable en matière de sécurité dans votre pays, afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure. Lisez les consignes de sécurité suivantes ainsi que celles jointes.

Sécurité électrique

- Vérifiez toujours que la tension de votre réseau correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- Si vous remplacez les câbles ou les prises usagés :
- Jetez les câbles et les prises usagées immédiatement après les avoir remplacés par des neufs. Il est dangereux de brancher la prise d'un câble endommagée dans une prise de courant.
- Si vous utilisez des rallonges de câble :
- N'utilisez qu'une rallonge recommandée, correspondant à la puissance de la machine. L'âme du câble doit avoir un diamètre d'au moins 1,5 mm².
Si la rallonge est sur un enrouleur, déroulez-le entièrement.
- Tous les raccords électriques, de la rallonge par exemple, doivent être de type étanches à l'eau pour une utilisation en extérieure et être marqués en conséquence.
Les rallonges doivent disposer de trois conducteurs dont un de TERRE.

Eteignez immédiatement la machine en cas de :

- Défaillance de la prise secteur ou celle du câble d'alimentation, endommagement du câble d'alimentation.
- Défaillance de l'interrupteur
- Fumée ou odeur de brûlé provenant d'un isolant

Consignes de sécurité particulières

Le manuel d'UTILISATION et de MAINTENANCE fait partie intégrante du nettoyeur et il doit être conservé dans un lieu sûr pour pouvoir s'y référer dans le futur.

Si vous vendez le nettoyeur, le manuel doit être

remis au nouveau propriétaire.

- Avant de démarrer le nettoyeur, assurez-vous qu'il est correctement alimenté en eau. L'utilisation du nettoyeur sans eau peut endommager les joints.
- Ne débranchez pas la prise en tirant sur le câble électrique.
- Si vous êtes trop loin de l'objet à nettoyer, ne déplacez pas le nettoyeur en tirant sur le tuyau à haute pression ; utilisez la poignée existante.
- Pour les versions qui ne sont pas équipées du dispositif TSS, ne faites pas fonctionner le nettoyeur plus de 1 à 2 minutes pistolet fermé, cela pourrait endommager les joints.
- Protégez le nettoyeur du gel pendant l'hiver.
- N'obstruez pas les grilles d'aération pendant le fonctionnement.
- La section des rallonges utilisées doit être proportionnelle à leur longueur. Cela signifie que plus le câble est long, plus la section doit être importante. Des câbles d'un niveau de protection „IPX5” doivent être utilisés.
- Placez le nettoyeur AUSSI PRES QUE POSSIBLE de l'alimentation en eau.
- L'emballage est recyclable et doit être jeté conformément à la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation.
- N'utilisez le nettoyeur qu'avec des accessoires et des pièces détachées approuvés par le fabricant. L'utilisation d'accessoires et de pièces détachées d'origine garantissent un fonctionnement sûr et durable.
- Le nettoyeur doit être utilisé, posé sur une surface sûre et stable.
- Evitez le déclenchement involontaire de la gâchette. Ne portez pas l'ensemble lance/gâchette, le doigt posé sur la gâchette. Utilisez toujours le mécanisme de verrouillage de la gâchette.
- Assurez-vous d'utiliser le verrou de sécurité de la gâchette lorsque vous avez fini de vous servir du nettoyeur, afin d'éviter toute mise en marche accidentelle. (fig 5)
- Lisez toutes les consignes avant d'utiliser la machine.
- Les machines ne doivent pas être utilisées par les enfants.
Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine. Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée par des personnes (dont les enfants)

aux capacités physiques, sensorielles ou mentales déficientes ou manquant d'expérience et de connaissances.

- Le raccordement à l'alimentation électrique doit être réalisée par une personne qualifiée et être conforme à la norme CEI 60364-1. L'alimentation électrique de cette machine doit inclure soit un disjoncteur différentiel qui coupe le courant en cas de courant de fuite par la prise de terre supérieur à 30 mA pendant 30 ms soit d'un dispositif pouvant surveiller le circuit de mise à la terre.
- La machine est prévue pour être utilisée à une température supérieure à 0°. (Machine avec cordon électrique H05VV-F uniquement).
- La méthode de fonctionnement à suivre en cas d'accident (ex : contact avec du détergent : rincez abondamment à l'eau claire) ou de panne afin d'éviter les situations dangereuses.
- Cette machine a été conçue pour être utilisée avec le détergent fourni ou recommandé par le fabricant. L'utilisation d'autres détergents ou produits chimiques peut nuire à la sécurité de la machine.
- Conseillez à l'utilisateur de porter des protections auditives.
- N'utilisez pas la machine à portée de personnes, à moins qu'elles ne portent des vêtements de protection.
- Ne dirigez pas directement le jet vers vous-même ou d'autres personnes pour nettoyer les vêtements ou les chaussures.
- Risque d'explosion, ne vaporisez pas de liquides inflammables.
- Les tuyaux à haute pression, les fixations et les raccords sont essentiels à la sécurité de la machine.
N'utilisez que des tuyaux, fixations et raccords recommandés par le fabricant.
- Pour garantir la sécurité de la machine, n'utilisez que des pièces détachées d'origine provenant du fabricant ou recommandées par lui.
- L'eau passée à travers les disconnecteurs est considérée comme étant non-potable.
- La machine doit être débranchée de sa source d'alimentation électrique en retirant la prise de la prise de courant pendant le nettoyage ou la maintenance ou lors du remplacement de la machine pour une autre fonction.
- Conservez une distance d'au moins 30 cm lorsque vous utilisez le jet pour nettoyer des

surfaces peintes, afin d'éviter d'endommager la peinture.

- N'utilisez pas la machine si le cordon d'alimentation ou des pièces importantes de la machine sont endommagés, ex : dispositifs de sécurité, pistolet à gâchette.
- Si vous utilisez une rallonge, sa prise et la prise murale doivent être étanches à l'eau.
- Des rallonges inadéquates peuvent être dangereuses.
Si vous utilisez une rallonge, elle doit être adaptée à une utilisation à l'extérieur et les branchements doivent rester au sec et au dessus du sol. Pour ce faire, il est recommandé d'utiliser un enrouleur qui maintienne la prise à au moins 60 mm au dessus du sol.
- Afin d'éviter un risque dû à la réinitialisation intempestive du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un interrupteur externe, comme un minuteur par exemple, ou être raccordé à un circuit régulièrement activé et désactivé par le circuit général.
- Pour garantir la sécurité de la machine, n'utilisez que des pièces détachées d'origine (buses comprises) provenant du fabricant ou recommandées par lui. N'utilisez pas la machine avant de les avoir remplacées si elles sont endommagées.
- Prenez garde au danger dû à la puissance du recul sur le dispositif de pulvérisation en déclanchant le pistolet à gâchette et tenez fermement le pistolet.
- Afin de réduire le risque de blessure, une surveillance accrue est nécessaire si la machine est utilisée près d'enfants. Le nettoyeur à haute pression ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes non formées.
- Vous devez savoir comment rapidement arrêter et réduire la pression de la machine. Familiarisez-vous avec les commandes.
- Restez vigilant et concentré sur ce que vous faites.
- N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence d'alcool ou de médicaments.
- Conservez la zone d'intervention exempte de toute personne.
- Ne vous penchez pas et ne vous tenez pas sur des surfaces instables. Gardez tout le temps une position stable et équilibrée.

- Respectez les consignes de maintenance spécifiées dans le manuel.
- Cette machine doit être reliée à la terre. En cas de dysfonctionnement ou de panne, la mise à la terre fournit au courant électrique un passage de moindre résistance afin de réduire le risque de choc électrique. La prise doit être branchée dans une prise secteur appropriée, correctement installée et mise à la terre conformément à tous les codes ou règlements locaux. La tension nominale (V/Hz) de la machine doit être conforme à la tension électrique d'alimentation locale.
- Vérifiez auprès d'un électricien ou d'un réparateur qualifiés si vous n'êtes pas sûr que la prise est correctement reliée à la terre. Ne modifiez pas la prise fournie avec la machine. Si elle ne rentre pas dans la prise de courant, faites remplacer cette dernière par un électricien qualifié. N'utilisez aucun autre type d'adaptateur avec la machine.
- N'utilisez que des rallonges à 3 conducteurs, avec prise mâle à 3 fiches avec terre et prise femelle à 3 pôles et qui acceptent la prise de la machine. N'utilisez que des rallonges prévues pour être utilisées à l'extérieur dont la prise est étanche à l'eau. Ce type de rallonges est identifié par un marquage „Compatible pour un usage avec des machines d'extérieur. Gardez à l'intérieur quand elle n'est pas utilisée.” N'utilisez que des rallonges dont la valeur électrique nominale n'est pas inférieure à celle de la machine. N'utilisez pas de rallonges endommagées. Contrôlez la rallonge avant de l'utiliser et remplacez-la si elle est endommagée. Des rallonges inadéquates peuvent être dangereuses. N'utilisez pas de rallonges de façon abusive et ne tirez sur aucun cordon pour les débrancher. Maintenez le cordon éloigné de sources de chaleur et d'arêtes tranchantes. Débranchez toujours la rallonge de la prise de courant avant de débrancher la machine de la rallonge.
- Afin de réduire le risque d'électrocution, ne démarrez et n'utilisez pas la machine sous la pluie ou en cas d'orage. Conservez tous les branchements au sec et au dessus du sol. Ne manipulez pas la prise les mains mouillées. Il est strictement interdit de laisser couler de l'eau dans la machine.
- Lorsque la machine est allumée, les pompes à l'intérieur démarrent et continuent à fonctionner même si la gâchette de pression n'est pas enfoncée. Faire fonctionner la machine plus de 3 minutes sans enfoncée la gâchette de pression peut endommager le moteur et les pompes par surchauffe. Veuillez ne pas laisser tourner la machine sans surveillance ou sans l'utiliser pendant plus de 3 minutes.
- Lorsque la machine est en marche, maintenez constante l'alimentation en eau. Sans circulation d'eau, les joints d'étanchéité de la machine peuvent être endommagés.
- Il est nécessaire d'activer la lance deux ou trois minutes après avoir démarré la machine. Dans le cas contraire, la température de l'eau circulant à l'intérieur de la machine atteint rapidement un niveau critique, ce qui risque d'endommager les joints d'étanchéité à l'intérieur de la machine.
- Ne démarrez et n'utilisez pas la machine dans un lieu trop froid afin d'éviter qu'elle ne gèle.
- Cette machine a été conçue pour n'utiliser que de l'eau de lavage, n'utilisez pas de produits chimiques corrosifs.
- Utilisez le détergent fourni ou recommandé par le fabricant.
- Les jets à haute pression peuvent être dangereux s'ils sont mal utilisés. Le jet ne doit pas être directement dirigé vers des personnes, des animaux, des équipements électriques sous tension ou la machine elle-même. Les nettoyeurs sous pression ne doivent pas être pointés sur les murs carrelés car il est possible de les endommager.
- Ne dirigez pas directement le jet vers vous-même ou d'autres personnes pour nettoyer les vêtements ou les chaussures.
- Débranchez la machine de l'alimentation électrique avant d'en effectuer la maintenance relevant de l'utilisateur.
- Si le câble d'alimentation est endommagé et afin d'éviter tout risque, il doit être remplacé par le fabricant ou l'un de ses représentants ou par une personne de même qualification.
- N'utilisez pas la machine si le cordon d'alimentation ou des pièces importantes sont endommagés, ex : dispositifs de sécurité, tuyaux à haute pression, pistolet à gâchette.
- Prenez garde au recul provoqué par le jet d'eau au moment de la mise en marche de la machine.

- La machine doit être à plat pour être déplacée et installée. Utilisez la poignée pour déplacer la machine.
 - Raccordez l'alimentation en eau. Les machines ne sont pas adaptées pour un raccordement au réseau d'eau potable. Raccordez la machine à l'alimentation en eau. (Il peut s'agir d'un réservoir d'eau).
 - Assurez-vous que la pression d'arrivée d'eau reste entre 0,01 et 0,4 MPa. Le tuyau d'alimentation doit être d'au moins 5 m de long. N'utilisez pas un tuyau endommagé. Si vous souhaitez raccorder cette machine au réseau d'eau potable, vous devez installer un disconnecteur dans le tuyau d'eau afin d'éviter que de l'eau sâle soit refoulée dans le système d'eau potable. Le disconnecteur doit être conforme à la norme EN 60335-2-79 ANNEXE AA.
4. Appuyez sur la gâchette du pistolet pour dépressuriser le système.
 5. Débranchez le tuyau d'arrosage du nettoyeur à haute pression.
 6. Essuyez les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide propre.
 7. Enclenchez le verrou de sécurité du pistolet.
- ATTENTION : Eteignez TOUJOURS le moteur de l'appareil AVANT de couper l'arrivée d'eau. Le moteur peut être gravement endommagé si l'appareil fonctionne sans eau.
- ATTENTION : Ne débranchez JAMAIS le tuyau de décharge de pression de la machine si le système est toujours pressurisé. Pour dépressuriser l'appareil, éteignez le moteur, coupez l'arrivée d'eau et appuyez 2 à 3 fois sur la gâchette.

3. ASSEMBLAGE ET UTILISATION



Le moteur de ce nettoyeur à haute pression NE fonctionnera PAS. Il ne se met en marche que lorsque la gâchette est enfoncée.

- Raccordez le tuyau de sortie au nettoyeur et raccordez le pistolet de vaporisation au tuyau de sortie.
- Raccordez la buse et la rallonge de buse.
- Vérifiez que le filtre en toile n'est pas obturé.
- Raccordez le tuyau d'alimentation en eau.
- Vérifiez que le tuyau n'est pas entortillé.
- Allumez l'eau et contrôlez l'absence de fuite.
- Enfoncez la gâchette pour permettre à l'air d'être expulsé par la pompe et les tuyaux, verrouillez la gâchette.
- Branchez la machine et appuyez sur l'interrupteur.
- Déverrouillez la gâchette et utilisez le nettoyeur à haute pression.

Extinction

1. Coupez le moteur (Poussez l'interrupteur jusqu'à la position d'arrêt).
2. Débranchez l'appareil de la source d'alimentation électrique.
3. Coupez l'arrivée d'eau.

Alimentation en eau

- Assurez-vous de disposer d'une alimentation en eau appropriée pouvant alimenter le nettoyeur à haute pression. Vérifiez que tous les raccords sont serrés et qu'il n'y a aucune fuite sur le tuyau.
- Le robinet d'arrivée d'eau doit être complètement ouvert (n'allumez pas encore le nettoyeur à haute pression).
- Enfoncez alors la gâchette (déverrouillez-la d'abord) pour laisser couler l'eau à travers l'appareil et expulser l'air éventuel.



Avertissement ! Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec de l'eau froide !

- Allumez le nettoyeur à haute pression une fois tout l'air expulsé et que l'eau arrive à l'extrémité de la lance.

Câbles électriques

- Assurez-vous que tous les câbles sont en parfait état avant de raccorder l'alimentation électrique. Branchez le nettoyeur à haute pression et allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur principal (2).

4. UTILISATION



ATTENTION ! Le nettoyeur ne doit être utilisé qu'avec de l'eau propre. L'utilisation d'eau non filtrée ou de produits chimiques corrosifs peut endommager le nettoyeur.

- Passez l'interrupteur du moteur sur la position „0”.
- Vérifiez que la tension et la fréquence de l'alimentation électrique (Volts/Hz) correspondent à celles spécifiées sur la plaque signalétique du nettoyeur.
- Si la tension est bonne, vous pouvez brancher le nettoyeur.
- Le raccordement électrique doit être réalisé par un électricien qualifié. Il est recommandé que l'alimentation électrique de cet appareil inclut soit un disjoncteur différentiel qui coupe le courant en cas de courant de fuite par la prise de terre supérieur à 30 mA pendant 30 ms soit un dispositif pouvant surveiller le circuit de mise à la terre.



ATTENTION ! La machine peut provoquer des perturbations électriques au démarrage.

- Si le moteur s'arrête et ne redémarre pas, patientez 2 à 3 minutes avant de le redémarrer. COUPE-CIRCUIT THERMIQUE DECLENCHE

Réglage de la buse

Fig. 2

- L'eau peut être projetée hors de la buse de façon linéaire ou en forme d'éventail. Lancez la pression puis réglez la buse.

Filtre d'arrivée d'eau

Fig. 3

- Le filtre d'arrivée d'eau doit être régulièrement inspecté de façon à éviter le blocage ou la réduction de l'arrivée d'eau dans la pompe. (fig 3)

Utilisation du bidon à détergent

Fig. 4

- La buse et le réservoir à détergent se fixent à l'extrémité de la gâchette de la même façon que la lance. Remplissez le réservoir à détergent avec du détergent liquide. Si la

gâchette est maintenant enfoncée alors que la machine est en marche, le détergent est projeté avec l'eau.

- Procédure de nettoyage recommandée
- Éliminez les salissures en projetant le détergent avec le jet en éventail sur la surface sèche.
- Travaillez du bas vers le haut sur les surfaces verticales. Laissez le détergent agir pendant 1 à 2 minutes sans le laisser sécher. Projetez un jet à haute pression, en gardant la buse à au moins 30 cm (10”) de la surface et en travaillant du bas vers le haut. Ne laissez pas l'eau de rinçage couler sur les surfaces non lavées.

- Éteignez le nettoyeur à haute pression
- L'utilisation de détergents diminue considérablement la durée du nettoyage et aide à éliminer les taches difficiles. Certains détergents ont été adaptés pour l'utilisation avec les nettoyeurs à haute pression et pour des tâches de nettoyage spécifiques. Ces détergents sont pratiquement aussi épais que l'eau. L'utilisation de détergents plus épais, comme du liquide vaisselle par exemple, peut boucher le système d'injection de produit chimique et réduire la projection du détergent. La puissance de nettoyage des détergents provient de leur application sur la surface et de la durée laissée au produit chimique pour éliminer la saleté et la crasse. Les détergents sont plus efficaces s'ils sont projetés à basse pression. La combinaison de l'action chimique et du rinçage à haute pression est très efficace.

Sur les surfaces verticales, projetez le détergent en commençant par le bas et travaillez en allant vers le haut. Ceci évite que le détergent coule et provoque des traces. Le rinçage à haute pression doit également se faire du bas vers le haut. Pour les taches particulièrement résistantes, il peut être nécessaire d'utiliser une brosse en plus des détergents et du rinçage à haute pression.



ATTENTION ! Ne débranchez JAMAIS le tuyau à haute pression de la machine si le système est toujours pressurisé.

Respectez la bonne procédure :

1. Éteignez le nettoyeur à haute pression en utilisant l'interrupteur sur la machine.
2. Débranchez l'appareil de la source d'alimentation électrique.

3. Coupez l'arrivée d'eau au robinet.
 4. Appuyez sur la gâchette du pistolet pour dépressuriser le système.
 5. Débranchez le tuyau d'alimentation de la machine
 6. Essuyez les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide propre.
 7. Enclenchez le verrou de sécurité.
- Les vannes sont sales, usées ou coincées. Les joints de la pompe sont usés.
 - Nettoyez et réinstallez ou faites appel au revendeur.

5. ENTRETIEN ET MAINTENANCE



Avertissement ! Débranchez le câble électrique (source d'alimentation) avant d'effectuer toute opération de maintenance ou de préparation à l'entreposage.

- Assurez-vous que la machine n'est pas sous tension lorsque vous réalisez des opérations de maintenance sur le moteur.
- Pour garantir de bonnes performances, vérifiez et nettoyez les filtres d'aspiration et ceux des détergents toutes les 50 heures de fonctionnement.

Dysfonctionnement

Des causes possibles et des solutions adaptées vous sont données ci-dessous au cas où la machine ne fonctionne pas correctement :

1. Même allumée, la machine ne démarre pas.

- La prise n'est pas bien enfoncée ou la prise électrique est défectueuse.
 - Vérifiez la prise, la prise murale et le fusible.
- La tension du réseau est inférieure au minimum requis pour le démarrage.
 - Vérifiez que la tension du réseau est suffisante.
- La pompe est coincée.
 - Référez-vous aux instructions concernant la sortie d'hivernage. Eteignez l'appareil et laissez le moteur refroidir.
- Le coupe-circuit thermique s'est déclenché.
 - Laissez la lance ouverte et l'eau en sortir.

2. Pression fluctuante

- La pompe aspire de l'air
 - Vérifiez que les tuyaux et les raccords sont étanches à l'air

3. De l'eau fuit par la pompe

- Les joints sont usés
 - Nettoyez et réinstallez ou faites appel au revendeur.

4. Le moteur s'arrête de façon soudaine

- Le coupe-circuit thermique s'est déclenché à cause d'une surchauffe.
 - Vérifiez que la tension du réseau correspond aux spécifications. Une rallonge trop fine ou trop longue peut provoquer une chute de tension et une surchauffe du moteur. Laissez refroidir. Utilisez des rallonges très résistantes.

5. La pompe n'atteint pas la pression nécessaire.

- Arrivée d'eau, filtre obstrués
 - Nettoyez le filtre d'arrivée d'eau
- La pompe aspire de l'air par les raccords ou les tuyaux
 - Vérifiez que les raccords d'alimentation sont étanches
- Les vannes d'aspiration/d'alimentation sont bouchées ou usées.
 - Vérifiez que le tuyau d'alimentation en eau ne fuit pas.
- La vanne de décharge est coincée
 - Dégagez les vannes
- Buse de lance incorrecte ou usée
 - Dévissez et revissez la vis de régulation, contrôlez et/ou remplacez.



Les opérations de réparation et de remise en service ne doivent être réalisées que par un technicien qualifié ou une entreprise de réparation.

Nettoyage

Gardez les fentes d'aération de la machine propres afin d'éviter la surchauffe du moteur. Nettoyez régulièrement l'enveloppe avec un chiffon doux, à chaque utilisation de préférence. Gardez les aérations exemptes de poussières et de saletés. Éliminez les saletés incrustées à l'aide d'un chiffon humidifié à l'eau savonneuse.

N'utilisez aucun solvant comme de l'essence, de l'alcool, de l'ammoniac, etc. car ces substances peuvent endommager les pièces en plastique.

Lubrification

L'appareil n'a pas besoin d'être lubrifié.

Entreposage et transport

Conservez le nettoyeur à haute pression dans un local sec, bien aéré dont la température ne descend pas en dessous de +5°C. Faites fonctionner le nettoyeur avec un antigel non corrosif et non toxique avant de l'entreposer pour l'hiver.

Pannes

En cas de panne due à la dégradation d'un élément, veuillez contacter l'adresse d'assistance indiquée sur la carte de garantie. Un plan avec les pièces détachées pouvant être obtenues est inclus à la fin de ce manuel d'utilisation.

GARANTIE

Lisez les conditions de garantie qui sont fournies sur la carte de garantie séparée.

ENVIRONNEMENT

Afin d'éviter tout dommage pendant le transport, l'appareil est livré dans un emballage solide qui est largement composé de matières recyclables. Utilisez par conséquent les bonnes options de recyclage pour l'emballage.



Les appareils électriques et électroniques endommagés ou à éliminer doivent être déposés dans les centres de recyclage prévus à cet effet.

Pour les pays de la Communauté Européenne uniquement

Ne jetez pas les outils électriques avec les déchets ménagers. Conformément à la Directive Européenne 2012/19/CE relative à l'élimination des déchets électriques et électroniques et sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usagés doivent être collectés séparément et être jetés de façon écologique. Le produit et le manuel d'utilisation sont sujets à modifications.

Les caractéristiques peuvent être modifiées sans notification préalable.

APARELHO DE LIMPEZA DE ALTA PRESSÃO

Os números indicados no texto dizem respeito aos diagramas nas páginas 2-3.



Para a sua segurança e de terceiros, recomendamos que leia este manual de instruções com atenção antes de utilizar esta máquina. Mantenha este manual de instruções e a documentação fornecida com a máquina para referência futura.

Introdução

O aparelho de limpeza de alta pressão GRM1013_1 é rápido e eficiente para a limpeza de veículos, máquinas, barcos, edifícios, etc., porque permite remover a sujidade mais resistente utilizando água limpa e detergentes químicos. Se utilizar detergentes químicos, use apenas produtos biodegradáveis. Só deve limpar os motores dos veículos em áreas onde estejam instalados filtros de óleo.

Índice

1. Informações sobre a máquina
2. Instruções de segurança
3. Montagem
4. Utilização
5. Assistência e manutenção

Conteúdo da embalagem

- 1 aparelho de limpeza de alta pressão
- 1 mangueira
- 1 gatilho
- 1 porta lança (2 peças)
- 1 pega da mangueira + parafusos
- 1 extensão de lança
- 1 bocal ajustável da lança
- 1 garrafa de detergente
- 1 lança de turbo
- 1 escova fixa
- 1 escova rotativa
- 1 instruções de segurança e funcionamento
- 1 cartão de garantia

Verifique se o aparelho tem peças e acessórios soltos que tenham sofrido danos causados pelo transporte.

Informações sobre o produto

Fig. 1

1. Aparelho de limpeza de alta pressão
2. Interruptor para ligar/desligar
3. Entrada de água
4. roda
5. Saída de água
6. Suporte da pistola
7. Pega
8. Gancho da mangueira
9. Pistola de pulverização
10. Haste de pulverização ajustável

1. INFORMAÇÕES SOBRE A MÁQUINA

Especificações técnicas

Tensão	230 V~ /50 Hz
Potência de entrada	1850 W
Fornecimento máx. de água de pressão	4 bar
Pressão admissível	135 bar
Temperatura máx. da água	50 °C
Caudal máx. de funcionamento	7,1 l/min
Comprimento da mangueira	6 m
Peso	6,5 kg
Classe IP	IPX5
LPA (pressão acústica)	82 dB(A), K=3 dB(A)
LWA (potência acústica)	97 dB(A)
Valor de vibração	<2,5 m/s ²

2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Explicação dos símbolos



Indica o risco de ferimentos, morte ou danos na ferramenta se as instruções indicadas neste manual não forem seguidas.



Indica perigo de choque eléctrico.



NÃO direcione o jacto de água para pessoas ou animais. NÃO direcione o jacto de água para a unidade, peças eléctrica ou de outros componentes eléctricos



Esta máquina não foi concebida para ligação a canalizações de água potável.

Instruções de segurança

Quando utilizar máquinas eléctricas, cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis ao seu país para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e ferimentos. Leia as seguintes instruções de segurança, assim como as instruções de segurança fornecidas.

Segurança eléctrica

- Verifique sempre se a tensão do sector corresponde ao valor indicado na placa sinalética.
- Quando substituir cabos ou fichas antigas:
- Deite fora cabos ou fichas antigas de imediato assim que substituí-las por novos. É perigoso inserir a ficha de um cabo solto numa tomada.
- Se utilizar extensões:
- Utilize apenas uma extensão aprovada que se adequa à alimentação da máquina. Os núcleos devem ter um diâmetro de, pelo menos, 1,5 mm². Se a extensão estiver enrolada num carretel, desenrole o cabo por completo.
- Todas as ligações eléctricas, por exemplo, uma extensão, devem ter um tipo de impermeabilidade aprovado para utilização em exteriores e estar devidamente assinaladas. As extensões devem ter três pólos, um dos quais deve ser TERRA.

Desligue a máquina de imediato se:

- Interrupção da ficha, cabo de rede ou danos no cabo de rede.
- Interruptor defeituoso
- Fumo ou mau cheiro proveniente do isolamento queimado

Regras de segurança específicas

O manual de UTILIZAÇÃO e MANUTENÇÃO é uma parte essencial do aparelho de limpeza e deve ser guardado num local seguro para referência futura.

Se vender o aparelho de limpeza, o manual deve ser entregue ao novo proprietário.

- Antes de ligar o aparelho de limpeza, certifique-se de que recebe água correctamente. A utilização do aparelho de limpeza sem água pode danificar os vedantes.

- Não desligue a ficha puxando pelo cabo eléctrico.
- Se estiver demasiado afastado do objecto que pretende limpar, não aproxime o aparelho de limpeza puxando o tubo de alta pressão, utilize a pega fornecida.
- Nas versões não equipadas com o dispositivo TSS, não utilize o aparelho de limpeza durante mais de 1-2 minutos com a pistola fechada, porque pode danificar os vedantes.
- No Inverno, proteja o aparelho de limpeza para que não congele.
- Não obstrua as aberturas de ventilação quando utilizar a máquina.
- A secção transversal de quaisquer extensões utilizadas deve ser proporcional ao respectivo comprimento, ou seja, quanto maior for a extensão, maior deve ser a secção transversal. Devem ser utilizadas extensões com um nível de protecção de "IPX5".
- Coloque o aparelho de limpeza O MAIS PRÓXIMO POSSÍVEL da fonte de alimentação.
- A embalagem é facilmente reciclável e deve ser eliminada em conformidade com as regulamentações em vigor no país de instalação.
- Utilize o aparelho de limpeza apenas com os acessórios e peças de substituição autorizadas pelo fabricante. A utilização de acessórios e peças sobresselentes originais garante um funcionamento seguro e sem problemas.
- O aparelho de limpeza deve ser utilizado sobre uma superfície fixa e estável.
- Evite um disparo inadvertido do gatilho. Não transporte o conjunto de lança/gatilho com a mão posicionada no gatilho. Utilize sempre o mecanismo de bloqueio do gatilho.
- Certifique-se de que utiliza o bloqueio de segurança do gatilho quando parar de utilizar o aparelho de limpeza de pressão para evitar um funcionamento acidental. (fig 5)
- Leia todas as instruções antes de utilizar a máquina.
- As máquinas não devem ser utilizadas por crianças. As crianças devem estar acompanhadas, para garantir que não brincam com a máquina. Esta máquina não foi concebida para ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento.

- A ligação à alimentação eléctrica deve ser efectuada por pessoal qualificado e em conformidade com a IEC 60364-1. A alimentação eléctrica a esta máquina deve incluir um dispositivo de corrente residual que interrompe a alimentação se a corrente de fuga à terra for superior a 30 mA durante 30 ms ou um dispositivo com ligação ao circuito de terra.
- A máquina foi concebida para ser utilizada a uma temperatura superior a 0 graus. (Apenas para a máquina com o cabo de alimentação da H05VV-F).
- O método de funcionamento que deve ser utilizado em caso de incêndio (por exemplo, se houver contacto com detergentes: enxágue abundantemente com água limpa) ou avaria para evitar situações de perigo.
- Esta máquina foi concebida para ser utilizada com o produto de limpeza fornecido ou recomendado pelo fabricante. A utilização de outros produtos de limpeza ou produtos químicos podem afectar a segurança da máquina.
- É recomendável que o operador utilize protecção auditiva.
- Não utilize a máquina perto de pessoas, a menos que utilizem vestuário de protecção.
- Não direcione o jacto contra si ou outras pessoas para limpar roupa ou calçado.
- Risco de explosão - Não pulverize líquidos inflamatórios.
- As mangueiras de alta pressão, encaixes e acoplamentos são importantes para a segurança da máquina. Utilize apenas as mangueiras, encaixes e acoplamentos recomendados pelo fabricante.
- Para garantir a segurança da máquina, utilize apenas as peças sobresselentes originais fornecidas ou aprovadas pelo fabricante.
- A água proveniente de válvulas anti-retorno é considerada não potável.
- Para desligar a máquina da fonte de alimentação, retire a ficha da tomada durante a limpeza ou manutenção e quando utilizar a máquina para outra função.
- Mantenha uma distância de, pelo menos, 30 cm quando utilizar o jacto para limpar superfícies pintadas para evitar danos na pintura.
- Não utilize a máquina se um cabo de alimentação ou peças importantes da máquina estiverem danificados, por exemplo, dispositivos de segurança, mangueiras de alta pressão, pistola com gatilho.
- Se utilizar uma extensão, a ficha e a tomada devem ser impermeáveis.
- Pode ser perigoso utilizar extensões não adequadas. Se utilizar uma extensão, esta deve ser adequada para uso ao ar livre e a ligação deve ser mantida seca e não entrar em contacto com o solo. Para tal, é recomendável que utilize uma bobina de cabo que mantenha a tomada a uma distância de, pelo menos, 60 mm do chão.
- Para evitar os perigos causados pela reposição inadvertida do corta-circuito térmico, este equipamento não deve ser fornecido através de um dispositivo de comutação externo, como, por exemplo, um temporizador nem ligado a um circuito ligado ou desligado regularmente pelo utilizador.
- Para garantir a segurança da máquina, utilize apenas as peças sobresselentes originais (incluindo o bocal) fornecidas ou aprovadas pelo fabricante. Se estiverem danificadas, não utilize a máquina antes de substituí-las.
- Tenha cuidado com o efeito de coice do conjunto de pulverização quando abrir a pistola com gatilho, agarre na pistola com firmeza.
- Para reduzir o risco de ferimentos, é necessário uma estreita supervisão quando a máquina for utilizada perto de crianças. O aparelho de limpeza a alta pressão não deve ser utilizado por crianças ou pessoas sem a devida formação.
- Saiba como parar rapidamente a máquina e as pressões de purga. Deve estar bem familiarizado com os controlos.
- Esteja atento e preste atenção ao que fizer.
- Não utilize a máquina se estiver cansado ou consumir álcool ou medicamentos.
- Mantenha todas as pessoas afastadas da área de funcionamento.
- Não se estique demasiado nem se coloque em cima de um suporte instável. Mantenha-se sempre numa posição firme e bem equilibrada
- Siga as instruções de manutenção especificadas no manual.
- Esta máquina deve ter ligação à terra. Se ocorrer uma falha ou avaria, a ligação à terra fornece um caminho de menor resistência

à corrente eléctrica para reduzir o risco de choque eléctrico. A ficha deve ser ligada numa tomada adequada, com uma instalação e ligação à terra adequadas e em conformidade com todos os códigos e decretos locais. A tensão nominal (V/Hz) da máquina deve estar em conformidade com a tensão de fornecimento de energia local.

- Contacte um electricista ou pessoal de assistência qualificado se não tiver a certeza se a tomada está ligada à terra correctamente. Não modifique a ficha fornecida com a máquina. Se não encaixar na tomada, peça a um electricista qualificado para instalar uma tomada adequada. Não utilize qualquer tipo de adaptador com esta máquina.
- Utilize apenas extensões de 3 fios com fichas de ligação à terra de 3 pontas e conectores de fio de 3 pólos que aceitem a ficha da máquina. Deve utilizar apenas extensões concebidas para uso ao ar livre e a tomada deve ser impermeável. Estas extensões estão identificadas pela indicação “Aceitável para uso com máquinas de exterior; deve ser armazenado num local fechado quando não for utilizado”. Utilize apenas as extensões cuja potência eléctrica nominal não seja inferior à potência nominal da máquina. Não utilize extensões danificadas. Inspeccione a extensão antes de utilizá-la e substitua-a se apresentar danos. Pode ser perigoso utilizar extensões não adequadas. Não utilize incorrectamente a extensão e não puxe pelo cabo para desligá-la. Mantenha a extensão afastada de fontes de calor e extremidades afiadas. Desligue sempre a extensão da tomada eléctrica antes de desligar a máquina da extensão.
- Para reduzir o risco de electrocussão, não ligue a máquina em caso de chuva ou tempestade. Mantenha todas as ligações secas e afastadas do chão. Não toque na ficha com as mãos molhadas. É estritamente proibido permitir fugas de água dentro da máquina.
- Quando a máquina é ligada, as bombas interiores começam e continuam a funcionar mesmo que o gatilho da haste de pressão não tenha sido premido. Se ligar a máquina durante um período superior a 3 minutos sem premir o gatilho da haste de pressão pode causar danos térmicos no motor e nas bombas. Não deixe a máquina a funcionar sem vigilância ou se não utilizá-la durante mais de 3 minutos.
- Quando a máquina estiver a ser utilizada, mantenha uma fonte de água constante. Se não houver água, a circulação irá danificar os anéis de vedação da máquina.
- É necessário ligar a lança de pulverização um ou dois minutos depois de ligar a máquina. Caso contrário, a temperatura da água de circulação no interior da máquina irá atingir um ponto crítico, que irá causar danos nos anéis de vedação no interior da máquina.
- Não inicie nem utilize a máquina num local demasiado frio para impedir que fique congelada.
- Esta máquina foi concebida para utilizar apenas água de limpeza, não utilize produtos químicos corrosivos.
- Utilize um produto de limpeza fornecido ou recomendado pelo fabricante.
- Os jactos de alta pressão podem ser perigosos se forem utilizados indevidamente. O jacto não deve ser direccionado para pessoas, animais, equipamento com corrente eléctrica ou a própria máquina. Os aparelhos de limpeza de pressão não devem ser apontados para barreiras de pneus, porque podem ser danificadas.
- Não direcione o jacto contra si ou outras pessoas para limpar roupa ou calçado.
- Antes de efectuar manutenção do utilizador, desligue da fonte de alimentação eléctrica.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o respectivo agente de assistência ou técnicos devidamente qualificados para evitar uma situação de perigo.
- Não utilize a máquina se um cabo de alimentação ou peças importantes estiverem danificados, por exemplo, dispositivos de segurança, mangueiras de alta pressão, pistola com gatilho.
- Tenha cuidado com o efeito de coice causado pelo jacto de água quando ligar a máquina.
- Quando instalar a máquina ou deslocá-la, esta deve estar nivelada. Quando deslocar a máquina, puxe a pega para movê-la.
- Ligue-a ao ponto de abastecimento de água. As máquinas não são adequadas para ligação

a pontos de abastecimento de água portáteis. Ligue o ponto de abastecimento de água. (Pode ser um recipiente de água).

- Certifique-se de que a pressão de entrada de água se mantém a um valor constante entre 0,01 MPa e 0,4 MPa. O tubo de entrada deve ter, pelo menos, 5 m de comprimento. Não utilize o tubo se este apresentar danos. Se quiser ligar este equipamento a um ponto de abastecimento de água portátil, deve instalar uma válvula anti-retorno na tubagem de água para impedir a recirculação de água suja no sistema de água potável. A válvula anti-retorno deve estar em conformidade com a norma EN 60335-2-79 ANEXO AA.

3. MONTAGEM E UTILIZAÇÃO



O motor deste aparelho de limpeza de pressão NÃO funciona. Só funciona depois de premir o gatilho.

- Ligue a mangueira de saída à anilha e ligue a pistola de pulverização à mangueira de saída.
- Ligue o bocal e a extensão do bocal.
- Verifique se o filtro de gaze está desobstruído.
- Ligue a mangueira de abastecimento de água.
- Verifique se mangueira não apresenta amolgadelas.
- Ligue a água e verifique se tem fugas.
- Prima o gatilho para permitir a saída da água através da bomba e das mangueiras, bloqueie o gatilho.
- Ligue o equipamento e prima o interruptor.
- Desbloqueie o gatilho e utilize o aparelho de limpeza de pressão.

Desligar o equipamento

1. Desligue o motor (coloque o interruptor na posição de desligado).
2. Desligue a unidade da fonte de alimentação.
3. Desligue o abastecimento de água.
4. Prima o gatilho da pistola para despressurizar o sistema.
5. Desligue a mangueira de jardim do aparelho de limpeza de pressão.
6. Limpe todas as superfícies da unidade com um pano limpo e húmido.
7. Active o bloqueio de segurança da pistola.

ATENÇÃO: Desligue SEMPRE o motor da unidade ANTES de desligar o ponto de abastecimento de água da unidade.

Podem ocorrer danos graves no motor se utilizar a unidade sem água.

ATENÇÃO: NUNCA desligue a mangueira de descarga de alta pressão do equipamento enquanto o sistema estiver pressurizado. Para despressurizar a unidade, desligue o motor, ligue a fonte de abastecimento de água e prima o gatilho 2-3 vezes.

Abastecimento de água

- Certifique-se de que tem um posto de abastecimento de água a alimentar o aparelho de limpeza de pressão. Verifique se todas as ligações estão bem apertadas e se não há fugas na mangueira.
- A torneira de abastecimento deve estar totalmente aberta (não ligue ainda o aparelho de limpeza de pressão).
- Prima agora o gatilho (desbloqueie primeiro o bloqueio do gatilho) para permitir a entrada de água pela unidade e expelir o ar.



Aviso! Esta unidade deve ser utilizada apenas com uma fonte de água fria!

- Ligue o aparelho de limpeza de pressão depois de todo o ar ter sido expelido e da água ter atingido a extremidade da lança.

Cabos eléctricos

- Certifique-se de que todos os cabos não apresentam danos antes de os ligar à fonte de alimentação. Ligue o aparelho de limpeza de pressão à tomada e ligue a unidade com o interruptor principal (2).

4. UTILIZAÇÃO



ATENÇÃO! O aparelho de limpeza deve ser utilizado apenas com água limpa. O uso de água não filtrada ou produtos químicos corrosivos danifica o aparelho de limpeza.

- Coloque o interruptor do motor na posição "0".
- Verifique se a tensão de alimentação e a frequência (volts/Hz) correspondem às especificadas na placa de identificação do aparelho de limpeza.
- Se a fonte de alimentação estiver correcta, pode ligar o aparelho de limpeza.
- A ligação de fornecimento eléctrico deve ser efectuada por um electricista qualificado. É recomendável que a alimentação eléctrica a este aparelho inclua um dispositivo de corrente residual que interrompa a alimentação se a corrente de fuga à terra for superior a 30 mA durante 30 ms ou um dispositivo com ligação ao circuito de terra.



ATENÇÃO! *O equipamento pode causar interferências eléctricas quando é ligado.*

- Se o motor parar e não for possível reiniciá-lo, aguarde 2-3 minutos antes de reiniciá-lo.
CORTA-CIRCUITO TÉRMICO ACCIONADO

Ajustar o bocal

Fig. 2

- A água pode ser pulverizada para fora do bocal de maneira linear ou sob a forma de leque. Ligue primeiro a pressão e depois ajuste o bocal.

Filtro de entrada de água

Fig. 3

- O filtro de entrada de água deve ser inspeccionado regularmente, para evitar obstrução e restrição do abastecimento de água à bomba. (fig 3)

Utilizar a garrafa de detergente

Fig. 4

- O processo de inserção do bocal e do depósito de detergente na extremidade do conjunto do gatilho é igual ao da lança. Encha o depósito de detergente com detergente líquido. Quando premir o gatilho com a máquina em funcionamento, o detergente é pulverizado com a água.
- Procedimento de limpeza recomendado
- Dissolva a sujidade aplicando detergente com um jacto em leque à superfície seca.
- Em superfícies verticais, comece da parte inferior para cima. Deixe o detergente a actuar durante 1 ou 2 minutos, mas não o deixe secar.

Aplique o jacto de alta pressão, mantendo o bocal a uma distância de pelo menos 30 cm (10 pol.) da superfície, começando da parte inferior para cima. Não utilize água de lavagem nas superfícies não lavadas.

- Desligar o aparelho de limpeza de pressão

O uso de detergentes pode reduzir consideravelmente o tempo de limpeza e a capacidade de remoção de manchas persistentes. Alguns detergentes foram personalizados para a utilização do aparelho de limpeza de pressão em tarefas de limpeza específicas. A espessura destes detergentes é semelhante à da água. O uso de detergentes mais espessos, como detergente para a louça, bloqueia o sistema de injeção química e impede a aplicação do detergente. O poder de limpeza dos detergentes resulta da aplicação numa superfície e do tempo de acção dos produtos químicos para remover a poeira e a sujidade. Os detergentes funcionam melhor quando são aplicados a baixa pressão. A combinação da acção química e da lavagem a alta pressão é muito eficaz.

Em superfícies verticais, aplique o detergente de baixo para cima. Isto impede que o detergente escorra e cause o surgimento de listas. A lavagem a alta pressão deve ser também efectuada de baixo para cima. No que respeita à manchas especialmente resistentes, pode ser necessário utilizar uma escova com os detergentes e lavagem a alta pressão.



ATENÇÃO! *Nunca desligue a mangueira de alta pressão do equipamento enquanto o sistema estiver pressurizado.*

Siga o procedimento correcto:

1. Utilize o interruptor da máquina para desligar o aparelho de limpeza de pressão.
2. Desligue a unidade da fonte de alimentação.
3. Feche a torneira para desligar o abastecimento de água.
4. Prima o gatilho da pistola para despressurizar o sistema.
5. Desligue a mangueira de abastecimento do equipamento
6. Limpe todas as superfícies da unidade com um pano limpo e húmido.
7. Active o bloqueio de segurança.

5. ASSISTÊNCIA E MANUTENÇÃO



Aviso! Desligue o cabo eléctrico (fonte de alimentação) antes de efectuar quaisquer operações de manutenção ou armazenamento prévio.

- Certifique-se de que o equipamento não tem corrente eléctrica quando efectuar o trabalho de manutenção no motor.
- Para assegurar um bom desempenho, verifique e limpe os filtros de aspiração e detergente após cada 50 horas de funcionamento.

Avaria

Se a máquina não funcionar correctamente, são indicadas abaixo várias causas possíveis e soluções adequadas:

1. Depois de ligada, a máquina não funciona.

- A fiação não está bem ligada ou a tomada eléctrica tem uma avaria.
 - *Verifique a ficha, a tomada e o fusível.*
- A tensão do sector é inferior ao requisito mínimo de arranque.
 - *Verifique se a tensão do sector é adequada.*
- A bomba está presa.
 - *Consulte as instruções após o armazenamento. Desligue a unidade e deixe o motor a arrefecer.*
- O dispositivo térmico foi accionado.
 - *Deixe a lança aberta com a água a fluir.*

2. Pressão oscilante

- Bomba de aspiração de ar
 - *Verifique se as mangueiras e as ligações estão estanques*
- Válvulas sujas, gastas ou presas. Vedantes de bomba gastos.
 - *Limpe-os e substitua-os ou consulte o vendedor.*

3. Fuga de água da bomba

- Vedantes gastos
 - *Verifique-os e substitua-os ou consulte o vendedor.*

4. O motor pára de imediato

- O interruptor de segurança térmica foi accionado devido a sobreaquecimento.

- *Verifique se a tensão do sector corresponde às especificações técnicas. Um cabo de extensão demasiado fino e uma ferramenta comprida podem causar uma quebra de tensão e dar origem ao sobreaquecimento do motor. Deixe-o a arrefecer. Utilize extensões de uso industrial.*

5. A bomba não atinge a pressão necessária

- Entrada de água, o filtro está obstruído
 - *Limpe o filtro de entrada de água*
- A bomba está a aspirar ar das ligações ou mangueiras
 - *Verifique se todas as ligações de abastecimento estão estanques*
- As válvulas de aspiração/saída estão obstruídas ou gastas.
 - *Verifique se a mangueira de abastecimento de água não tem fugas.*
- A válvula de descarga está presa
 - *Desobstrua ou liberte as válvulas*
- Bocal da lança incorrecto ou gasto
 - *Desaperte e volte a apertar o parafuso de regulação Verifique-o e/ou substitua-o.*



As reparações e assistência devem ser efectuadas apenas por um técnico qualificado ou empresa de serviços.

Limpeza

Mantenha as aberturas de ventilação da máquina limpas para evitar o sobreaquecimento do motor. Limpe a caixa regularmente com um pano macio, de preferência sempre que utilizar o equipamento. Limpe regularmente a sujidade e o pó das aberturas de ventilação. Retire a sujidade persistente com um pano macio humedecido com água com sabão. Não utilize solventes, como gasolina, álcool, amoníaco, etc. Este tipo de produtos químicos danificam as peças de plástico.

Lubrificação

O aparelho não requer lubrificação adicional.

Armazenamento e transporte

Mantenha o aparelho de alta pressão num local seco e bem ventilado a uma temperatura não inferior a +5 °C. Aplique anti-congelante não corrosivo/não tóxico no aparelho de limpeza antes de guardá-lo durante o Inverno.

Avarias

Se ocorrer uma avaria devido ao desgaste de um componente, entre em contacto com a morada de assistência indicada no cartão da garantia. As instruções de funcionamento abaixo incluem um desenho das peças sobresselentes que podem ser adquiridas.

AMBIENTE

Para evitar danos causados durante o transporte, o aparelho é fornecido numa embalagem robusta, composta essencialmente por material reutilizável. Por conseguinte, utilize estas opções para reciclar a embalagem.



Os dispositivos eléctricos ou electrónicos danificados e/ou eliminados devem ser colocados em pontos de reciclagem específicos.

Apenas para os países da CE

Não elimine as ferramentas eléctricas em conjunto com os resíduos domésticos. De acordo com a directiva europeia 2012/19/EC sobre resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva implementação na legislação nacional, as ferramentas eléctricas que já não sejam utilizadas devem ser recolhidas em separado e eliminadas de maneira ecológica. O equipamento e o manual do utilizador estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. As especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.

GARANTIA

Leia os termos da garantia fornecidos no cartão de garantia fornecido.

IDROPULITRICE

I numeri che compaiono nel testo si riferiscono agli schemi riportati alle pagine 2-3.



Per la propria sicurezza e quella degli altri, consigliamo di leggere attentamente il presente manuale di istruzioni prima di utilizzare questa macchina. Conservare il presente manuale di istruzioni e la documentazione fornita con la macchina per riferimento futuro.

Introduzione

L'idropulitrice GRM1013_1 è veloce ed efficiente per la pulizia di veicoli, macchine, imbarcazioni, edifici, ecc., tramite la rimozione dello sporco ostinato con acqua pulita e detersivi chimici. Quando si utilizzano detersivi chimici, utilizzare solo i tipi biodegradabili. Pulire i motori dei veicoli solo alle aree in cui sono installati separatori dell'olio adatti.

Sommario

1. Informazioni relative alla macchina
2. Istruzioni di sicurezza
3. Montaggio
4. Utilizzo
5. Riparazione e manutenzione

1. INFORMAZIONI RELATIVE ALLA MACCHINA

Dati tecnici

Tensione	230 V~ /50Hz
Potenza assorbita	1850 W
Erogazione dell'acqua alla massima pressione	4 bar
Pressione consentita	135 bar
Temperatura dell'acqua max.	50° C
Portata di esercizio max.	7,1 l/min
Lunghezza del tubo	6 m
Peso	6,5 kg
Classe IP	IPX5
LPA(pressione sonora)	82 dB(A), K=3 dB(A)
LWA(potenza acustica)	97 dB(A)
Valore delle vibrazioni	<2,5 m/s ²

Contenuti della confezione

- 1 Idropulitrice
- 1 Tubo
- 1 Grilletto
- 1 Supporto per lancia (2 pezzi)
- 1 Maniglia del tubo + viti
- 1 Prolunga della lancia
- 1 Ugello regolabile della lancia
- 1 Flacone del detersivo
- 1 Lancia turbo
- 1 Spazzola fissa
- 1 Spazzola rotante
- 1 Istruzioni di sicurezza e funzionamento
- 1 Scheda di garanzia

Controllare l'apparecchio, le parti sciolte e gli accessori per gli eventuali danni causati durante il trasporto.

Informazioni relative al prodotto

Fig. 1

1. Idropulitrice
2. Interruttore On/off
3. Ingresso dell'acqua
4. rotella
5. Uscita dell'acqua
6. Supporto per pistola
7. Maniglia
8. Gancio del tubo
9. Pistola a spruzzo
10. Bacchetta di spruzzo regolabile

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Spiegazione dei simboli



Denota il rischio di lesioni personali, morte o danni all'utensile in caso di mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.



Indica un pericolo di scosse elettriche.



NON dirigere il getto d'acqua verso persone o animali. NON dirigere il getto d'acqua verso l'unità stessa, le parti elettriche o verso altri apparecchi elettrici



La macchina non è destinata ad essere collegata alla rete idrica portatile.

Istruzioni di sicurezza

Quando si utilizzano apparecchi elettrici, osservare sempre le norme di sicurezza vigenti nel proprio paese per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni personali. Leggere le istruzioni di sicurezza riportate di seguito oltre a quelle allegate al presente manuale.

Sicurezza elettrica

- Controllare sempre che la tensione di rete corrisponda al valore sulla targhetta.
- In caso di sostituzione di vecchi cavi o spine:
- Buttare via i vecchi cavi o spine immediatamente non appena sono stati sostituiti con quelli nuovi. È pericoloso mettere la spina di un cavo allentato nella presa.
- Quando si utilizzano cavi di prolunga:
- Utilizzare solo un cavo di prolunga omologato e adatto per la potenza della macchina. I nuclei devono avere un diametro di almeno 1,5 mm². Quando il cavo di prolunga è su un avvolgitore, srotolare il cavo nella sua interezza.
- Tutti i collegamenti elettrici, per esempio il cavo di prolunga, devono essere di tipo impermeabile omologato per uso esterno e marcati di conseguenza. I cavi di prolunga devono essere a tre nuclei, dei quali uno di MESSA A TERRA.

Spegnere immediatamente l'elettrotensile nei seguenti casi:

- Interruzione di corrente dalla spina o dal cavo di alimentazione o cavo di alimentazione danneggiato.
- Interruttore difettoso
- Fumo o odore di bruciato.

Norme specifiche di sicurezza

Il manuale d'USO e MANUTENZIONE costituisce parte essenziale dell'attrezzatura dell'idropulitrice e deve essere conservato in un luogo sicuro per consultazioni future.

In caso di vendita dell'idropulitrice, il manuale deve essere consegnato al nuovo proprietario.

- Prima di avviare l'idropulitrice, assicurarsi che riceva correttamente l'acqua. Il funzionamento

dell'idropulitrice senz'acqua potrebbe danneggiare le guarnizioni.

- Non staccare la spina tirando il cavo elettrico.
- Se ci si trova in una posizione troppo lontana dall'oggetto che si desidera pulire, non avvicinare l'idropulitrice tirando il tubo ad alta pressione; utilizzare l'apposita maniglia.
- Nelle versioni non dotate di dispositivo TSS, non utilizzare il detergente per più di 1-2 minuti con la pistola chiusa in quanto ciò potrebbe danneggiare le guarnizioni.
- Proteggere l'idropulitrice dal gelo durante l'inverno.
- Non ostruire le griglie di ventilazione durante il funzionamento.
- La sezione trasversale di eventuali prolunghie utilizzate deve essere proporzionale alla loro lunghezza, ovvero, più lungo è il cavo di prolunga, maggiore è la sezione trasversale; devono essere utilizzati cavi con un livello di protezione di „IPX5”.
- Posizionare l'idropulitrice IL PIÙ VICINO POSSIBILE alla rete idrica.
- L'imballaggio è facilmente riciclabile e deve essere smaltito in conformità alle norme vigenti nel paese di installazione.
- Utilizzare il detergente solo con accessori e parti di ricambio autorizzati dal produttore. L'uso di accessori originali e pezzi di ricambio garantisce un funzionamento sicuro e senza problemi.
- L'idropulitrice deve essere utilizzata in posizione verticale su una superficie stabile e sicura.
- Evitare la pressione involontaria del grilletto. Non trasportare il gruppo lancia/grilletto con la mano sul grilletto. Utilizzare sempre il meccanismo di blocco del grilletto.
- Assicurarsi di utilizzare il blocco di sicurezza sul grilletto quando si è smesso di usare l'idropulitrice per evitare l'azionamento accidentale. (fig 5)
- Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare la macchina.
- Le macchine non devono essere utilizzate dai bambini. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con la macchina. Questa macchina non è destinata ad essere utilizzata da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e di conoscenze.

- Il collegamento alla rete elettrica deve essere effettuato da una persona qualificata ed essere conforme alla norma IEC 60364-1. L'alimentazione elettrica alla macchina deve includere un dispositivo di corrente residua che interrompa l'alimentazione se la corrente di dispersione verso terra supera 30 mA per 30 ms o un dispositivo in grado di rilevare il circuito di terra.
- L'apparecchio è destinato ad essere utilizzato ad una temperatura superiore a 0 gradi. (Solo per macchine con cavo di alimentazione H05VV-F).
- Il metodo operativo da rispettare in caso di incidente (ad esempio, il contatto con detergenti: sciacquare con acqua pulita in abbondanza) o guasto per evitare situazioni pericolose.
- Questa macchina è stata progettata per l'utilizzo con il detergente fornito o raccomandato dal produttore. L'uso di altri detergenti o prodotti chimici può pregiudicare la sicurezza della macchina.
- Consigliare all'operatore di indossare protezioni per le orecchie.
- Non usare la macchina nella vicinanza di persone, a meno che non indossino indumenti protettivi.
- Non dirigere il getto contro se stessi o altri per pulire vestiti o calzature.
- Rischio di esplosione- Non spruzzare liquidi infiammabili.
- I tubi, i raccordi e i giunti ad alta pressione sono importanti per la sicurezza della macchina. Utilizzare esclusivamente tubi, raccordi e giunti consigliati dal produttore.
- Per garantire la sicurezza della macchina, utilizzare esclusivamente ricambi originali del produttore o approvati dal costruttore.
- L'acqua rifluita attraverso dispositivi per la prevenzione del riflusso è considerata non potabile.
- La macchina deve essere scollegata dalla fonte di alimentazione togliendo la spina dalla presa di corrente durante la pulizia o la manutenzione e quando si sostituisce la macchina per un'altra funzione.
- Osservare una distanza di almeno 30 cm quando si utilizza il getto per pulire superfici verniciate onde evitare di danneggiare la vernice.
- Non utilizzare la macchina se il cavo di alimentazione o parti importanti della macchina sono danneggiati, ad esempio, dispositivi di sicurezza, tubi flessibili ad alta pressione, pistola a grilletto.
- Se si utilizza una prolunga, la spina e la presa devono essere a tenuta stagna.
- Prolunghe inadeguate possono essere pericolose.
Se si utilizza una prolunga, deve essere adatta per l'uso esterno e la connessione deve essere mantenuta asciutta e sollevata da terra. Si raccomanda di utilizzare un avvolgicavo che mantenga la presa a un minimo di 60 mm dal suolo.
- Per evitare il rischio di una reimpostazione involontaria della protezione termica, questo apparecchio non deve essere alimentato attraverso un dispositivo di commutazione esterno, come un temporizzatore, o connesso a un circuito che viene regolarmente acceso e spento dall'utenza.
- Per garantire la sicurezza della macchina, utilizzare esclusivamente ricambi originali (incluso l'ugello) del produttore o approvati dal costruttore. Non utilizzare la macchina prima di averli sostituiti se sono danneggiati.
- Prestare attenzione al pericolo della forza del contraccolpo sul gruppo nebulizzatore all'apertura della pistola a spruzzo e afferrare la pistola saldamente con le mani.
- Per ridurre il rischio di lesioni, è necessaria un'attenta supervisione quando una macchina viene utilizzata in presenza di bambini. L'idropulitrice non deve essere utilizzata da bambini o persone inesperte.
- Assicurarsi di sapere come arrestare la macchina e scaricare rapidamente la pressione. Acquisire dimestichezza con i comandi.
- Stare sempre all'erta e osservare ciò che si sta facendo.
- Non utilizzare la macchina quando si è affaticati o sotto l'influenza di alcol o droghe.
- Tenere tutte le persone al di fuori dall'area operativa.
- Non sbilanciarsi o appoggiarsi su un sostegno instabile. Mantenere sempre un buon appoggio ed equilibrio.
- Seguire le istruzioni di manutenzione indicate nel manuale.

- Questa macchina deve essere collegata a terra. Se subisce un malfunzionamento o guasto, la messa a terra offre un percorso di resistenza minima alla corrente elettrica per ridurre il rischio di scosse elettriche. La spina deve essere inserita in una presa appropriata correttamente installata e messa a terra in conformità con le normative e le ordinanze locali. La tensione nominale (V/Hz) della macchina deve essere conforme alla tensione della rete elettrica locale.
- Consultare un elettricista qualificato o il personale dell'assistenza in caso di dubbi sulla corretta messa a terra. Non modificare la spina fornita con la macchina. Se non entra nella presa a disposizione, fare installare la presa da un elettricista qualificato. Non utilizzare alcun tipo di adattatore con questa macchina.
- Utilizzare solo prolunghe a 3 fili con spine di messa a terra a 3 poli e connettori del cavo a 3 poli compatibili con la spina della macchina. Utilizzare solo prolunghe destinate ad uso esterno e la presa deve essere a tenuta stagna. Queste prolunghe sono identificate dalla marcatura „Compatibile per l'uso con macchine all'aperto; conservare al chiuso quando non in uso. „ Utilizzare solo prolunghe con una potenza elettrica non inferiore alla specifica della macchina. Non utilizzare prolunghe danneggiate. Esaminare la prolunga prima dell'uso e sostituirla se danneggiata. Prolunghe inadeguate possono essere pericolose. Non abusare della prolunga e non tirare alcun cavo per scollegarla. Tenere il cavo lontano da fonti di calore e spigoli vivi. Scollegare sempre il cavo di prolunga dalla presa prima di scollegare la macchina dalla prolunga.
- Per ridurre il rischio di folgorazione, non avviare né far funzionare la macchina sotto la pioggia o in caso di tempesta. Mantenere tutti i collegamenti asciutti e sollevati da terra. Non toccare la spina con le mani bagnate. È severamente vietato consentire perdite d'acqua all'interno della macchina.
- All'accensione della macchina, le pompe interne si avviano e continuano a funzionare anche se il grilletto della bacchetta di pressione non è stato premuto. Il funzionamento della macchina per più di 3 minuti senza premere il grilletto della bacchetta a pressione potrebbe causare danni termici al motore e alle pompe, Si prega di non lasciare la macchina con il motore in moto incustodita o inutilizzata per più di 3 minuti.
- Quando la macchina è in funzione, mantenere un'erogazione dell'acqua costante. In assenza di un ricircolo d'acqua, gli anelli di tenuta della macchina vengono danneggiati.
- È necessario attivare la lancia entro uno o due minuti dopo l'avvio della macchina. Altrimenti, la temperatura dell'acqua circolante all'interno della macchina salirà ben presto a un punto critico, che causerà danni agli anelli di tenuta all'interno della macchina.
- Non avviare e far funzionare la macchina in un luogo eccessivamente freddo in modo da proteggere la macchina dalla corrente di congelamento.
- Questa macchina è stata progettata esclusivamente per l'uso con acqua pulita, non usare prodotti chimici corrosivi.
- Usare detergenti forniti o raccomandati dal produttore.
- I getti ad alta pressione possono essere pericolosi se sottoposti a uso improprio. Il getto non deve essere diretto verso persone, animali, apparecchiature elettriche in tensione o verso la macchina stessa. Le idropultrici non devono essere puntate ai fianchi dei pneumatici, in quanto è possibile danneggiarli.
- Non dirigere il getto contro se stessi o altri per pulire vestiti o calzature.
- Scollegare dalla rete di alimentazione elettrica prima di eseguire la manutenzione da parte dell'utente.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore, da un suo rappresentante addetto all'assistenza o da altre persone con qualifica similare al fine di evitare rischi per la sicurezza.
- Non utilizzare la macchina se il cavo di alimentazione o parti importanti sono danneggiati, ad esempio, dispositivi di sicurezza, tubi flessibili ad alta pressione, pistola a grilletto.
- Prestare attenzione al contraccolpo causato dal getto d'acqua all'accensione della macchina.
- Durante lo spostamento e l'installazione della macchina, essa deve essere in piano. Durante il trasporto della macchina, tirare la maniglia per spostarla.

- Collegarla all'erogazione dell'acqua. Le macchine non sono adatte per il collegamento a reti idriche portatili. Collegare la macchina all'erogazione dell'acqua. (Può essere un contenitore d'acqua).
- Assicurarci che la pressione dell'acqua in ingresso sia mantenuta tra 0,01MPa e 0,4MPa. Il tubo di mandata deve avere una lunghezza di almeno 5 M. Non utilizzare il tubo se è danneggiato. Se si desidera collegare questa macchina alla rete idrica portatile, è necessario installare una valvola di non ritorno nel tubo dell'acqua per evitare che il flusso d'acqua sporca rifluisca nel sistema di acqua potabile. Il dispositivo per la prevenzione del reflusso deve essere conforme alla norma EN 60335-2-79 ALLEGATO AA.

3. MONTAGGIO E UTILIZZO



Il motore di questa idropulitrice NON si metterà in moto. Si azionerà soltanto alla pressione del grilletto.

- Collegare il tubo di scarico all'idropultrice e collegare la pistola a spruzzo al tubo di scarico.
- Collegare l'ugello e la prolunga dell'ugello.
- Controllare che il filtro di garza sia privo di ostruzioni.
- Collegare il tubo di erogazione dell'acqua.
- Controllare che il tubo non presenti imperfezioni.
- Aprire l'acqua e verificare la presenza di eventuali perdite.
- Premere il grilletto per permettere l'espulsione dell'aria attraverso la pompa e i tubi, quindi bloccare il grilletto.
- Collegare la macchina e attivare l'interruttore.
- Sbloccare il grilletto e utilizzare l'idropultrice.

Spegnimento

1. Spegnerne il motore (premere l'interruttore in posizione off).
2. Scollegare l'unità dalla presa di corrente.
3. Chiudere l'erogazione dell'acqua.
4. Premere il grilletto della pistola per depressurizzare il sistema.
5. Scollegare il tubo da giardino dall'idropultrice.
6. Pulire tutte le superfici dell'unità con un panno umido pulito.
7. Inserire il blocco di sicurezza della pistola.

ATTENZIONE: Spegnerne SEMPRE il motore dell'unità PRIMA di chiudere l'erogazione dell'acqua dell'unità.

Potrebbero verificarsi gravi danni al motore se l'unità viene fatta funzionare senz'acqua.

ATTENZIONE: non scollegare MAI il tubo di scarico ad alta pressione dalla macchina mentre il sistema è ancora sotto pressione. Per depressurizzare l'unità, spegnere il motore, spegnere l'erogazione dell'acqua e premere il grilletto 2-3 volte.

Erogazione dell'acqua

- Assicurarci di disporre di un'erogazione dell'acqua adeguata per alimentare l'idropultrice. Controllare la tenuta di tutti i collegamenti e che non vi siano perdite nel tubo.
- Il rubinetto deve essere completamente aperto (non accendere ancora l'idropultrice).
- Ora premere il grilletto (sbloccare prima la sicura del grilletto) per far passare l'acqua attraverso l'unità ed espellere l'aria.



Avvertenza! Questa unità deve essere utilizzata soltanto con una sorgente d'acqua fredda!

- Accendere l'idropultrice una volta che tutta l'aria è stata espulsa e l'acqua ha raggiunto la fine della lancia.

Cavi elettrici

- Assicurarci che tutti i cavi siano privi di danni prima di collegarli alla rete elettrica. Collegare l'idropultrice e accendere l'unità con l'interruttore principale (2).

4. UTILIZZO



ATTENZIONE! L'idropultrice deve essere utilizzata solo con acqua pulita; l'uso di acqua non filtrata o di prodotti chimici corrosivi danneggia l'unità.

- Ruotare l'interruttore del motore alla posizione "0".
- Verificare che la tensione elettrica e la frequenza di alimentazione (Volt/Hz) corrispondano a quelle indicate sulla targhetta

dell'idropulitrice.

- Se l'alimentazione è corretta, ora è possibile collegare l'idropulitrice.
- Il collegamento alla rete elettrica deve essere effettuato da un elettricista qualificato. Si consiglia che l'alimentazione elettrica alla macchina includa un dispositivo di corrente residua che interrompa l'alimentazione se la corrente di dispersione verso terra supera 30 mA per 30 ms o un dispositivo in grado di rilevare il circuito di terra.



ATTENZIONE! La macchina può causare disturbi elettrici all'avvio.

- Se il motore si ferma e non riesce a ripartire, attendere 2-3 minuti prima di riavviarlo.
PROTEZIONE TERMICA SCATTATA

Regolazione dell'ugello

Fig. 2

- L'acqua può essere spruzzata dall'ugello sia linearmente che a ventaglio. Attivare prima la pressione, quindi regolare l'ugello.

Filtro di ingresso dell'acqua

Fig. 3

- Il filtro di ingresso dell'acqua deve essere ispezionato regolarmente, in modo da evitare il blocco e la restrizione dell'erogazione dell'acqua alla pompa (fig 3)

Utilizzo del flacone detergente

Fig. 4

- L'ugello e il serbatoio del detergente si attacca all'estremità del gruppo grilletto allo stesso modo della lancia. Riempire il serbatoio del detergente con detergente liquido. Quando il grilletto viene ora premuto con la macchina in funzione, il detergente verrà spruzzato insieme all'acqua.
- Procedura di pulizia consigliata
- Sciogliere lo sporco applicando detergente con il getto a ventaglio alla superficie asciutta.
- Sulle superfici verticali, lavorare dal basso verso l'alto. Lasciare agire il detergente per 1 o 2 minuti, ma non farlo asciugare. Applicare il getto ad alta pressione, mantenendo l'ugello ad almeno 30 cm (10 in.) dalla superficie, lavorando dal basso verso l'alto. Evitare che

l'acqua di risciacquo si riversi sulle superfici non lavate.

- Spegnimento dell'idropulitrice

L'uso di detersivi può ridurre drasticamente i tempi di pulizia e facilitare la rimozione di macchie difficili. Alcuni detersivi sono stati personalizzati per l'utilizzo con l'idropulitrice su operazioni di pulizia specifiche. Questi detersivi hanno circa il medesimo spessore dell'acqua. L'uso di detersivi più spessi, come il detersivo per piatti, ostruisce il sistema di iniezione chimica e impedisce l'applicazione del detergente. Il potere pulente dei detersivi viene dalla loro applicazione ad una superficie e dando ai prodotti chimici il tempo di abbattere polvere e sporcizia. I detersivi funzionano in modo ottimale se applicati a bassa pressione. La combinazione dell'azione chimica e del risciacquo ad alta pressione è molto efficace.

Sulle superfici verticali, applicare il detergente iniziando dal basso e lavorando verso l'alto. Questo consentirà di evitare che il detergente scivoli giù e causi striature. Anche il risciacquo ad alta pressione deve avanzare dal basso verso l'alto. Sulle macchie particolarmente difficili può essere necessario utilizzare una spazzola in combinazione con detersivi e risciacquo ad alta pressione.



ATTENZIONE! Non scollegare MAI il tubo di scarico ad alta pressione dalla macchina mentre il sistema è ancora sotto pressione.

Seguire la procedura corretta:

1. Spegnere l'idropulitrice utilizzando l'interruttore sulla macchina.
2. Scollegare l'unità dalla presa di corrente.
3. Chiudere l'erogazione dell'acqua dal rubinetto.
4. Premere il grilletto della pistola per depressurizzare il sistema.
5. Scollegare il tubo di erogazione alla macchina
6. Pulire tutte le superfici dell'unità con un panno umido pulito.
7. Inserire il blocco di sicurezza.

5. RIPARAZIONE E MANUTENZIONE



Avvertenza! Scollegare il cavo elettrico (alimentazione) prima di qualsiasi intervento di manutenzione od operazioni preparatorie allo stoccaggio.

- Assicurarsi che la macchina non sia sotto tensione durante i lavori di manutenzione sul motore.
- Per garantire buone prestazioni, controllare e pulire i filtri di aspirazione e del detergente ogni 50 ore di utilizzo.

Malfunzionamento

Qualora la macchina non funzioni correttamente, si riporta una serie di possibili cause e relative soluzioni adeguate di seguito:

1. All'accensione, la macchina non parte

- La spina non è ben collegata o la presa di corrente è difettosa.
 - *Controllare la spina, la presa e il fusibile.*
- La tensione di rete è inferiore al requisito minimo per l'avvio.
 - *Verificare che la tensione di rete sia adeguata.*
- La pompa è bloccata.
 - *Consultare le istruzioni post-stoccaggio. Spegner l'unità e lasciare che il motore si raffreddi.*
- La protezione termica è scattata.
 - *Lasciare la lancia aperta con l'acqua che passa.*

2. Pressione oscillante

- Pompa che succhia l'aria
 - *Controllare che i tubi e le connessioni siano a tenuta stagna*
- Valvole sporche, usurate od ostruite. Tenute della pompa usurate.
 - *Pulire e sostituire o consultare un rivenditore.*

3. Acqua che perde dalla pompa

- Tenute usurate
 - *Controllare e sostituire o consultare un rivenditore.*

4. Il motore si arresta improvvisamente

- L'interruttore di sicurezza termico è scattato a causa di un surriscaldamento.
 - *Verificare che la tensione di rete corrisponda alle specifiche. Un cavo di prolunga troppo sottile e troppo lungo può causare una caduta di tensione e il surriscaldamento del motore. Lasciare che si raffreddi. Utilizzare cavi di prolunga resistenti.*

5. La pompa non raggiunge la pressione necessaria

- Ingresso dell'acqua, il filtro è ostruito
 - *Pulire il filtro di ingresso dell'aria*
- Pompa che aspira aria dalle connessioni o dai tubi
 - *Controllare che tutti i raccordi di erogazione siano a tenuta stagna*
- Le valvole di aspirazione/mandata sono ostruite o usurate.
 - *Verificare che il tubo di alimentazione dell'acqua non perda.*
- La valvola di scarico è bloccata
 - *Liberare o scaricare le valvole*
- Ugello della lancia non corretto o usurato
 - *Allentare e serrare nuovamente la vite di regolazione Controllare e/o sostituire.*

Le riparazioni e la manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da un tecnico qualificato o da un'azienda che si occupi di assistenza.

Pulizia

Mantenere le aperture di ventilazione della macchina pulite per evitare il surriscaldamento del motore.

Pulire regolarmente la scocca con un panno morbido, preferibilmente ogni volta che viene utilizzata.

Mantenere le prese d'aria libere da polvere e sporizia. Rimuovere lo sporco ostinato con un panno morbido inumidito con acqua e sapone. Non utilizzare solventi come benzina, alcol, ammoniaca, ecc. Le sostanze chimiche di questo tipo danneggiano i componenti in plastica.

Lubrificazione

L'apparecchio non necessita di lubrificazione extra.

Stoccaggio e trasporto

Conservare l'idropulitrice in ambienti asciutti e ventilati a una temperatura che non scenda al di sotto di +5 °C. Utilizzare l'idropulitrice con un antigelo non corrosivo/non tossico prima di ritirarla per l'inverno.

Guasti

Se si verifica un guasto dovuto all'usura di un elemento, si prega di contattare l'indirizzo del servizio di assistenza indicato nella scheda di garanzia. Un disegno delle parti di ricambio che possono essere ottenute è incluso al termine di queste istruzioni per l'uso.

AMBIENTE

Per evitare danni durante il trasporto, l'apparecchio è consegnato in un imballaggio robusto che consiste in gran parte di materiale riutilizzabile. Pertanto si prega di utilizzare le opzioni per il riciclaggio dell'imballaggio.



I dispositivi elettrici o elettronici danneggiati e/o smaltiti devono essere depositati presso stazioni di riciclaggio previste per tale scopo.

Solo per i Paesi CE

Non smaltire gli elettrodomestici insieme ai rifiuti domestici. Secondo la Direttiva europea 2012/19/EC sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativa implementazione nelle normative locali, gli elettrodomestici ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico. Il prodotto e il manuale per l'utente sono soggetti a modifiche.

I dati tecnici possono essere modificati senza ulteriore notifica.

GARANZIA

Leggere le condizioni di garanzia sulla scheda di garanzia separata in dotazione.

PAINEPESURI

Numerot tekstissä viittaavat kuviin sivuilla 2-3.



Omasi ja muiden turvallisuuden takaamiseksi suosittelemme, että luet tämän käyttöoppaan ennen laitteen käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöopas ja laitteen mukana tulleet dokumentit myöhempää tarvetta varten.

Esittely

Painepesuri GRM1013_1 on nopea ja tehokas laite ajoneuvojen, koneiden, veneiden, rakennuksen, yms. puhtaamiseen puhtaalla vedellä ja pesuaineilla. Käyttäessäsi kemiallisia pesuaineita, käytä vain biologisesti hajuvia pesuaineita. Puhdista laitteella ajoneuvojen/ koneiden moottoreita vain alueilla, joille on asennettu rasvanerottelijoita.

Sisältö

1. Koneen tiedot
2. Turvaohjeet
3. Kokoaminen
4. Käyttö
5. Huolto ja kunnossapito

1. KONEEN TIEDOT

Tekniset tiedot

Nimellisjännite	230 V~ /50Hz
Nimellisvoitto	1850 W
Vedenjakelun maksimipaine	4 bar
Sallittu paine	135 bar
Veden enimmäislämpötila	50° C
Enimmäisvirtausnopeus	7.1 l/min
Letkun pituus	6 m
Paino	6,5 kg
Kotelointiluokka	IPX5
LPA (äänenpainetaso)	82 dB(A), K=3 dB(A)
LWA (äänen tehotaso)	97 dB(A)
Tärinäarvo	<2.5m/s ²

Pakkauksen sisältö

- 1 Painepesuri
- 1 Letku
- 1 Liipaisin
- 1 Suihkuputken pidike (2 kpl)

- 1 Letkun kädensija + ruuvit
- 1 Suihkuputken jatke
- 1 Suihkuputken suuttimen valitsin
- 1 Pesuainepullo
- 1 Turbosuihkuputki
- 1 Jäykkä harja
- 1 Pyörivä harja
- 1 Turvallisuus- ja käyttöohjeet
- 1 Takuutodistus

Tarkista laite, mahdolliset irtosat ja lisätarvikkeet mahdollisilta kuljetuksen aiheuttamilta vahingoilta.

Tuotetiedot

Kuva 1

1. Painepesuri
2. Virtakytkin
3. Veden sisääntulo
4. Pyörä
5. Veden ulostulo
6. Ruiskupistoolin pidike
7. Kahva
8. Johdon koukku
9. Ruiskupistooli
10. Paineensäädin

2. TURVAOHJEET

Symbolien selitykset



Osoittaa mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan, henkilövahinkoihin tai omaisuusvahinkoon, jos annettua tietoa ei oteta huomioon.



Osoittaa sähköiskun vaaran.



ÄLÄ suuntaa vesisuihkua kohti ihmisiä tai eläimiä. ÄLÄ suuntaa vesisuihkua kohti laitetta itseään, sähköosia, tai muita sähkölaitteita.



Laite ei ole tarkoitettu yhdistettäväksi juomavesijohtoon.

Turvaohjeet

Käyttäessäsi sähkökoneita huomioi aina oman maasi turvamääräykset vähentääksesi tulipalon, sähköiskun tai henkilövahingon riskiä. Lue sekä seuraavat että oheen liitetyt turvaohjeet.

Sähköturvallisuus

- Tarkista aina, että syöttöjännite vastaa tyyppikilvessä mainittua jännitettä.
- Vaihtaessasi vanhoja kaapeleita tai pistokkeita:
- Heitä pois vanhat kaapelit ja pistokkeet heti korvattuasi ne uusilla. On vaarallista laittaa irrallisen kaapelin pistoke pistorasiaan.
- Käyttäessäsi jatkojohtoja:
- Käytä vain hyväksyttyä jatkojohtoa, joka sopii laitteen virtaan. Johdon poikkipinta-alan on oltava vähintään 1.5 mm². Kelajohdot on käärittävä kokonaan auki.
- Kaikkien sähköliitännöiden, esimerkiksi jatkojohdon, tulee olla ulkikäyttöön hyväksytyjä vedenpitäviä malleja, ja sen mukaan merkittyjä. Jatkojohtojen tulee olla kolmiytimisiä, joista yksi on MAAJOHDIN.

Sammuuta laite välittömästi, jos:

- Häiriöitä pistokkeessa, virtajohdossa tai vaurioita virtajohdossa.
- Vikaa kytkimessä
- Savua tai palaneen hajua

Erityiset turvaohjeet

KÄYTTÖ- ja HUOLTO-opas on olennainen osa laitetta, ja tulee säilyttää tallessa tulevaa käyttöä varten. Jos myyt laitteen, opas tulee luovuttaa uudelle omistajalle.

- Ennen käyttöä varmista, että laite saa vettä oikealla tavalla. Laitteen käyttö ilman vettä voi vahingoittaa tiivisteitä.
- Älä irrota pistoketta vetämällä sähköjohdosta.
- Jos olet liian kaukana siivouskohteestasi, älä siirrä laitetta lähemmäs vetämällä suihkuputkesta; käytä laitteen kahvaa.
- Versioita, joita ei ole varustettu TTS-laitteella ei saa käyttää ruiskupistooli suljettuna enempää kuin 1-2 minuuttia, sillä se voi vahingoittaa laitteen tiivisteitä.
- Suojaa laite jäätymiseltä talven aikana.
- Älä tuki ilmanvaihtoaukkoja käytön aikana.
- Kaikkien käytettävien jatkojohtojen poikkipinta-alan täytyy olla oikeassa suhteessa

niitten pituuteen, eli mitä pidempi jatkojohto, sitä suurempi poikkipinta-ala; käytettyjen johtojen suojaustason täytyy olla "IPX5".

- Aseta pesuri MAHDOLLISIMMAN LÄHELLE vedensyöttöä.
- Pakkaus on helposti kierrätettävä, ja se on hävitettävä noudattaen paikallisen maan voimassaolevia säännöksiä.
- Käytä laitetta vain valmistajan valtuuttamien lisävarusteiden ja varaosien kanssa. Alkuperäisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö varmistaa laitteen turvallisen ja ongelmattoman käytön.
- Laitetta pitää käyttää kestäväällä, vakaalla pinnalla.
- Vältä tahatonta liipaisimesta painamista. Älä kannu suihkuputkea/ruiskupistoolia käsi liipaisimella. Käytä aina liipaisimen lukitusmekanismia.
- Lopettaessasi pesurin käytön varmista, että liipaisimen turvalukitus on käytössä estääksesi laitteen tahattoman käytön (kuva 5).
- Lue kaikki ohjeet ennen laitteen käyttöönottoa.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella. Tämä laite ei ole tarkoitettu lasten tai muiden henkilöiden käytettäväksi ilman apua tai valvontaa, jos heidän fyysiset, aistilliset tai henkiset kykynsä estävät heitä käyttämästä laitetta turvallisesti.
- Sähkönsyötön liitännän pitää tehdä pätevyysvaatimukset täyttävä henkilö, ja sen on täytettävä standardi IEC 60364-1. Laitteeseen pitää liittää joko jännönsvirtalaite, joka katkaisee syötön, jos vuotovirta maahan ylittää 30 mA 30 ms:n ajan, tai laite, joka katkaisee maavirtapiirin.
- Tätä painepesuria ei saa käyttää alle 0 °C:een lämpötiloissa. (Vain H05VV-F -virtajohdon laitteille)
- Onnettomuuden tai laitevian sattuessa kytke laite heti pois päältä (esim. kontakti pesuaineen kanssa: huuhtele runsaalla puhtaalla vedellä) vaarallisten tilanteiden estämiseksi.
- Tämä kone on suunniteltu käytettäväksi valmistajan toimittamien tai suosittelemien puhdistusaineiden kanssa. Muiden puhdistusaineiden tai -kemikaalien käyttö saattaa vaikuttaa haitallisesti laitteen turvallisuuteen.

- Laitteenkäyttäjän suositellaan käyttävän kuulosuojaimia.
- Älä käytä laitetta, jos alueella on henkilöitä, jotka eivät käytä suojavaatetusta.
- Älä suuntaa vesisuihku itseäsi tai muita päin puhdistaksesi vaatteita tai kenkiä suihkulla.
- Räjähdyksvaara – Älä suihkuta helposti syttyviä nesteitä.
- Korkeapaineletkut, kiinnitykset ja liittimet ovat tärkeitä laitteen turvallisuuteen vaikuttavia osia. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia letkuja, kiinnittimiä ja liittimiä.
- Laitteen turvallisuuden varmistamiseksi käytä vain valmistajan alkuperäisiä tai hyväksymiä varaosia.
- Takaisinvirtauksen estolaitteiden kautta virrannut vesi on juomakelvotonta.
- Laitte on irrotettava virtalähteestä vetämällä pistoke pistorasiasta puhdistuksen tai huollon ajaksi sekä vaihdettaessa verkkovirralla toimivien laitteiden osia.
- Puhdista maalatut pinnat vähintään 30 cm etäisyydeltä välttääksesi maalipinnan vahingoittamisen.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai muut tärkeät osat, esim. turvalaitteet, korkeapaineletku tai liipaisin, ovat vahingoittuneet.
- Jos käytetään jatkojohtoa, pistokkeen ja pistorasian on oltava vesitiiviitä.
- Sopimattomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia. Jos jatkojohtoa käytetään, sen on sovelluttava ulkokäyttöön, ja virtajohtoliännät on pidettävä kuivina ja irti maasta. On suositeltavaa, että tämä toteutetaan kelan avulla, joka pitää pistorasian vähintään 60 mm maanpinnan yläpuolella.
- Välttääksesi tahattomasta ylikuumenemissuojan nollauksesta johtuvaa vaaraa, laitetta ei saa yhdistää ulkoiseen kytkentälaitteeseen, kuten ajastimeen, tai yhdistää virtapiiriin, joka säännöllisesti kytkeytyy päälle ja pois päältä.
- Varmistaaksesi laitteen turvallisuuden käytä vain valmistajan alkuperäisiä tai hyväksymiä varaosia (myös suutin). Älä käytä konetta ennen kuin olet vaihtanut vahingoittuneet varaosat.
- Pidä lujasti kiinni pesukahvasta takaiskuvoiman vastustamiseksi.
- Kun laitetta käytetään lasten läheisyydessä, on loukkaantumisriskin vähentämiseksi valvottava tilannetta tarkasti. Lapset tai laitteen käyttöön harjaantumattomat eivät saa käyttää painepesuria.
- Opettele sammuttamaan laite ja painevuoto nopeasti. Tutustu huolellisesti laitteen toimintoihin.
- Pysy valppaana ja huolellisena laitetta käyttäessäsi.
- Älä käytä laitetta väsyneenä tai alkoholin tai huumausaineiden vaikutuksen alaisena.
- Pidä huoli, että laitteen käyttöalueella ei ole ihmisiä.
- Älä kurkota tai seiso epävakaa alustalla. Pidä hyvä asento ja tasapaino koko ajan.
- Noudata ohjekirjan huolto-ohjeita.
- Tämä laite on maadoitettava. Jos laitteessa on toimintahäiriö tai konevika, maadoitus antaa pienimmän sähkövirran vastuksen vähentäen sähköiskun vaaraa. Pistoke täytyy kytkeä asianmukaiseen pistorasiaan, joka on oikein asennettu ja maadoitettu kaikkien paikallisten säädösten ja ohjeiden mukaisesti. Laitteen nimellisjänniteluokituksen (V/Hz) täytyy noudattaa paikallista virransyöttölaitteiston jännitettä.
- Jos olet epävarma, anna pätevän sähköasentajan tai huoltohenkilön tarkastaa, että pistorasia on oikein maadoitettu. Älä tee mukana tulleeseen pistokkeeseen mitään muutoksia. Jos se ei sovi pistorasiaan, anna sähköasentajan asentaa sopiva pistorasia. Älä käytä minkäänlaista adapteria tämän laitteen kanssa.
- Käytä vain kolmijohteista jatkoa, jossa on kolmipiikkiset maadoituspistokkeet, ja kolminapaiset johtoliittimet, jotka sopivat laitteen pistokkeeseen. Käytä vain jatkojohtoja, jotka on tarkoitettu ulkokäyttöön, ja joiden pistorasia on vesitiivis. Tällaisissa jatkojohdoissa on merkintä: ”Hyväksytyt käytettäväksi ulkokäyttöön tarkoitettujen laitteiden kanssa, säilytys sisätiloissa.” Käytä vain jatkojohtoja, joiden sähköinen luokitus vastaa vähintään laitteen sähköluokitusta. Älä käytä vahingoittuneita jatkojohtoja. Tutki jatkojohto ennen käyttöä, ja vaihda vaurioitunut johto. Sopimattomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia. Älä väärinkäytä jatkojohtoa, äläkä irrota mitään johtoa kiskomalla. Suojaa johto kuumuudelta ja teräviltä reunoilta. Irrota aina jatkojohto pistorasiasta ennen kuin irrotat laitteen jatkojohdosta.

- Vähentääksesi sähköiskun riskiä, älä käynnistä konetta sateessa tai myrskyssä. Pidä kaikki sähköliitännät kuivina ja irti maasta. Älä koske pistokkeeseen märin käsin. On ehdottoman kiellettyä antaa veden vuotaa laitteeseen.
- Kun laitteeseen kytketään virta, sisäpumput käynnistyvät ja pysyvät toiminnassa, vaikka liipaisimesta ei painettaisiinkaan. Laitteen käynnissä pitäminen yli 3 minuuttia painamatta liipaisinta voi aiheuttaa lämpövahingon moottorille tai pumpuille. Älä jätä laitetta valvomatta tai käyttämättä yli 3 minuutiksi.
- Laitteen ollessa käytössä, varmista jatkuva vedensyöttö. Ilman vettä laitteen tiivisterenkaat vaurioituvat.
- On tarpeen kytkeä suihkuputki päälle pariksi minuutiksi laitteen käynnistämisen jälkeen. Muuten kiertoveden lämpötila koneen sisällä saattaa nousta kriittiseen pisteeseen, mikä aiheuttaa vahinkoa laitteen tiivisterenkaalle.
- Älä käynnistä tai käytä laitetta liian kylmässä tilassa, jotta kone ei jäädy.
- Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi vain puhtaan veden kanssa, älä käytä syövyttäviä kemikaaleja.
- Käytä valmistajan toimittamia tai suosittelemia puhdistusaineita.
- Korkeapainesuihkut voivat väärinkäytettyinä olla vaarallisia. Suihkua ei saa suunnata ihmisiä, eläimiä, jännitteistä sähkölaitteistoa tai pesuria itseään kohti. Painesuihkua ei tulisi myöskään suunnata auton renkasiin, sillä suihku saattaa vahingoittaa niitä.
- Älä suuntaa vesisuihkua itseäsi tai muita päin tarkoituksenasia puhdistaa vaatteita tai kenkiä suihkulla.
- Irrota laite sähköverkosta ennen laitteen huoltoa.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, vaihdon saa suorittaa vain valmistaja, sen huoltoedustaja tai vastaavasti pätevä henkilö vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai muut tärkeät osat, esim. turvalaitteet, korkeapaineletku tai liipaisin, ovat vahingoittuneet.
- Varo vesisuihkon aiheuttamaa takaiskuvoimaa, kun laite on kytketty päälle.
- Pidä laite tasaisella alustalla kuljetuksen ja käsittelyn aikana. Liikuta laitetta vetämällä kahvasta.
- Liittäminen vedensyöttöön. Laite ei sovellu liitettäväksi juomavesijohtoon. Yhdistä laite vedensyöttöön (se voi olla myös vesisäiliö).
- Varmista, että tuloveden paine pysyy 0,01MPa:n ja 0,4MPa:n välillä. Vedensyöttöletkun tulisi olla vähintään 5 M pitkä. Älä käytä vahingoittunutta letkua. Jos haluat liittää laitteen juomavesijohtoon, sinun täytyy asentaa vesiletkuun takaisinvirtauksen estolaite estäksesi liikaisen veden virtaamisen takaisin juomavesijärjestelmään. Takaisinvirtauksen estolaite on oltava standardissa EN 60335-2-79 ANNEX AA.

3. KOKOAMINEN JA KÄYTTÖ



Tämän painepesurin moottori EI jää tyhjäkäynnille. Moottori toimii vain liipaisimesta painettaessa.

- Kytke paineletku laitteeseen, ja kytke ruiskupistooli paineletkuun.
- Kytke suutin ja suuttimen jatke.
- Tarkista, että suodatinta ei ole peitetty.
- Kytke vedensyöttöletku.
- Varmista, ettei letkussa ole kiertymiä.
- Laita vesi päälle, ja tarkista, ettei vuotokohtia ole.
- Paina liipaisinta, jotta ilma poistuisi pumpuista ja letkuista, lukitse liipaisin.
- Liitä kone sähköverkkoon, ja paina virtakytkimestä.
- Avaa liipaisimen lukko, ja käytä painepesuria.

Sammutus

1. Sammuta moottori (paina virtakytkin off-asentoon).
2. Irrota laite virtalähteestä.
3. Sammuta vedensyöttö.
4. Paina ruiskupistoolin liipaisimesta vapauttaaksesi jäännöspaineen.
5. Irrota puutarhaletku pesurista.
6. Pyyhi laitteen pinnat kostealla puhtaalla kankaalla.
7. Lukitse liipaisimen turvalukko.

HUOMIO: Sammuta laitteen moottori AINA ENNEN kuin sammutat vedesyöttöön laitteeseen. Laitteen käyttäminen ilman vettä saattaa aiheuttaa vakavia vaurioita moottorille.

HUOMIO: ÄLÄ KOSKAAN irrota korkeapaineletkua, jos laitteen sisällä on vielä jäännöspainetta. Vapauta paine sammuttamalla moottori, sulkemalla vedensyöttö, ja painamalla liipaisinta 2-3 kertaa.

Vedensyöttö

- Varmista, että sinulla on painepesurille soveltuva vedensyöttö. Tarkista, että kaikki liitännät ovat tiukasti kiinni, eikä letku vuoda.
- Kierrä vesihana kokonaan auki (älä vielä käynnistä laitetta).
- Paina liipaisimesta (avaa ensin lukitus), jotta vesi kulkee laitteen läpi, ja poistaa ylimääräisen ilman.



Varoitus! Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kylmävesijärjestelmällä!

- Kytke laite päälle, kun kaikki ilma on vapautettu, ja vesi saavuttanut ruiskupistoolin.

Sähköjohdot

- Tarkista, että kaikki johdot ovat vahingoittumattomia ennen kuin kytket ne virtalähteeseen. Kytke painepesuri virtalähteeseen, ja käynnistä laite virtakytkimestä (2).

4. KÄYTTÖ



HUOMIO! Pesuria tulee käyttää ainoastaan puhtaalla vedellä, suodattamattoman veden tai syövyttävien kemikaalien käyttöä vahingoittaa laitetta.

- Käännä moottorin kytkin "0" -asentoon.
- Tarkista, että sähköjännite ja taajuus (voltti/Hz) vastaavat painepesurin arvokilvessä annettuja arvoja.
- Jos virtalähde on oikea, voit kytkeä painepesurin pistorasiaan.
- Sähkökytkennän saa tehdä vain pätevä sähköasentaja. On suositeltavaa, että laitteeseen liitetään joko jäännösvirtalaite, joka katkaisee syötön, jos vuotovirta maahan ylittää 30 mA 30 ms:n ajan, tai laite, joka katkaisee maavirtapiirin.



HUOMIO! Laite saattaa aiheuttaa sähköisiä häiriöitä käynnistettäessä.

- Jos moottori pysähtyy eikä käynnisty uudelleen, odota 2-3 minuuttia ennen uudelleenkäynnistystä. LÄMPÖVAROKE ON LAUENNUT.

Suuttimen säätö

Kuva 2

- Vettä voi suihkuttaa suuttimesta joko suoraviivaisesti/pistemäisesti (osuu pinnalle korkealla paineella) tai viuhkamuodossa (osuu pinnalle alhaisella paineella). Kytke ensin paine päälle, ja sitten säädä suutinta.

Syöttöveden siivili

Kuva 3

- Tulovesisihti on tarkistettava säännöllisesti, jotta vältetään tukokset, ja vesi pääsee virtaamaan esteittä pumppuun (kuva 3).

Pesuainepullon käyttö

Kuva 4

- Pesuaineen suutin ja säiliö kiinnittyvät pistoolin loppupäähän samoin kuin suihkuputki. Täytä pesuainesäiliö nestemäisellä pesuaineella. Kun liipaisinta nyt painetaan koneen käydessä, pesuaine ruiskuaa ulos veden kanssa.
- Suositeltu puhdistustapa:
- Liuota lika levittämällä pesuainetta kuivalle pinnalle suuttimen viuhka-asetuksella, jolloin pesuaine leviää tasaisesti puhdistettavalle pinnalle alhaisella paineella.
- Työskentele pystysuorilla pinnoilla alhaalta ylöspäin. Anna pesuaineen vaikuttaa 1-2 minuuttia, mutta älä anna sen kuivua. Pese painepesurilla (säädä suutin tarvittaessa suoraviivaiseen/pistemäiseen pesuun) alhaalta ylöspäin pitäen suutinta vähintään 30 cm (10 in.) päässä pestävästä pinnasta. Älä anna huuhteluveden valua pinnoille, joita ei ole tarkoitus käsitellä.
- Sammuta painepesuri.

Pesuaineiden käyttö voi merkittävästi lyhentää puhdistukseen tarvittavaa aikaa, ja auttaa vaikeiden tahrojen poistamisessa. Jotkin pesuaineet on suunniteltu tiettyihin puhdistustehtäviin painepesurilla. Näillä pesuaineilla on suunnilleen sama tiheys

kuin vedellä. Raskaammat pesuaineet, kuten astianpesuaine, tukkivat kemiallisen ruiskujärjestelmän estäen pesuaineen käytön. Pesuaineiden puhdistusteho perustuu niiden lisäämiselle puhdistettavalle pinnalle, ja kemikaaleille annettuun vaikutusaikaan pinttynneenkin lian hajottamiseen. Pesuaineet toimivat parhaiten, kun niitä käytetään matalassa sihkupaineessa. Pesuaineiden kemiallisen toiminnon ja korkeapainehuuhtelun yhdistelmä on erittäin tehokas. Pystysuorilla pinnoilla lisää pesuaine alhaalta ylöspäin. Tämä estää pesuainetta valumasta aiheuttaen raitoja. Korkeapainehuuhtelun tulisi myös edetä alhaalta ylöspäin. Erityisen vaikeita tahroja puhdistessa saattaa olla tarpeen käyttää pesuaineiden ja korkeapainehuuhtelun lisäksi myös harjaa.



HUOMIO! Älä koskaan irrota korkeapaineletkua, kun laitteessa on vielä jäännöspainetta.

Menettele oikein:

1. Kytke painepesuri pois päältä painamalla laitteen virtakytkintä.
2. Irrota laite virtalähteestä.
3. Sulje vedensyöttö.
4. Paina ruiskupistoolin liipaisinta jäännöspaineen vapauttamiseksi.
5. Irrota syöttöletku laitteesta.
6. Pyyhi laitteen kaikki pinnat puhtaalla kostutella kankaalla.
7. Lukitse pistoolin turvalukko.

5. HUOLTO JA KUNNOSSAPITO



Varoitus! Irrota sähköjohto (virtalähde) ennen mitään laitteelle suoritettavia huolto- tai varastointitoimenpiteitä.

- Varmista, että laite ei ole päällä aloittaessasi moottorin huoltotyöt.
- Varmista hyvä suoritusteho tarkistamalla ja puhdistamalla imu ja pesuainesuodattimet 50 käyttötunnin välein.

Toimintahäiriö

Mahdollisia syitä ja ratkaisuja laitteen toimintahäiriöille on lueteltu alla:

1. Laite ei käynnisty vaikka se on kytketty päälle.

- Pistoke ei ole kunnolla kytketty tai pistorasia on viallinen.
 - *Tarkista pistoke, pistorasia ja sulake.*
- Verkköjännite on pienempi kuin käynnistykseen tarvittava vähimmäisvaatimus.
 - *Tarkista, että verkkojännite on riittävä.*
- Pumppu on jumissa.
 - *Sammuta laite, ja anna moottorin jäähtyä. Noudata varastointiohjeita pumpun jumittumisen ehkäisemiseksi..*
- Lämpöanturi on aktivoitunut.
 - *Pidä suihkuputki auki, ja anna veden valua sen lävitse.*

2. Paine vaihtelee

- Pumppu imee ilmaa.
 - *Tarkista, että letkut ja liitännät ovat ilmatiiviitä.*
- Likaiset, kuluneet tai juuttuneet venttiilit. Pumpun tiivisteet kuluneet.
 - *Puhdista ja vaihda tai ota yhteys jälleenmyyjään.*

3. Vesi vuotaa pumpusta

- Tiivisteet ovat kuluneet.
 - *Tarkista ja vaihda tai ota yhteys jälleenmyyjään.*

4. Moottori pysähtyy yllättäen.

- Lämpöanturi on aktivoitunut aiheuttaen ylikuumenemisen.
 - *Tarkista, että syöttöjännite vastaa vaatimuksia. Liian pitkä ja ohut jatkojohto voi aiheuttaa jännitehäviön, ja johtaa moottorin ylikuumenemiseen. Anna pesurin jäähtyä. Käytä laitteelle sopivia jatkojohtoja.*

5. Pumppu ei tavoita tarvittavaa painetta.

- Vedensuodatin on tukossa.
 - *Puhdista vedensuodatin.*
- Pumppu imee ilmaa liitoksista tai letkuista.
 - *Tarkista, että kaikki liitokset ja letkut ovat tiiviitä.*
- Kuluneet tai tukkiutuneet venttiilit.
 - *Tarkista, ettei vedensyöttöletku vuoda.*
- Vapaavirtausventtiili on jumittunut.
 - *Puhdista tai vaihda venttiilit.*
- Suihkuputken suutin on virheellinen tai kulunut.

- Löysää ja kiristä säätöruuvia. Tarkista ja/tai vaihda.



Korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä sähköasentaja tai alan yritys.

Puhdistus

Pidä laitteen tuuletusaukot puhtaina välttääksesi moottorin ylikuumentumisen. Puhdista laite säännöllisesti pehmeällä liinalla, mieluusti jokaisen käyttökerran jälkeen. Pidä ilmanvaihtoaukot puhtaina pölystä ja liasta. Irrota pinttynyt lika saippuaveteen kostutetulla pehmeällä kankaalla. Älä käytä liuottimia kuten bensiiniä, alkoholia, ammoniakkaa, tms. sillä nämä aineet saattavat vahingoittaa laitteen muoviosia.

Voitelu

Laite ei tarvitse mitään ylimääräistä voitelua.

Varastointi ja kuljetus

Säilytä painepesuria hyvin ilmastoidussa kuivassa tilassa, jossa lämpötila ei laske alle + 5 °C. Suojaa painepesuri ei syövyttävällä myrkyttömällä jäätymisenestoaineella ennen talvivarastointia.

Viat

Jos laitteessa ilmenee jokin vika, ota yhteys takuukortissa näkyvään numeroon. Piirustukset mahdollisista varaosista on liitetty näiden käyttöohjeiden loppuun.

YMPÄRISTÖNSUOJELU

Kuljetusvaurioiden estämiseksi laite toimitetaan kiinteässä pakkauksessa, joka koostuu pääosin kierrätettävistä materiaaleista. Huolehdiathan materiaalien kierrätyksestä hävittäessäsi pakkausta.



Vaurioituneet tai hävitettävät sähkö- tai elektroniikkalaitteet pitää viedä niille tarkoitettuihin keruukeskuksiin.

Vain EY-maille

Älä hävitä sähköyökaluja talousjätteen mukana. Ohjeen ”2012/19/EC sähkö- ja elektroniikkajätteelle” mukaan käyttökelvottomat sähköyökalut on kerättävä erilleen, ja hävitettävä

ympäristöystävällisellä tavalla. Tuotetta ja toimintaohjeita saatetaan muuttaa. Teknisiä standardeja voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta.

TAKUU

Lue takuehdot oheen liitetystä erillisestä takuukortista.

MYJKA CIŚNIENIOWA

Liczyby w tekście odnoszą się do rysunków na stronach 2-3.



Dla bezpieczeństwa własnego i innych należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem korzystania z tego urządzenia. Zachować niniejszą instrukcję oraz dokumentację dołączoną do urządzenia.

Wprowadzenie

Myjka ciśnieniowa GRM1013_1 zapewnia szybki i skuteczny sposób czyszczenia pojazdów, maszyn, łodzi, budynków itp. poprzez usuwanie uporczywych zabrudzeń z użyciem czystej wody i detergentów.

W przypadku korzystania z detergentów proszę korzystać tylko z detergentów ulegających biodegradacji. Silniki pojazdów czyścić jedynie w odpowiednich miejscach, w których zamontowano zabezpieczenia przed przedostawaniem się wody do oleju.

Spis treści

1. Informacje o maszynie
2. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa
3. Montaż
4. Obsługa
5. Serwisowanie i konserwacja

1. INFORMACJE O MASZYNE

Dane techniczne

Napięcie	230 V~ /50 Hz
Moc wejściowa	1850 W
Maks. ciśnienie dopływu wody	4 bary
Dopuszczalne ciśnienie robocze	135 barów
Maks. temperatura wody	50°C
Maks. roboczy przepływ wody	7,1 l/min
Długość węża	6 m
Ciężar	6,5 kg
Klasa zabezpieczenia IP	IPX5
LPA (ciśnienie akustyczne)	82 dB(A), K=3 dB(A)
LWA (moc akustyczna)	97 dB(A)
Wartość drgań	<2,5 m/s ²

Zawartość opakowania

- 1 Myjka ciśnieniowa
- 1 Wąż
- 1 Przelącznik spustowy
- 1 Uchwyt lancy (2 szt.)
- 1 Uchwyt węża + śruby
- 1 Przedłużenie lancy
- 1 Regulowana dysza lancy
- 1 Butelka na detergent
- 1 Turbo lanca
- 1 Nieruchoma szczotka
- 1 Obrotowa szczotka
- 1 Instrukcja bezpieczeństwa i obsługi
- 1 Karta gwarancyjna

Sprawdzić, czy urządzenie, nieprzymocowane części i akcesoria nie uległy uszkodzeniu w transporcie.

Informacje o produkcie

Rys. 1

1. Myjka ciśnieniowa
2. Włącznik
3. Dopływ wody
4. Koło
5. Odpływ wody
6. Zaczep uchwytu pistoletowego
7. Rączka
8. Hak węża
9. Uchwyt pistoletowy
10. Regulowana lanca natryskowa

2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Omówienie symboli



Oznacza ryzyko obrażeń ciała, śmierci lub uszkodzenia narzędzia w razie nieprzestrzegania poleceń z instrukcji.



Oznacza ryzyko porażenia prądem.



NIE kierować strumienia wody na ludzi lub zwierzęta. **NIE** kierować strumienia wody na myjkę, części elektryczne lub inne urządzenia elektryczne



Maszyna nie jest przeznaczona do podłączenia do sieci wodociągowej.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Podczas korzystania z elektronarzędzi należy zawsze przestrzegać krajowych przepisów BHP w celu ograniczenia ryzyka pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała. Przeczytać poniższe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa oraz dołączone instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Zawsze sprawdzać, czy napięcie w sieci jest zgodne z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wymiany starych kabli lub wtyczek:
- Pozbyć się starych kabli i wtyczek niezwłocznie po ich wymianie na nowe. Włożenie wtyczki niepodłączonego kabla do gniazda sieciowego jest niebezpieczne.
- W przypadku korzystania z przedłużaczy:
- Używać jedynie atestowanego przedłużacza odpowiedniego dla mocy maszyny. Przewody muszą mieć średnicę co najmniej 1,5 mm². Jeśli kabel przedłużeniowy jest nawinięty na bęben, należy rozwinąć go całkowicie.
- Wszystkie połączenia elektryczne, np. kabel przedłużeniowy, muszą być atestowane, wodoodporne i przeznaczone do użytku na zewnątrz pomieszczeń oraz odpowiednio oznaczone. Kable przedłużeniowe muszą być trójżyłowe, a jeden z przewodów musi być UZIEMIAJĄCY.

Niezwłocznie wyłączać maszynę w przypadku:

- Przerwania wtyczki zasilania sieciowego albo przewodu sieciowego lub uszkodzenia przewodu sieciowego.
- Usterki włącznika
- Pojawienia się dymu lub zapachu palonej izolacji.

Szczególne zasady bezpieczeństwa

Instrukcja OBSŁUGI I KONSERWACJI stanowi integralną część wyposażenia myjki i należy ją przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.

W przypadku sprzedaży myjki instrukcję należy przekazać nowemu właścicielowi.

- Przed włączeniem myjki sprawdzić, czy poprawnie dopływa do niej woda. Użytkowanie myjki bez dopływu wody może spowodować uszkodzenie uszczeltek.
- Nie odłączać wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel.
- Jeśli jest się zbyt daleko od przedmiotu wymagającego oczyszczenia, nie przybliżać myjki, ciągnąc za wąż ciśnieniowy. Zamiast tego należy użyć rączki myjki
- W wersjach niewyposażonych w urządzenie TSS, nie pozostawiać włączonej myjki przez więcej niż 1-2 minuty z zamkniętym uchwytem pistoletowym, ponieważ może to spowodować uszkodzenie uszczeltek.
- Chronić myjkę przed zamrażaniem zimą.
- Nie zastaniać kratki wentylacyjnych podczas pracy.
- Średnica używanych kabli przedłużeniowych musi być proporcjonalna do ich długości, tzn. im dłuższy kabel przedłużeniowy, tym większy musi być przekrój. Należy używać kabli o klasie ochrony „IPX5”.
- Ustawiać myjkę JAK NAJBLIŻEJ źródła zasilania w wodę.
- Opakowanie doskonale nadaje się do recyklingu i należy je zutilizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju instalacji.
- Używać myjki jedynie w połączenie z akcesoriami i częściami zamiennymi wyznaczonymi przez producenta. Użytkowanie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych zapewnia bezpieczną i bezproblemową pracę.
- Podczas użytkowania myjka musi stać na solidnym i stabilnym podłożu.
- Unikać przypadkowego wciskania przełącznika spustowego. Nie przenosić zespołu lanca/przełącznik spustowy z ręką na przełączniku. Zawsze używać mechanizmu blokady przełącznika spustowego.
- Dopilnować, aby blokada przełącznika spustowego została użyta po zaprzestaniu użytkowania myjki, aby zapobiec przypadkowemu włączeniu. (rys. 5)
- Przeczytać instrukcję w całości przed rozpoczęciem korzystania z maszyny.
- Maszyn nie mogą obsługiwać dzieci. Dzieci muszą pozostawać pod opieką, aby nie mogły bawić się maszyną. Maszyna nie jest przeznaczona do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach

fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź też nieposiadające doświadczenia i wiedzy.

- Złącze zasilania musi zostać wykonane przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę i być zgodne z IEC 60364-1. Układ zasilania maszyny musi albo zawierać wyłącznik różnicowoprądowy, który przerwie zasilanie, jeśli natężenia rozproszenia prądu przekroczy 30 mA przez 30 ms, albo urządzenie, które sprawdza obwód uziemiający.
- Maszyna jest przeznaczona do użytku w temperaturze powyżej 0 stopni. (Dotyczy tylko maszyn z kablem zasilania H05VV-F).
- Sposób obsługi, który należy stosować w razie wypadku (np. styczność z detergentami: przepłukać dużą ilością czystej wody) lub awarii, aby zapobiec niebezpiecznym sytuacjom.
- Ta maszyna jest przeznaczona do użytku ze środkiem czyszczącym dostarczonym lub zalecanym przez producenta. Użycie innych środków czyszczących lub chemicznych może wpływać negatywnie na bezpieczeństwo maszyny.
- Zaleca się, aby operator korzystał z ochronników słuchu.
- Nie używać maszyny, jeśli w zasięgu jej pracy znajdują się inne osoby, chyba że noszą one ubrania ochronne.
- Nie kierować strumienia na siebie lub inne osoby w celu oczyszczenia odzieży lub obuwia.
- Ryzyko wybuchu - nie przyskać łatwopalnymi płynami.
- Węże i złączki ciśnieniowe mają duże znaczenie dla bezpieczeństwa maszyny. Używać jedynie węży i złączek zalecanych przez producenta.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo maszyny, używać jedynie oryginalnych części zamiennych dostarczonych lub zatwierdzonych przez producenta.
- Woda, jaka przepłynęła przez przerywacz próżni jest uznawana za niezdatną do picia.
- Maszynę należy odłączać od źródła zasilania poprzez wyjęcie wtyczki z gniazdka na czas czyszczenia lub konserwacji oraz podczas zmiany funkcji maszyny.
- Zachowywać odstęp co najmniej 30 cm podczas używania strumienia do czyszczenia powierzchni malowanych lub lakierowanych, aby uniknąć ich uszkodzenia.
- Nie używać maszyny, jeśli kabel zasilania lub ważne części maszyny są uszkodzone, np. urządzenia zabezpieczające, węże ciśnieniowe, uchwyt pistoletowy.
- W przypadku korzystania z przedłużacza, jego wtyczka i gniazdko muszą być wodoszczelne.
- Nieodpowiednie kable przedłużeniowe mogą być niebezpieczne.
W przypadku korzystania z kabla przedłużeniowego, kabel musi być odpowiedni do użytku na zewnątrz pomieszczeń, a połączenia należy chronić przed wodą i wilgocią oraz zabezpieczyć przed kontaktem z podłożem. Zalecamy korzystanie z bębna na kabel, utrzymującego gniazdko na wysokości co najmniej 60 mm nad ziemią.
- Aby uniknąć zagrożenia w wyniku przypadkowego wyzerowania bezpiecznika termicznego, urządzenia nie można zasilać za pośrednictwem zewnętrznego przełącznika, np. wyłącznika czasowego, ani podłączać do obwodu, który jest regularnie włączany i wyłączany przez dystrybutora energii.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo maszyny, należy używać jedynie oryginalnych części zamiennych (w tym dyszy) dostarczonych lub zatwierdzonych przez producenta. Nie używać maszyny przed ich wymianą, jeśli są uszkodzone.
- Uważać na niebezpieczeństwo związane z siłą odrzutu zespołu natryskowego podczas otwarcia uchwytu pistoletowego z przełącznikiem spustowym i mocno chwycić uchwyt pistoletowy rękami.
- Aby ograniczyć ryzyko obrażeń ciała, w przypadku korzystania z maszyny w pobliżu dzieci należy zapewnić im uważną opiekę. Myjki ciśnieniowej nie mogą używać dzieci ani osoby nieprzeszkolone.
- Poznać sposób szybkiego zatrzymywania maszyny i zwalniania ciśnienia. Dobrze zapoznać się z elementami sterującymi.
- Zachowywać czujność i uważać na to, co się robi.
- Nie obsługiwać maszyny, jeśli jest się zmęczonym lub pod wpływem alkoholu lub narkotyków.
- W obszarze pracy nie mogą pozostawać żadne osoby postronne.
- Nie sięgać za daleko ani nie stawać na niestabilnych podporach. Zawsze utrzymywać

dobrze podparcie dla stóp i równowagę.

- Postępować zgodnie z instrukcją konserwacji opisaną w instrukcji obsługi.
- Ta maszyna musi być uziemiona. Jeśli wystąpi usterka lub awaria maszyny, uziemienie zapewni ścieżkę najmniejszego oporu dla prądu elektrycznego, ograniczając ryzyko porażenia prądem. Wtyczkę należy włączyć do odpowiedniego gniazdka, które jest odpowiednio zainstalowane i uziemione, zgodnie z wszystkimi obowiązującymi przepisami krajowymi. Napięcie znamionowe (V/Hz) maszyny musi być zgodne z lokalnym napięciem zasilania.
- W razie wątpliwości, przy pomocy wykwalifikowanego elektryka lub serwisanta należy sprawdzić, czy gniazdko jest poprawnie uziemione. Nie modyfikować wtyczki dołączonej do maszyny. Jeśli wtyczka nie pasuje do gniazdka, zlecić instalację odpowiedniej wtyczki wykwalifikowanemu elektrykowi. Nie używać żadnego rodzaju adapterów/przejsiówek w połączeniu z maszyną
- Używać jedynie trójżyłowych kabli przedłużeniowych wyposażonych w trójbołcowe wtyczki z uziemieniem oraz gniazdek z trzema otworami do podłączania wtyczki maszyny. Używać jedynie kabli przedłużeniowych przeznaczonych do użytku na zewnątrz pomieszczeń; gniazdko musi mieć wodoszczelną budowę. Takie kable przedłużeniowe są oznaczone tekstem o treści zbliżonej do „Przeznaczony do użytku z maszynami na zewnątrz pomieszczeń; przechowywać w pomieszczeniu, gdy nie jest używany”. Używać jedynie kabli przedłużeniowych przeznaczonych do pracy z parametrami zasilania nie mniejszymi niż parametry wymagane przez maszynę. Nie używać uszkodzonych kabli przedłużeniowych. Sprawdzając kabel przedłużeniowy przed użyciem i wymienić go, jeśli jest uszkodzony. Nieodpowiednie kable przedłużeniowe mogą być niebezpieczne. Obchodzić się delikatnie z kablami przedłużeniowymi i nie szarpać za kabel w celu odłączenia od gniazdka. Chronić kabel przed gorącem i ostrymi krawędziami. Zawsze odłączać kabel przedłużeniowy od gniazdka przez odłączeniem maszyny od kable przedłużeniowego.
- Aby ograniczyć ryzyko porażenia prądem, nie uruchamiać maszyny i nie używać jej podczas deszczu lub burzy. Chronić wszystkie połączenia przed wodą i wilgocią oraz przed stycznością z gruntem. Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami. Nie wolno pozwolić na to, aby woda przeciekła do wewnątrz maszyny.
- Gdy maszyna zostaje włączona, wewnętrzne pompy uruchamiają się i pracują dalej, nawet jeśli przełącznik spustowy nie jest wciśnięty. Pozostawienie maszyny włączonej przez ponad 3 minuty bez wciskania przełącznika spustowego może spowodować uszkodzenia wywołane przegrzaniem silnika i pompy. Nie pozostawiać maszyny uruchomionej bez nadzoru lub włączonej i nieużywanej przez ponad 3 minuty.
- Gdy maszyna pracuje, należy utrzymywać stały dopływ wody. Brak obiegu wody powoduje uszkodzenie uszczelki maszyny.
- Łancę natryskową należy włączyć w czasie od jednej do dwóch minut od uruchomienia maszyny. W przeciwnym razie temperatura wody pozostającej w obiegu w maszynie szybko wzrośnie do krytycznej wartości, co spowoduje uszkodzenie uszczelki w maszynie.
- Nie uruchamiać i nie pracować maszyną w miejscu zbyt zimnym, aby zapobiec jej zamarznięciu.
- Ta maszyna jest przeznaczona do użytku wyłącznie z użyciem wody do mycia i nie wolno korzystać z żrących środków chemicznych.
- Używać środka czyszczącego dostarczonego lub zalecanego przez producenta.
- Błędne zastosowanie strumienia pod wysokim ciśnieniem może być niebezpieczne. Strumienia nie wolno kierować na ludzi, zwierzęta, urządzenia elektryczne pod napięciem ani na samą maszynę. Strumienia z myjki ciśnieniowej nie wolno kierować na boczne ścianki opon, ponieważ może to je uszkodzić.
- Nie kierować strumienia na siebie lub inne osoby w celu oczyszczenia odzieży lub obuwia.
- Odłączać od zasilania elektrycznego przed rozpoczęciem konserwacji.
- Jeśli kabel zasilania jest uszkodzony, musi go wymienić producent, jego przedstawiciel serwisowy lub podobnie, odpowiednio wykwalifikowana osoba, aby uniknąć zagrożenia.

- Nie używać maszyny, jeśli kabel zasilania lub ważne części maszyny są uszkodzone, np. urządzenia zabezpieczające, węże ciśnieniowe, uchwyt pistoletowy.
- Uważać na siłę odrzutu powodowaną przez strumień wody w momencie włączenia maszyny.
- Podczas przemieszczania i instalacji maszyna musi być ustawiona płasko. Podczas przemieszczania ciągnąć maszynę za rączkę.
- Podłączać do dopływu wody. Maszyny nie nadają się do podłączania do przenośnych sieci wodociągowych. Podłączyć maszynę do dopływu wody. (Może być to zbiornik z wodą).
- Dopilnować, aby ciśnienie dopływu wody mieściło się w zakresie od 0,01 MPa do 0,4 MPa. Rura dopływowa musi mieć długość co najmniej 5 m. Nie używać rury, jeśli jest uszkodzona. Jeśli chce się podłączyć maszynę do przenośnej sieci wodociągowej, należy zamontować przerywacz próżni w wodociągu, aby zanieczyszczona woda nie mogła wpływać do sieci z wodą pitną. Przerywacz próżni musi być zgodny z EN 60335-2-79 ANNEX AA.

3. MONTAŻ I OBSŁUGA



Silnik tej myjki ciśnieniowej NIE będzie pracować. Będzie działać tylko w czasie naciśnięcia przełącznika spustowego.

- Podłączyć wąż odpływowy do myjki i podłączyć uchwyt pistoletowy do węża wylotowego.
- Podłączyć dyszę i przedłużacz dyszy.
- Sprawdzić, czy filtr siatkowy nie jest zatkany.
- Podłączyć wąż doprowadzający wodę.
- Sprawdzić, czy wąż nie jest zgięty.
- Włączyć wodę i sprawdzić, czy nie ma wycieków.
- Nacisnąć przełącznik spustowy, aby wypuścić powietrze przez pompę i węże, zablokować przełącznik spustowy.
- Podłączyć maszynę do zasilania i włączyć ją włącznikiem.
- Odblokować przełącznik spustowy i rozpocząć korzystanie z myjki.

Wyłączenie

1. Wyłączyć silnik (przesławić włącznik w położenie wyłączzone).
2. Odłączyć maszynę od źródła zasilania.
3. Wyłączyć dopływ wody.
4. Nacisnąć przełącznik spustowy, aby usunąć ciśnienie z układu.
5. Odłączyć wąż od myjki ciśnieniowej.
6. Wytrzeć wszystkie powierzchnie urządzenia miękką i czystą ściereczką.
7. Włączyć blokadę przełącznika spustowego.

UWAGA: ZAWSZE wyłączać silnik urządzenia PRZED wyłączeniem dopływu wody.

Jeśli urządzenie będzie pracować bez dopływu wody, mogą wystąpić poważne uszkodzenia.

UWAGA: NIGDY nie odłączać węża pod wysokim ciśnieniem od maszyny, gdy w układzie nadal jest ciśnienie. Aby spuścić ciśnienie z urządzenia, wyłączyć silnik, wyłączyć dopływ wody i nacisnąć przełącznik spustowy 2-3 razy.

Dopływ wody

- Dopilnować, aby dostępna była odpowiednia woda do zasilania myjki. Sprawdzić, czy wszystkie połączenia są szczelne, a węże nie przeciekają.
- Kurek dopływu wody musi być całkowicie otwarty (nie włączać jeszcze myjki).
- Teraz nacisnąć przełącznik spustowy (najpierw go odblokować), aby woda mogła przepłynąć przez urządzenie i wypchnąć powietrze.



Ostrzeżenie! Tego urządzenia należy używać jedynie w połączeniu z źródłem zimnej wody!

- Włączyć myjkę po wypchnięciu całego powietrza i dotarciu wody do końca lancy.

Kable elektryczne

- Sprawdzić, czy wszystkie kable są pozbawione uszkodzeń przed podłączeniem do zasilania. Podłączyć myjkę do zasilania elektrycznego i włączyć ją głównym włącznikiem (2).

4. OBSŁUGA



UWAGA! Myjki wolno używać jedynie z czystą wodą. Korzystanie z nieprzefiltrowanej wody lub żrących środków chemicznych spowoduje uszkodzenie myjki.

- Przewrócić włącznik silnika w położenie „0”.
- Sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość zasilania (V/Hz) są zgodne z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej myjki.
- Jeśli parametry zasilania są poprawne, można podłączyć myjkę do zasilania.
- Przyłącze elektryczne musi zostać wykonane przez wykwalifikowanego elektryka. Zalecamy, aby układ zasilania maszyny albo zawierał wyłącznik różnicowoprądowy, który przerwie zasilanie, jeśli natężenia rozproszenia prądu przekroczy 30 mA przez 30 ms, albo urządzenie, które sprawdza obwód uziemiający.



UWAGA! Maszyna może powodować zakłócenia elektryczne podczas uruchamiania.

- Jeśli silnik zatrzyma się i nie daje się ponownie uruchomić, poczekać 2-3 minuty przed ponownym uruchomieniem. **WŁĄCZONY BEZPIECZNIK TERMICZNY**

Regulacja dyszy

Rys. 2

- Woda może tryskać z dyszy prostym strumieniem lub strumieniem o kształcie wachlarza. Włączyć najpierw ciśnienie, po czym wyregulować dyszę.

Filtr dopływu wody

Rys. 3

- Filtr dopływu wody należy regularnie sprawdzać, aby zapobiec jego zatkaniu i ograniczeniu dopływu wody do pompy. (rys. 4)

Korzystanie z butelki na detergent

Rys. 4

- Dyszę i zbiornik detergentu podłącza się do końca zespołu przełącznika spustowego tak samo, jak lancę. Napelnić zbiornik detergentu detergentem w płynie. Teraz, w momencie

wciśnięcia przełącznika spustowego podczas pracy maszyny, detergent będzie natryskiwany wraz z wodą.

- Zalecany sposób mycia
- Rozpuścić brud, pryskając wodą z detergentem strumieniem w kształcie wachlarza na suchą powierzchnię.
- W przypadku pionowych powierzchni pracować od dołu do góry. Pozostawić detergent, aby zadziałał, na 1 do 2 minut, ale nie pozwolić na całkowite wyschnięcie powierzchni. Zastosować strumień pod wysokim ciśnieniem, utrzymując dyszę co najmniej 30 cm od powierzchni, pracując od dołu do góry. Unikać splotowania wody używanej do płukania na nieumyte powierzchni.
- Wyłączenie myjki

Stosowanie detergentów może znacznie skracać czas mycia i pomaga w usuwaniu uporczywych zabrudzeń. Niektóre detergenty są specjalnie przystosowane do użyciu w myjkach do określonych zastosowań. Gęstość tych detergentów jest zbliżona do wody. Stosowanie detergentów o większej gęstości, np. płynu do mycia naczyń, spowoduje zatkanie układu wtryskiwania środków chemicznych i uniemożliwi korzystanie z detergentów. Siła czyszcząca detergentów wynika z odpowiedniego ich naniesienia na powierzchnię i pozostawienia ich na pewien czas, co pozwala im rozłożyć brud. Detergenty działają najlepiej, gdy są nanoszone pod niskim ciśnieniem. Połączenie działania środków chemicznych oraz płukania pod wysokim ciśnieniem jest bardzo skuteczne. Na powierzchni pionowe należy stopniowo nanosić detergent od dołu do góry. Zapobiega to splotowaniu detergentu w dół i powstawaniu zacieków. Płukanie pod wysokim ciśnieniem również należy przeprowadzać od dołu do góry. W przypadku szczególnie uporczywych zabrudzeń konieczne może być użycie szczotki w połączeniu z detergentami i płukaniem pod wysokim ciśnieniem.



UWAGA! Nigdy nie odłączać węża pod wysokim ciśnieniem od maszyny, gdy w układzie nadal jest ciśnienie.

Postępować zgodnie z odpowiednią procedurą:

1. Wyłączyć myjkę przy pomocy włącznika na maszynie.
2. Odłączyć maszynę od źródła zasilania.
3. Wyłączyć dopływ wody kurkiem.
4. Nacisnąć przełącznik spustowy, aby usunąć ciśnienie z układu.
5. Odłączyć wąż doprowadzający wodę od maszyny
6. Wytrzeć wszystkie powierzchnie urządzenia miękką i czystą ściereczką.
7. Włączyć blokadę przełącznika spustowego.

5. SERWISOWANIE I KONSERWACJA



Ostrzeżenie! Odłączyć kabel zasilania (źródło zasilania) przed wykonaniem konserwacji lub przygotowaniem do przechowywania.

- Dopilnować, aby maszyna nie była pod ciśnieniem podczas przeprowadzania konserwacji silnika.
- Aby zapewnić dobre osiągi, sprawdzać i oczyszczać filtr ssania i filtr detergentu co każde 50 godzin pracy.

Usterki

Jeśli maszyna nie pracuje poprawnie, w celu rozwiązania problemu można skorzystać z opisu możliwych przyczyn i rozwiązań podanego poniżej:

1. Po włączeniu maszyna nie zaczyna pracować.

- Wtyczka nie jest podłączona poprawnie lub gniazdko elektryczne jest wadliwe.
 - *Sprawdzić wtyczkę, gniazdko i bezpiecznik.*
- Napięcie sieciowe jest niższe od minimalnego wymaganego do rozruchu.
 - *Sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest odpowiednie.*
- Zatkana się pompa.
 - *Skorzystać z instrukcji dotyczących czynności po zakończeniu przechowywania. Wyłączyć urządzenie i poczekać, aż silnik ostygnie.*

- Włączył się bezpiecznik termiczny.
 - *Pozostawić lancę włączoną z przepływającą wodą.*

2. Wahania ciśnienia

- Pompa zasysa powietrze
 - *Sprawdzić, czy węże i połączenia są szczelne*
- Zabrudzone, zużyte lub zatkane zawory Zużyte uszczelki pompy.
 - *Oczyszczyć lub wymienić albo skontaktować się ze sprzedawcą.*

3. Woda wyciekająca z pompy

- Zużyte uszczelki
 - *Sprawdzić lub wymienić albo skontaktować się ze sprzedawcą.*

4. Silnik nagle się zatrzymuje

- Z powodu przegrzania włączył się bezpiecznik termiczny.
 - *Sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest zgodne z wymogami. Zbyt cienki i za długi kabel przedłużeniowy może powodować spadek napięcia i przegrzewanie się silnika. Pozostawić silnik do ostygnięcia. Używać kabli przedłużeniowych przeznaczonych do pracy w trudnych warunkach.*

5. Pompa nie osiąga wymaganego ciśnienia

- Filtr dopływu wody jest zatkany
 - *Oczyszczyć filtr dopływu wody*
- Pompa zasysa powietrze przez połączenia lub węże
 - *Sprawdzić, czy wszystkie połączenia są szczelne*
- Zawory ssące/tłoczne są zatkane lub zużyte.
 - *Sprawdzić, czy wąż doprowadzający wodę nie przecieka.*
- Zawór odciążający jest zatkany
 - *Oczyszczyć lub przedmuchać zawory*
- Dysza lancy nieodpowiednia lub zużyta
 - *Poluzować i dokręcić ponownie śrubę regulacji. Sprawdzić i/lub wymienić.*



Naprawy i serwisowanie może przeprowadzać jedynie odpowiednio wykwalifikowany technik lub serwis.

Czyszczenie

Utrzymywać szczeliny wentylacyjne maszyny w czystości, aby zapobiec przegrzewaniu silnika. Regularnie czyścić obudowę miękką ściereczką, najlepiej po każdym użyciu.

Utrzymywać szczeliny wentylacyjne wolne od pyłu i zabrudzeń. Zmywać trudne do usunięcia zabrudzenia miękką ściereczką nawilżoną w mydlinach. Nie używać żadnych rozpuszczalników, takich jak benzyna, alkohol, amoniak itp., ponieważ takie substancje mogą powodować uszkodzenie części z tworzyw sztucznych.

Smarowanie

Urządzenie nie wymaga dodatkowego smarowania.

Przechowywanie i transport

Przechowywać myjkę w dobrze wentylowanym i suchym miejscu w temperaturze nie niższej niż +5°C. Przed rozpoczęciem zimowego przechowywania użyć myjki w połączeniu z nieżrącym i nietoksycznym środkiem zapobiegającym zamarzaniu.

Usterki

Jeśli dojdzie do usterki w wyniku zużycia części, proszę skontaktować się z serwisem pod adresem podanym na karcie gwarancyjnej. Rysunek przedstawiający części, jakie można zamówić, jest dołączony na końcu instrukcji.

ŚRODOWISKO

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu, urządzenie jest dostarczane w wytrzymałym opakowaniu, składającym się głównie z materiałów nadających się do ponownego użycia. Proszę skorzystać z możliwości oddania opakowania do recyklingu.



Uszkodzone i/lub zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne należy oddawać do odpowiednich punktów zbiórki.

Tylko kraje WE

Nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstw domowych. Zgodnie z

dyrektywą 2012/19/WE dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz jej wdrożeniem do prawodawstwa krajowego, elektronarzędzia, które już nie nadają się do użytku, podlegają oddzielnej zbiórce oraz utylizacji w sposób przyjazny dla środowiska. Produkt i instrukcja obsługi podlegają zmianom. Dane techniczne podlegają zmianom bez uprzedzenia.

GWARANCJA

Przeczytać warunki gwarancji podane na oddzielnej karcie gwarancyjnej dołączonej do urządzenia.

VYSOKOTLAKÁ MYČKA

Čísla v následujícím textu odkazují na obrázky na stranách 2 - 3.



Z důvodu vaší bezpečnosti i bezpečnosti ostatních osob vám doporučujeme, abyste si před použitím tohoto zařízení pečlivě přečetli tento návod k obsluze. Uchovejte tento návod k obsluze a přiloženou dokumentaci stroje pro budoucí nahlédnutí.

Úvod

Vysokotlaká myčka GRM1013_1 je rychlé a výkonné zařízení pro čištění vozidel, strojů, lodí, budov, atd. odstraněním úporných nečistot pomocí čisté vody a chemických detergentů. Při použití chemických detergentů používejte pouze biologicky odbouratelný druh. Motory vozidel čistěte pouze v zónách, kde jsou instalovány vhodné odlučovače oleje.

Obsah

1. Informace o stroji
2. Bezpečnostní pokyny
3. Montáž
4. Použití
5. Servis a údržba

1. INFORMACE O ZAŘÍZENÍ

Technické údaje

Napájecí napětí	230 V~ /50Hz
Příkon	1850 W
Max. tlak přiváděné vody	4 bary
Přípustný tlak	135 bar
Max. teplota vody	50° C
Max. průtok vzduchu tryskou	7,1 l/min
Délka hadice	6 m
Hmotnost	6,5 kg
Krytí IP	IPX5
LPA (akustický tlak)	82 dB(A), K = 3 dB(A)
LWA (akustický výkon)	97 dB(A)
Hodnota vibrací	< 2,5m/s ²

Obsah balení

- 1 Vysokotlaká myčka
- 1 Hadice
- 1 Spoušť

- 1 Držák kopí(2 ks)
- 1 Rukojeť hadice + šrouby
- 1 Prodloužení kopí
- 1 Nastavitelná tryska kopí
- 1 Láhev s detergentem
- 1 Turbo kopí
- 1 Pevný kartáč
- 1 Rotační kartáč
- 1 Bezpečnostní a provozní pokyny
- 1 Záruční list

Zkontrolujte zařízení, jakékoliv volné díly a příslušenství na poškození způsobené během transportu.

Informace o výrobku

Obr. 1

1. Vysokotlaká myčka
2. Spínač zapnutí/vypnutí
3. Přívod vody
4. kolečko
5. Výstup vody
6. Držák pistole
7. Rukojeť
8. Hadicový hák
9. Stříkací pistole
10. Nastavitelná stříkací tyč

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Popis použitých symbolů



Upozorňuje na riziko zranění osob, ztráty života nebo poškození zařízení, nebudou-li dodržovány pokyny uvedené v tomto návodu.



Upozorňuje na riziko úrazu elektrickým proudem.



NESMĚRUJTE proud vody na lidi nebo zvířata. NESMĚRUJTE proud vody na vlastní jednotku, elektrické díly nebo směrem k jiným elektrickým prvkům



Stroj není určen k připojení na vodovodní potrubí pitné vody.

Bezpečnostní pokyny

Používáte-li elektrická zařízení, vždy dodržujte platné bezpečnostní předpisy, aby bylo omezeno riziko způsobení požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob. Přečtěte si následující bezpečnostní pokyny i přiložené bezpečnostní pokyny.

Elektrická bezpečnost

- Vždy zkontrolujte, zda vaše síťové napětí odpovídá hodnotám na typovém štítku.
- Při výměně starých kabelů nebo zástrček:
- Vyhodte staré kabely nebo zástrčky, jakmile byly tyto vyměněny novými. Je nebezpečné zapojit zástrčku volného kabelu do síťové zásuvky.
- Při použití prodlužovacích kabelů:
- Použijte pouze schválené prodlužovací kabel, který je vhodný pro výkon zařízení. Žíly musí mít průměr nejméně 1,5 mm². Jestliže je prodlužovací kabel na cívce, kabel musí být úplně odvinutý.
- Všechna elektrická spojení, např. prodlužovací kabel, musí být schváleného vodotěsného typu pro venkovní použití a příslušně označený. Prodlužovací kabely musí být třížilové, jeden z nich je pro UZEMĚNÍ.

V následujících případech vypněte okamžitě zařízení:

- Dojde-li k přerušení síťové zástrčky, síťového napájení nebo k poškození napájecího kabelu.
- Dojde-li k poškození spínače
- Objeví-li se kouř nebo zápach spálené izolace

Speciální bezpečnostní zásady

Návod k OBSLUZE a ÚDRŽBĚ tvoří nezbytnou část zařízení myčky a měl by být uchováván na bezpečném místě pro pozdější nahlédnutí. Jestliže myčku budete prodávat, návod musí být předán novému majiteli.

- Před spuštěním myčky se přesvědčte, že je řádně zásobována vodou. Provoz myčky bez vody by mohlo poškodit těsnění.
- Neodpojujte zástrčku zatažením za elektrický kabel.
- Jestliže jste příliš daleko od čistěného předmětu, nepřibližujte myčku taháním za vysokotlakou hadici; použijte rukojeť.
- U verzí, které nejsou vybavené zařízení TSS,

neuvádějte myčku do provozu na dobu delší než 1-2 minuty se zavřenou pistolí, protože tímto může dojít k poškození těsnění.

- Chraňte myčku během zimy před mrazem.
- Nezahrazujte během provozu větrací mříž.
- Průřez každého použitého prodlužovacího kabelu musí být úměrný jeho délce, např. čím delší je prodlužovací kabel, tím větší musí být průřez. Musí být použity kabely s úrovní ochrany „IPX5“.
- Umístěte myčku CO MOŽNÁ NEJBLIŽE k zásobování vodou.
- Obal je snadno recyklovatelný. Musí být likvidován s souladu s platnými předpisy v zemi instalace.
- Používejte myčku pouze s příslušenstvím a náhradními díly schválenými výrobcem. Použití originálních příslušenství a náhradních dílů zajistí bezpečný, bezproblémový provoz.
- Myčka musí být při používání postavena na bezpečné, stabilní ploše.
- Zamezte neúmyslnému spouštění spouště. Nepřenášejte sestavu kopi/spouště s rukou na spoušti. Vždy použijte pojistku spouště.
- Používejte bezpečnostní pojistku spouště, jestliže jste používání tlakové myčky ukončili, za účelem zamezení náhodnému provozu. (obr. 5)
- Před použitím zařízení si přečtěte tyto pokyny.
- Zařízení nesmí být používáno dětmi. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si nebudou hrát se zařízením. Toto zařízení není zamýšleno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi
- Elektrické připojení musí být provedeno kvalifikovanou osobou a odpovídat normě IEC 60364-1. Elektrické napájení tohoto zařízení musí buď obsahovat proudový chránič, který přeruší dodávku, jestliže svodový proud překročí 30 mA na 30 ms nebo zařízení, které se prokáže jako uzemněný obvod.
- Zařízení je stanoveno pro použití při teplotě nad 0 stupňů. (Pouze zařízení vybavena kabelem H05VV-F).
- Způsob ovládání, který musí být dodržován v případě nehody (např. při kontaktu s detergenty: opláchněte velkým množstvím

čisté vody) nebo poruchy, aby se předešlo vytvoření nebezpečné situace.

- Toto zařízení bylo navrženo pro použití s čisticím prostředkem dodávaným nebo doporučeným výrobcem. Používání jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může negativně ovlivnit bezpečnost zařízení.
- Doporučujeme obsluhu používat chrániče uší.
- Nepoužívejte zařízení v dosahu osob, pouze za předpokladu, že používají ochranný oděv.
- Nesměřujte proud proti vám nebo jiným osobám za účelem očištění oděvu nebo obuvi.
- Nebezpečí exploze - Nestříkejte hořlavé kapaliny.
- Vysokotlaké hadice, šroubení a spojky jsou důležité pro bezpečnost zařízení. Používejte pouze hadice, armatury a spojky doporučené výrobcem.
- Aby byla zajištěna bezpečnost zařízení, používejte pouze originální náhradní díly výrobce nebo schválené výrobcem.
- Voda, která protekla pojistkou zpětného toku, je považována za nepitnou.
- Během čištění nebo údržby a při změně funkce zařízení musí být toto odpojeno od napájecího zdroje vytažením zástrčky ze zásuvky.
- Při čištění lakovaných povrchů dodržujte vzdálenost nejméně 30 cm, aby se zamezilo poškození laku.
- Nepoužívejte zařízení, jestliže jsou poškozeny napájecí kabel nebo důležité části zařízení, např. bezpečnostní zařízení, vysokotlaké hadice, spouštěcí pistole.
- Jestliže se používá prodlužovací kabel, zástrčka a zásuvka musí být vodotěsné konstrukce.
- Nevhodné prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Jestliže je použit prodlužovací kabel, musí být tento vhodný pro venkovní použití, a přípojka musí být udržována suchá a oddělená od země. Doporučuje se, aby toto bylo zajištěno použitím navíječe kabelu, který udržuje zásuvku minimální 60 mm nad zemí.
- Aby se zamezilo nebezpečí v důsledku nedbalého nastavení tepelného jističe, musí být toto zařízení napájeno přes externí spínané zařízení, jako např. časovač, nebo musí být připojen k obvodu, který je pravidelně zapínán a vypínán obslužným programem.
- Aby byla zajištěna bezpečnost zařízení, používejte pouze originální náhradní díly (včetně trysky) výrobce nebo schválené výrobcem. Jestliže jsou poškozené, nepoužívejte zařízení, dokud nebudou vyměněny.
- Při otevírání spouštěcí pistole dávejte pozor na nebezpečí v důsledku síly zpětného rázu a uchopte pistoli pevně rukama.
- Aby se snížilo nebezpečí zranění, je nutné dávat bedlivý pozor, když je zařízení používáno v blízkosti dětí. Vysokotlaká myčka nesmí být používána dětmi nebo nezaškolenými osobami.
- Obeznamte se, jak zastavit zařízení a rychle provést odtlakování. Důkladně se obeznamte s ovladači.
- Zůstaňte pozorní a sledujte, co děláte.
- Neprovozujte zařízení, jestliže jste unaveni nebo pod vlivem alkoholu nebo drog.
- Udržujte pracovní prostor bez všech osob.
- Nepředklánějte se a nestůjte na nestabilní podpěře. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.
- Dodržujte pokyny pro údržbu uvedené v tomto návodu.
- Toto zařízení musí být uzemněno. Jestliže dojde k chybné funkci nebo poruše, uzemnění zajistí cestu nejmenšího odporu pro elektrický proud. Tím se snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Zástrčka musí být zastrčena do odpovídající zásuvky, která je řádně instalována a uzemněna v souladu s místními zákony a předpisy. Jmenovité napětí (V/Hz) zařízení musí být v souladu s místním napájecím napětím.
- Zkontrolujte společně s kvalifikovaným elektrikářem nebo servisním pracovníkem, jste-li na pochybách, zda je zásuvka řádně uzemněna. Neupravujte zástrčku dodanou se zařízením. Jestliže zástrčka nepasuje do zásuvky, nechejte instalovat kvalifikovaným elektrikářem vhodnou zásuvku. Nepoužívejte s tímto zařízením žádný typ adaptéru.
- Používejte pouze třížilové prodlužovací kabely, které mají tříkontaktní zástrčky s uzemněním a třípólové kabelové konektory, které jsou vhodné pro zástrčku zařízení. Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro venkovní použití a zástrčka musí být vodotěsné konstrukce. Tyto prodlužovací kabely jsou označeny textem „Povoleno pro použití s venkovními zařízeními; uložte uvnitř, když jej nepoužíváte.“

- Používejte pouze prodlužovací kabely, jejichž elektrické jmenovité hodnoty nejsou menší než jmenovité hodnoty stroje. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Před použitím si prodlužovací kabel prohlédněte a v případě poškození jej vyměňte. Nevhodné prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Nezacházejte špatně s prodlužovacím kabelem a neškubte s kabelem za účelem odpojení. Udržujte kabel v dostatečné vzdálenosti od tepla a ostrých hran. Vždy odpojte prodlužovat kabel ze zásuvky dříve než odpojíte zařízení od prodlužovací hadice.
- Nespouštějte a neprovazujte zařízení v dešti nebo bouřce, aby se snížilo nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem. Udržujte všechna spojení suchá a zvednutá od země. Nedotýkejte se zástrčky mokřýma rukama. Je přísně zakázáno nechat vniknout vodu do zařízení.
- Po zapnutí zařízení se spustí interní čerpadlo a pokračuje v chodu, i když nebylo stisknut spouštěč tyče. Chod motoru bez spuštění tlakové spoušti na tyči po dobu větší než 3 minuty může způsobit tepelné poškození motoru a čerpadla. Nenechávejte běžet zařízení bez dozoru nebo nepoužívané po dobu delší než 3 minuty.
- Když zařízení běží, udržujte konstantní zásobování vodou. Chod bez cirkulace vody poškodí těsnící kroužky zařízení.
- Je zapotřebí zapnout stříkání kopí v rozmezí jedné nebo dvou minut po spuštění zařízení. V opačném případě se teplota vody cirkulující v zařízení brzy zvýší na kritickou hodnotu, což má za následek poškození těsnících kroužků uvnitř stroje.
- Nespouštějte a neprovazujte zařízení na nadměrně chladném místě, aby se zamezilo zamrznutí okruhu zařízení.
- Tento stroj byl navržen pouze pro použití čisté vody, nepoužívejte korozivní chemikálie.
- Používejte čisticí prostředky dodané nebo doporučené výrobcem.
- Vysokotlaké trysky mohou být nebezpečné, pokud budou nesprávně použity. Proud nesmí být směřován na osoby, zvířata, elektrická zařízení pod proudem nebo samotné zařízení. Tlakové myčky by neměly být namířeny na stěny pneumatik, protože by mohlo dojít k jejich poškození.
- Nesměřujte proud proti vám nebo jiným osobám za účelem očištění oděvu nebo obuvi.
- Před prováděním uživatelské údržby odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Dojde-li k poškození napájecího kabelu, musí být vyměněn výrobcem, jeho autorizovaným servisem nebo osobou s příslušnou kvalifikací, aby bylo zamezeno možným rizikům.
- Nepoužívejte zařízení, jestliže jsou poškozeny napájecí kabel nebo důležité části, např. bezpečnostní zařízení, vysokotlaké hadice, spouštěcí pistole.
- Buďte si vědomi zpětného rázu vodního proudu při zapnutí zařízení.
- Při posouvání a pokládání musí být zařízení položené. Při posouvání zařízení je tahejte za rukojeť.
- Připojte je k napájení vodou. Zařízení nejsou vhodná k připojení k vodovodnímu potrubí s pitnou vodou. Připojte zařízení k napájení vodou. (Může to být cisterna s vodou).
- Zajistěte, aby se interní tlak vody pohyboval v rozsahu 0,01 MPa až 0,4 MPa. Přívodní trubka by měla být nejméně 5 m dlouhá. Nepoužívejte trubku, jestliže je trubka poškozena. Jestliže chcete připojit toto zařízení k vodovodnímu potrubí s pitnou vodou, musíte instalovat pojistku zpětného toku ve vodním potrubí, aby se zamezilo zpětnému toku špinavé vody do systému pitné vody. Pojistka zpětného toku musí odpovídat normě EN 60335-2-79 PŘÍLOHA AA.

3. MONTÁŽ A POUŽITÍ



Motor této tlakové myčky NENÍ uveden do chodu. Uvede se do chodu jen po stisknutí spouště.

- Připojte výstupní hadici k myčce a připojte stříkací pistoli k výstupní hadici.
- Připojte trysku a prodloužení trysky.
- Zkontrolujte síťový filtr, že není ucpán.
- Připojte přívodní hadici vody.
- Zkontrolujte, že hadice není zlomena.
- Otevřete přívod body a zkontrolujte na netěsnosti.
- Stiskněte spoušť a nechejte vzduch uniknout skrz čerpadlo a hadice, zajistěte spoušť.

- Zapojte zařízení a zapněte spínač.
- Odjistěte spoušť a tlakovou myčku použijte.

Vypnutí

1. Vypněte motor (přepněte vypínač do vypínací polohy).
2. Odpojte jednotky od napájecího zdroje.
3. Zavřete přívod vody.
4. Stiskněte spoušť pistole za účelem odtlakování systému.
5. Odpojte zahradní hadici od tlakové myčky.
6. Otřete všechny povrchy jednotky vlhkým čistým hadrem.
7. Zajistěte bezpečnostní pojistku pistole.

POZOR: VŽDY vypněte motor jednotky PŘED zavřením přívodu vody do jednotky. Jestliže je jednotka provozována bez vody, může dojít k vážnému poškození motoru.

POZOR: NIKDY neodpojujte vysokotlakou vytlačnou hadici od zařízení, když je systém pod tlakem. Pro odtlakování jednotky vypněte motor, zastavte přívod vody a stiskněte spoušť 2-3 krát

Přívod vody

- Zajistěte vhodný přívod pro napájení tlakové myčky. Zkontrolujte, že všechny přípojky jsou utažené a hadice neobsahuje žádné netěsnosti.
- Kohoutek přívodu musí být úplně otevřený (nezapínejte zatím tlakovou myčku).
- Nyní stiskněte spoušť (napřed odjistěte pojistku spouště) a nechte vodu proudit jednotkou a vytlačte všechny vzduch.



Varování! Tato jednotka má být používána pouze se zdrojem studené vody!

- Zapněte tlakovou myčku, dokud nebude vytlačen všechny vzduch a voda se nedostala až na konec kopí.

Elektrické kabely

- Před připojením k napájecímu napětí se přesvědčte, že jsou všechny kabely neporušené. Zapojte tlakovou myčku a hlavním vypínačem (2) jednotku zapněte.

4. POUŽITÍ



POZOR! Myčka musí být používána pouze s čistou vodou; používání nefiltrované vody nebo korozivních chemikálií myčku poškodí.

- Přepněte spínač motoru do polohy „0“.
- Zkontrolujte, že elektrické napájecí napětí a frekvence (V/Hz) odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku myčky.
- Jestliže je napájecí napětí správné, můžete nyní myčku zapojit.
- Elektrická přípojka musí být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Doporučuje se, aby elektrické napájení tohoto zařízení obsahovalo buď proudový chránič, který přeruší dodávku, jestliže svodový proud do země překročí 30 mA za 30 ms nebo zařízení, které se prokáže jako uzemněný obvod.



POZOR! Zařízení může způsobit při spouštění elektrické rušení.

- Jestliže se motor zastaví a není možné jej opět spustit, počkejte 2-3 minuty před opětovným spuštěním. **TEPELNÁ VYPÍNAČÍ POJISTKA VYPNUTA**

Seřízení trysky

Obr. 2

- Voda může vystupovat z trysky buď lineárně nebo ve tvaru vějíře. Zapněte napřed tlak a pak seřídte trysku.

Filtr přívodu vody

Obr. 3

- Filtr přívodu vody musí být pravidelně kontrolován, aby se zamezilo ucpání a omezení přívodu vody do čerpadla. (obr. 3)

Použití láhve s detergentem

Obr. 4

- Tryska a nádrž pro detergent se připevňuje na konec sestavy spouště stejným způsobem jako kopí. Naplňte nádržku na detergent tekutým detergentem. Když se nyní stiskne spoušť za chodu zařízení, detergent bude rozstříkovan společně s vodou.
- Doporučený postup při čištění

- Rozpusťte nečistoty aplikací detergentu pomocí vějířové trysky na suchý povrch.
- U svislých povrchů postupujte zespodu směrem nahoru. Nechejte detergent působit 1 až 2 minuty, ale nenechávejte jej uschnout. Aplikujte proud o vysokém tlaku, přitom udržte trysku ve vzdálenosti nejméně 30 cm (10 palců) od povrchu. Postupujte odspodu směrem nahoru. Zamezte stékání oplachovací vody po nemytých površích.
- Vypínání tlakové myčky

Použití detergentů může dramaticky snížit čas čištění a pomoci při odstraňování obtížných skvrn. Některé detergenty byly uzpůsobeny pro použití s tlakovými myčkami pro určité čisticí úkoly. Tyto detergenty jsou přibližně stejně husté jako voda. Použití hustších detergentů, jako například prostředku na nádobí, ucpe systém pro vstřikování chemikálií a zamezí aplikaci detergentu. Čisticí výkon detergentů je dán jejich aplikací na povrch a ponecháním chemikáliím určitý čas na uvolnění nečistot a špíny. Detergenty působí nejlépe, jestliže jsou aplikovány při nízkém tlaku. Kombinace chemického působení a oplachování vysokým tlakem je velice účinné. Na vertikálních plochách aplikujte detergent počínaje dole a postupujte směrem nahoru. Tímto se zamezí stékání detergentů dolů a způsobování pruhů. Vysokotlaké oplachování by mělo rovněž postupovat odspodu směrem nahoru. Na obzvláště odolné skvrny může být nutné použít kartáč v kombinaci s detergenty a oplachování vysokým tlakem.



POZOR! Nikdy neodpojujte vysokotlakou hadici od zařízení, když je systém pod tlakem.

Dodržujte správný postup:

1. Vypněte tlakovou myčku pomocí vypínače na zařízení.
2. Odpojte jednotky od napájecího zdroje.
3. Kohoutkem zavřete přívod vody.
4. Stiskněte spoušť pistole za účelem odtlakování systému.
5. Odpojte přívodní hadici od zařízení
6. Otřete všechny povrchy jednotky vlhkým čistým hadrem.
7. Zajistěte bezpečnostní pojistku.

5. SERVIS A ÚDRŽBA



Varování! Před prováděním jakékoliv údržby nebo přípravných úkonů k uložení odpojte elektrický kabel (napájecí zdroj).

- Před prováděním údržby motoru se přesvědčte, zda je stroj odpojen od napájecího napětí.
- Pro zajištění dobrého výkonu kontrolujte a čistěte sací filtr a filtr detergentu po 50 hodinách provozu.

Závady

Nepracuje-li toto zařízení správně, níže je uveden seznam možných příčin těchto problémů a také seznam řešení závad:

1. Po zapnutí se zařízení nespustí.

- Zástrčka není dobře zastrčena nebo elektrická zásuvka je vadná.
 - *Zkontrolujte zástrčku, zásuvku a pojistku.*
- Síťové napětí je nižší než jsou minimální požadavky pro spouštění.
 - *Zkontrolujte, že síťové napětí odpovídá požadavkům.*
- Čerpadlo je zablokované.
 - *Viz pokyny po skladování. Vypněte jednotku a nechejte motor zchladnout.*
- Tepelná pojistka byla aktivována.
 - *Nechejte kopí otevřené s vodou proudící ven.*

2. Kolísavý tlak

- Čerpadlo nasává vzduch
 - *Zkontrolujte, že hadice a přípojky jsou vzduchotěsné*
- Ventily jsou plné nečistot, opotřebené nebo zablokované. Těsnění čerpadla jsou opotřebená.
 - *Očistěte a vyměňte, nebo se obraťte na prodejce.*

3. Unikající voda z čerpadla

- Opotřebená těsnění
 - *Zkontrolujte a vyměňte, nebo se obraťte na prodejce*

4. Motor se náhle zastavuje

- Tepelný bezpečnostní vypínač byl aktivován v důsledku přehřátí.

- *Zkontrolujte, že síťové napětí odpovídá technickým údajům. Prodlužovací kabel, který je příliš tenký a příliš dlouhý, může způsobit pokles napětí a přehřátí motoru. Nechejte jej zchladnout. Použijte prodlužovací kabely pro vysoká namáhání.*

5. Čerpadlo nedosáhne potřebného tlaku.

- Filtr přívodu vody je ucpaný
 - *Vyčistěte filtr přívodu vody*
- Čerpadlo nasává vzduch z přípojek nebo z hadic
 - *Zkontrolujte, že všechny napájecí přípojky jsou utěsněné*
- Sací/výstupní ventily jsou ucpané nebo opotřebené.
 - *Zkontrolujte, že z přívodní hadice vody neuniká voda.*
- Dekompresní ventil je zablokovaný
 - *Vyčistěte nebo odlehčete ventily*
- Tryska kopí je nesprávná nebo opotřebená
 - *Povolte a opět utáhněte regulační šroub. Zkontrolujte a/nebo jej vyměňte.*



Opravy a servisní úkony mohou být prováděny pouze kvalifikovaným opravářem nebo autorizovaným servisem.

Čištění

Udržujte větrací drážky na zařízení čisté, abyste zabránili přehřátí motoru. Čistěte plášť pravidelně jemným hadrem, nejlépe po každém použití. Dbejte na to, aby vzduchové průduchy nebyly zaneseny prachem a nečistotami. Odstraňte špatně odstranitelné nečistoty pomocí měkkého hadru smočeného v mýdlovém roztoku. Nepoužívejte žádná rozpouštědla, jako jsou benzín, líh, čpavek atd., protože tyto chemické látky mohou způsobit poškození dílů z umělé hmoty.

Mazání

Toto zařízení nevyžaduje žádné dodatečné mazání.

Skladování a transport

Skladujte vysokotlakou myčku v dobře větraných, suchých prostorech s teplotou neklesající pod +5°C. Před uložením myčky na zimu provozujte

myčku s nekorozivní/netoxickou nemrznoucí kapalinou.

Poruchy

Dojde-li k závadě, například opotřebenosti dílu, kontaktujte prosím autorizovaný servis na adrese, která je uvedena na záručním listě. Výkresy náhradních dílů, které mohou být dodány, jsou přiloženy na konci tohoto návodu k obsluze.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Aby bylo zamezeno poškození během transportu, je toto zařízení dodáváno v pevném obalu, který se skládá převážně z materiálů vhodných pro recyklaci. Proto prosím využijte možnost recyklace obalových materiálů.



Poškozená a likvidovaná elektrická nebo elektronická zařízení musí být odevzdána ve sběrných dvorech, které jsou určeny pro tento účel.

Pouze pro země EU

Nevyhazujte elektrická nářadí do běžného domácího odpadu. Podle evropské směrnice 2012/19/EC týkající se likvidace elektrických a elektronických zařízení a její implementace do vnitrostátního práva, musí být nepoužívaná elektrická nářadí shromažďována odděleně a jejich likvidace musí být provedena tak, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí. Na tomto výrobku a v tomto návodu mohou být prováděny změny. Technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

ZÁRUKA

Přečtěte si podmínky záruky na samostatném záručním listu, který je přiložen.

VYSOKOTLAKÁ MYČKA

Čísla v následujícím textu odkazují na obrázky na stranách 2 - 3.



Z důvodu vaší bezpečnosti i bezpečnosti ostatních osob vám doporučujeme, abyste si před použitím tohoto zařízení pečlivě přečetli tento návod k obsluze. Uschovejte tento návod k obsluze a přiloženou dokumentaci stroje pro budoucí nahlédnutí.

Úvod

Vysokotlaká myčka GRM1013_1 je rychlé a výkonné zařízení pro čištění vozidel, strojů, lodí, budov, atd. odstraněním úporných nečistot pomocí čisté vody a chemických detergentů. Při použití chemických detergentů používejte pouze biologicky odbouratelný druh. Motory vozidel čistěte pouze v zónách, kde jsou instalovány vhodné odlučovače oleje.

Obsah

1. Informace o stroji
2. Bezpečnostní pokyny
3. Montáž
4. Použití
5. Servis a údržba

1. INFORMACE O ZAŘÍZENÍ

Technické údaje

Napájecí napětí	230 V~ /50Hz
Příkon	1850 W
Max. tlak přiváděné vody	4 bary
Přípustný tlak	135 bar
Max. teplota vody	50° C
Max. průtok vzduchu tryskou	7,1 l/min
Délka hadice	6 m
Hmotnost	6,5 kg
Krytí IP	IPX5
LPA (akustický tlak)	82 dB(A), K = 3 dB(A)
LWA (akustický výkon)	97 dB(A)
Hodnota vibrací	< 2,5m/s ²

Obsah balení

- 1 Vysokotlaká myčka
- 1 Hadice
- 1 Spoušť
- 1 Držák kopí(2 ks)

- 1 Rukojeť hadice + šrouby
- 1 Prodloužení kopí
- 1 Nastavitelná tryska kopí
- 1 Láhev s detergentem
- 1 Turbo kopí
- 1 Pevný kartáč
- 1 Rotační kartáč
- 1 Bezpečnostní a provozní pokyny
- 1 Záruční list

Zkontrolujte zařízení, jakékoliv volné díly a příslušenství na poškození způsobené během transportu.

Informace o výrobku

Obr. 1

1. Vysokotlaká myčka
2. Spínač zapnutí/vypnutí
3. Přívod vody
4. kolečko
5. Výstup vody
6. Držák pistole
7. Rukojeť
8. Hadicový hák
9. Stříkací pistole
10. Nastavitelná stříkací tyč

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Popis použitých symbolů



Upozorňuje na riziko zranění osob, ztráty života nebo poškození zařízení, nebudou-li dodržovány pokyny uvedené v tomto návodu.



Upozorňuje na riziko úrazu elektrickým proudem.



NESMĚRUJTE proud vody na lidi nebo zvířata. NESMĚRUJTE proud vody na vlastní jednotku, elektrické díly nebo směrem k jiným elektrickým prvkům



Stroj není určen k připojení na vodovodní potrubí pitné vody.

Bezpečnostní pokyny

Používáte-li elektrická zařízení, vždy dodržujte platné bezpečnostní předpisy, aby bylo omezeno riziko způsobení požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob. Přečtěte si následující bezpečnostní pokyny i příložené bezpečnostní pokyny.

Elektrická bezpečnost

- Vždy zkontrolujte, zda vaše síťové napětí odpovídá hodnotám na typovém štítku.
- Při výměně starých kabelů nebo zástrček:
- Vyhodte staré kabely nebo zástrčky, jakmile byly tyto vyměněny novými. Je nebezpečné zapojit zástrčku volného kabelu do síťové zásuvky.
- Při použití prodlužovacích kabelů:
- Použijte pouze schválené prodlužovací kabel, který je vhodný pro výkon zařízení. Žíly musí mít průměr nejméně 1,5 mm². Jestliže je prodlužovací kabel na cívce, kabel musí být úplně odvinutý.
- Všechna elektrická spojení, např. prodlužovací kabel, musí být schváleného vodotěsného typu pro venkovní použití a příslušně označený. Prodlužovací kabely musí být třížilové, jeden z nich je pro UZEMĚNÍ.

V následujících případech vypněte okamžitě zařízení:

- Dojde-li k přerušení síťové zástrčky, síťového napájení nebo k poškození napájecího kabelu.
- Dojde-li k poškození spínače
- Objeví-li se kouř nebo zápach spálené izolace

Speciální bezpečnostní zásady

Návod k OBSLUZE a ÚDRŽBĚ tvoří nezbytnou část zařízení myčky a měl by být uchovávan na bezpečném místě pro pozdější nahlédnutí. Jestliže myčku budete prodávat, návod musí být předán novému majiteli.

- Před spuštěním myčky se přesvědčte, že je řádně zásobována vodou. Provoz myčky bez vody by mohlo poškodit těsnění.
- Neodpojujte zástrčku zatažením za elektrický kabel.
- Jestliže jste příliš daleko od čistěného předmětu, nepřibližujte myčku taháním za vysokotlakou hadici; použijte rukojeť.
- U verzí, které nejsou vybavené zařízení TSS,

neuvádějte myčku do provozu na dobu delší než 1-2 minuty se zavřenou pistolí, protože tímto může dojít k poškození těsnění.

- Chraňte myčku během zimy před mrazem.
 - Nezahrazujte během provozu větrací mříže.
 - Průřez každého použitého prodlužovacího kabelu musí být úměrný jeho délce, např. čím delší je prodlužovací kabel, tím větší musí být průřez. Musí být použity kabely s úrovní ochrany „IPX5“.
 - Umístěte myčku CO MOŽNÁ NEJBLÍŽE k zásobování vodou.
 - Obal je snadno recyklovatelný. Musí být likvidován s souladu s platnými předpisy v zemi instalace.
 - Používejte myčku pouze s příslušenstvím a náhradními díly schválenými výrobcem. Použití originálních příslušenství a náhradních dílů zajistí bezpečný, bezproblémový provoz.
 - Myčka musí být při používání postavena na bezpečně, stabilní ploše.
 - Zamezte neúmyslnému spouštění spouště. Nepřenášejte sestavu kopí/spouště s rukou na spoušti. Vždy použijte pojistku spouště.
 - Používejte bezpečnostní pojistku spouště, jestliže jste používání tlakové myčky ukončili, za účelem zamezení náhodnému provozu. (obr. 5)
- Před použitím zařízení si přečtěte tyto pokyny.
 - Zařízení nesmí být používáno dětmi. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si nebudou hrát se zařízením. Toto zařízení není zamýšleno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi
 - Elektrické připojení musí být provedeno kvalifikovanou osobou a odpovídat normě IEC 60364-1. Elektrické napájení tohoto zařízení musí buď obsahovat proudový chránič, který přeruší dodávku, jestliže svodový proud překročí 30 mA na 30 ms nebo zařízení, které se prokáže jako uzemněný obvod.
 - Zařízení je stanoveno pro použití při teplotě nad 0 stupňů. (Pouze zařízení vybavena kabelem H05VV-F).
 - Způsob ovládání, který musí být dodržován v případě nehody (např. při kontaktu s detergenty: opláchněte velkým množstvím čisté vody) nebo poruchy, aby se předešlo vytvoření nebezpečné situace.

- Toto zařízení bylo navrženo pro použití s čisticím prostředkem dodávaným nebo doporučeným výrobcem. Používání jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může negativně ovlivnit bezpečnost zařízení.
- Doporučujeme obsluze používat chrániče uší.
- Nepoužívejte zařízení v dosahu osob, pouze za předpokladu, že používají ochranný oděv.
- Nesměřujte proud proti vám nebo jiným osobám za účelem očištění oděvu nebo obuvi.
- Nebezpečí exploze - Nestříkejte hořlavé kapaliny.
- Vysokotlaké hadice, šroubení a spojky jsou důležité pro bezpečnost zařízení. Používejte pouze hadice, armatury a spojky doporučené výrobcem.
- Aby byla zajištěna bezpečnost zařízení, používejte pouze originální náhradní díly výrobce nebo schválené výrobcem.
- Voda, která protekla pojistkou zpětného toku, je považována za nepitnou.
- Během čištění nebo údržby a při změně funkce zařízení musí být toto odpojeno od napájecího zdroje vytažením zástrčky ze zásuvky.
- Při čištění lakovaných povrchů dodržujte vzdálenost nejméně 30 cm, aby se zamezilo poškození laku.
- Nepoužívejte zařízení, jestliže jsou poškozeny napájecí kabel nebo důležité části zařízení, např. bezpečnostní zařízení, vysokotlaké hadice, spouštěcí pistole.
- Jestliže se používá prodlužovací kabel, zástrčka a zásuvka musí být vodotěsné konstrukce.
- Nevhodné prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Jestliže je použit prodlužovací kabel, musí být tento vhodný pro venkovní použití, a přípojka musí být udržována suchá a oddělená od země. Doporučuje se, aby toto bylo zajištěno použitím navíječe kabelu, který udržuje zásuvku minimální 60 mm nad zemí.
- Aby se zamezilo nebezpečí v důsledku nedbalého nastavení tepelného jističe, musí být toto zařízení napájeno přes externí spínané zařízení, jako např. časovač, nebo musí být připojen k obvodu, který je pravidelně zapínán a vypínán obslužným programem.
- Aby byla zajištěna bezpečnost zařízení, používejte pouze originální náhradní díly (včetně trysky) výrobce nebo schválené výrobcem. Jestliže jsou poškozené, nepoužívejte zařízení, dokud nebudou vyměněny.
- Při otevírání spouštěcí pistole dávejte pozor na nebezpečí v důsledku síly zpětného rázu a uchopte pistoli pevně rukama.
- Aby se snížilo nebezpečí zranění, je nutné dávat bedlivý pozor, když je zařízení používáno v blízkosti dětí. Vysokotlaká myčka nesmí být používána dětmi nebo nezaškolenými osobami.
- Obeznamte se, jak zastavit zařízení a rychle provést odtlakování. Důkladně se obeznamte s ovladači.
- Zůstaňte pozorní a sledujte, co děláte.
- Neprovozujte zařízení, jestliže jste unaveni nebo pod vlivem alkoholu nebo drog.
- Udržujte pracovní prostor bez všech osob.
- Nepředklánějte se a nestůjte na nestabilní podpěře. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.
- Dodržujte pokyny pro údržbu uvedené v tomto návodu.
- Toto zařízení musí být uzemněno. Jestliže dojde k chybné funkci nebo poruše, uzemnění zajistí cestu nejmenšího odporu pro elektrický proud. Tím se snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Zástrčka musí být zastrčena do odpovídající zásuvky, která je řádně instalována a uzemněna v souladu s místními zákony a předpisy. Jmenovité napětí (V/Hz) zařízení musí být v souladu s místním napájecím napětím.
- Zkontrolujte společně s kvalifikovaným elektrikářem nebo servisním pracovníkem, jste-li na pochybách, zda je zásuvka řádně uzemněna. Neupravujte zástrčku dodanou se zařízením. Jestliže zástrčka nepasuje do zásuvky, nechejte instalovat kvalifikovaným elektrikářem vhodnou zásuvku. Nepoužívejte s tímto zařízením žádný typ adaptéru.
- Používejte pouze třížilové prodlužovací kabely, které mají tříkontaktní zástrčky s uzemněním a třípólové kabelové konektory, které jsou vhodné pro zástrčku zařízení. Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro venkovní použití a zástrčka musí být vodotěsné konstrukce. Tyto prodlužovací kabely jsou označeny textem „Povoleno pro použití s venkovními zařízeními; uložte uvnitř, když jej nepoužíváte.“

- Používejte pouze prodlužovací kabely, jejichž elektrické jmenovité hodnoty nejsou menší než jmenovité hodnoty stroje. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Před použitím si prodlužovací kabel prohlédněte a v případě poškození jej vyměňte. Nevhodné prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Nezacházejte špatně s prodlužovacím kabelem a neškubte s kabelem za účelem odpojení. Udržujte kabel v dostatečné vzdálenosti od tepla a ostrých hran. Vždy odpojte prodlužovací kabel ze zásuvky dříve než odpojíte zařízení od prodlužovací hadice.
- Nespuštějte a neprovazujte zařízení v dešti nebo bouřce, aby se snížilo nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem. Udržujte všechna spojení suchá a zvednutá od země. Nedotýkejte se zástrčky mokryma rukama. Je přísně zakázáno nechat vniknout vodu do zařízení.
- Po zapnutí zařízení se spustí interní čerpadlo a pokračuje v chodu, i když nebylo stisknut spouštěč tyče. Chod motoru bez spuštění tlakové spoušti na tyči po dobu větší než 3 minuty může způsobit tepelné poškození motoru a čerpadla. Nenechávejte běžet zařízení bez dozoru nebo nepoužívané po dobu delší než 3 minuty.
- Když zařízení běží, udržujte konstantní zásobování vodou. Chod bez cirkulace vody poškodí těsnící kroužky zařízení.
- Je zapotřebí zapnout stříkání kopí v rozmezí jedné nebo dvou minut po spuštění zařízení. V opačném případě se teplota vody cirkulující v zařízení brzy zvýší na kritickou hodnotu, což má za následek poškození těsnících kroužků uvnitř stroje.
- Nespuštějte a neprovazujte zařízení na nadměrně chladném místě, aby se zamezilo zamrznutí okruhu zařízení.
- Tento stroj byl navržen pouze pro použití čisté vody, nepoužívejte korozivní chemikálie.
- Používejte čisticí prostředky dodané nebo doporučené výrobcem.
- Vysokotlaké trysky mohou být nebezpečné, pokud budou nesprávně použity. Proud nesmí být směřován na osoby, zvířata, elektrická zařízení pod proudem nebo samotné zařízení. Tlakové myčky by neměly být namířeny na stěny pneumatik, protože by mohlo dojít k jejich poškození.
- Nesměřujte proud proti vám nebo jiným osobám za účelem očištění oděvu nebo obuvi.
- Před prováděním uživatelské údržby odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Dojde-li k poškození napájecího kabelu, musí být vyměněn výrobcem, jeho autorizovaným servisem nebo osobou s příslušnou kvalifikací, aby bylo zamezeno možným rizikům.
- Nepoužívejte zařízení, jestliže jsou poškozeny napájecí kabel nebo důležité části, např. bezpečnostní zařízení, vysokotlaké hadice, spouštěcí pistole.
- Buďte si vědomi zpětného rázu vodního proudu při zapnutí zařízení.
- Při posouvání a pokládání musí být zařízení položené. Při posouvání zařízení je tahejte za rukojeť.
- Připojte je k napájení vodou. Zařízení nejsou vhodná k připojení k vodovodnímu potrubí s pitnou vodou. Připojte zařízení k napájení vodou. (Může to být cisterna s vodou).
- Zajistěte, aby se interní tlak vody pohyboval v rozsahu 0,01 MPa až 0,4 MPa. Přívodní trubka by měla být nejméně 5 m dlouhá. Nepoužívejte trubku, jestliže je trubka poškozena. Jestliže chcete připojit toto zařízení k vodovodnímu potrubí s pitnou vodou, musíte instalovat pojistku zpětného toku ve vodním potrubí, aby se zamezilo zpětnému toku špinavé vody do systému pitné vody. Pojistka zpětného toku musí odpovídat normě EN 60335-2-79 PŘÍLOHA AA.

3. MONTÁŽ A POUŽITÍ



Motor této tlakové myčky NENÍ uveden do chodu. Uvede se do chodu jen po stisknutí spouště.

- Připojte výstupní hadici k myčce a připojte stříkací pistoli k výstupní hadici.
- Připojte trysku a prodloužení trysky.
- Zkontrolujte síťový filtr, že není ucpaný.
- Připojte přívodní hadici vody.
- Zkontrolujte, že hadice není zlomena.
- Otevřete přívod body a zkontrolujte na netěsnosti.
- Stiskněte spoušť a nechejte vzduch uniknout skrz čerpadlo a hadice, zajistěte spoušť.

- Zapojte zařízení a zapněte spínač.
- Odjistěte spoušť a tlakovou myčku použijte.

Vypnutí

1. Vypněte motor (přepněte vypínač do vypínací polohy).
2. Odpojte jednotky od napájecího zdroje.
3. Zavřete přívod vody.
4. Stiskněte spoušť pistole za účelem odtlakování systému.
5. Odpojte zahradní hadici od tlakové myčky.
6. Otřete všechny povrchy jednotky vlhkým čistým hadrem.
7. Zajistěte bezpečnostní pojistku pistole.

POZOR: VŽDY vypněte motor jednotky PŘED zavřením přívodu vody do jednotky. Jestliže je jednotka provozována bez vody, může dojít k vážnému poškození motoru.

POZOR: NIKDY neodpojujte vysokotlakou výtlačnou hadici od zařízení, když je systém pod tlakem. Pro odtlakování jednotky vypněte motor, zastavte přívod vody a stiskněte spoušť 2-3 krát

Přívod vody

- Zajistěte vhodný přívod pro napájení tlakové myčky. Zkontrolujte, že všechny přípojky jsou utažené a hadice neobsahuje žádné netěsnosti.
- Kohoutek přívodu musí být úplně otevřený (nezapínejte zatím tlakovou myčku).
- Nyní stiskněte spoušť (napřed odjistěte pojistku spouště) a nechejte vodu proudit jednotkou a vytlačte všechn vzduch.



Varování! Tato jednotka má být používána pouze se zdrojem studené vody!

- Zapněte tlakovou myčku, dokud nebude vytlačen všechn vzduch a voda se nedostala až na konec kopí.

Elektrické kabely

- Před připojením k napájecímu napětí se přesvědčte, že jsou všechny kabely neporušené. Zapojte tlakovou myčku a hlavním vypínačem (2) jednotku zapněte.

4. POUŽITÍ



POZOR! Myčka musí být používána pouze s čistou vodou; používání nefiltrované vody nebo korozivních chemikálií myčku poškodí.

- Přepněte spínač motoru do polohy „0“.
- Zkontrolujte, že elektrické napájecí napětí a frekvence (V/Hz) odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku myčky.
- Jestliže je napájecí napětí správné, můžete nyní myčku zapojit.
- Elektrická přípojka musí být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Doporučuje se, aby elektrické napájení tohoto zařízení obsahovalo buď proudový chránič, který přeruší dodávku, jestliže svodový proud do země překročí 30 mA za 30 ms nebo zařízení, které se prokáže jako uzemněný obvod.



POZOR! Zařízení může způsobit při spouštění elektrické rušení.

- Jestliže se motor zastaví a není možné jej opět spustit, počkejte 2-3 minuty před opětovným spuštěním. **TEPELNÁ VYPÍNAČÍ POJISTKA VYPNUTA**

Seřízení trysky

Obr. 2

- Voda může vystupovat z trysky buď lineárně nebo ve tvaru vějíře. Zapněte napřed tlak a pak seřídte trysku.

Filtr přívodu vody

Obr. 3

- Filtr přívodu vody musí být pravidelně kontrolován, aby se zamezilo ucpání a omezení přívodu vody do čerpadla. (obr. 3)

Použití láhve s detergentem

Obr. 4

- Tryska a nádrž pro detergent se připevňuje na konec sestavy spouště stejným způsobem jako kopí. Naplňte nádržku na detergent tekutým detergentem. Když se nyní stiskne spoušť za chodu zařízení, detergent bude rozstříkovan společně s vodou.
- Doporučený postup při čištění
- Rozpusťte nečistoty aplikací detergentu

- pomocí vějířové trysky na suchý povrch.
- U svislých povrchů postupujte zespodu směrem nahoru. Nechejte detergent působit 1 až 2 minuty, ale nenechávejte jej uschnout. Aplikujte proud o vysokém tlaku, přitom udržujte trysku ve vzdálenosti nejméně 30 cm (10 palců) od povrchu. Postupujte odspodu směrem nahoru. Zamezte stékání oplachovací vody po nemytých površích.
- Vypínání tlakové myčky

Použití detergentů může dramaticky snížit čas čištění a pomoci při odstraňování obtížných skvrn. Některé detergenty byly uzpůsobeny pro použití s tlakovými myčkami pro určité čisticí úkoly. Tyto detergenty jsou přibližně stejně husté jako voda. Použití hustších detergentů, jako např. prostředku na nádobí, ucpe systém pro vstřikování chemikálií a zamezí aplikaci detergentu. Čisticí výkon detergentů je dán jejich aplikací na povrch a ponecháním chemikáliím určitý čas na uvolnění nečistot a špíny. Detergenty působí nejlépe, jestliže jsou aplikovány při nízkém tlaku. Kombinace chemického působení a oplachování vysokým tlakem je velice účinné. Na vertikálních plochách aplikujte detergent počínaje dole a postupujte směrem nahoru. Tímto se zamezí stékání detergentů dolů a způsobování pruhů. Vysokotlaké oplachování by mělo rovněž postupovat odspodu směrem nahoru. Na obzvláště odolné skvrny může být nutné použít kartáč v kombinaci s detergenty a oplachování vysokým tlakem.



POZOR! Nikdy neodpojujte vysokotlakou hadici od zařízení, když je systém pod tlakem.

Dodržujte správný postup:

1. Vypněte tlakovou myčku pomocí vypínače na zařízení.
2. Odpojte jednotky od napájecího zdroje.
3. Kohoutkem zavřete přívod vody.
4. Stiskněte spoušť pistole za účelem odtlakování systému.
5. Odpojte přívodní hadici od zařízení
6. Otrěte všechny povrchy jednotky vlhkým čistým hadrem.
7. Zajistěte bezpečnostní pojistku.

5. SERVIS A ÚDRŽBA



Varování! Před prováděním jakékoliv údržby nebo přípravných úkonů k uložení odpojte elektrický kabel (napájecí zdroj).

- Před prováděním údržby motoru se přesvědčte, zda je stroj odpojen od napájecího napětí.
- Pro zajištění dobrého výkonu kontrolujte a čistěte sací filtr a filtr detergentu po 50 hodinách provozu.

Závady

Nepracuje-li toto zařízení správně, níže je uveden seznam možných příčin těchto problémů a také seznam řešení závad:

1. Po zapnutí se zařízení nespustí.

- Zástrčka není dobře zastrčena nebo elektrická zásuvka je vadná.
 - *Zkontrolujte zástrčku, zásuvku a pojistku.*
- Síťové napětí je nižší než jsou minimální požadavky pro spouštění.
 - *Zkontrolujte, že síťové napětí odpovídá požadavkům.*
- Čerpadlo je zablokované.
 - *Viz pokyny po skladování. Vypněte jednotku a nechejte motor zchladnout.*
- Tepelná pojistka byla aktivována.
 - *Nechejte kópi otevřené s vodou proudící ven.*

2. Kolísavý tlak

- Čerpadlo nasává vzduch
 - *Zkontrolujte, že hadice a přípojky jsou vzduchotěsné*
- Ventily jsou plné nečistot, opotřebené nebo zablokované. Těsnění čerpadla jsou opotřebená.
 - *Očistěte a vyměňte, nebo se obraťte na prodejce.*

3. Unikající voda z čerpadla

- Opotřebená těsnění
 - *Zkontrolujte a vyměňte, nebo se obraťte na prodejce*

4. Motor se náhle zastavuje

- Tepelný bezpečnostní vypínač byl aktivován v důsledku přehřátí.
 - *Zkontrolujte, že síťové napětí odpovídá technickým údajům. Prodlužovací*

kabel, který je příliš tenký a příliš dlouhý, může způsobit pokles napětí a přehřátí motoru. Nechejte jej zchladnout. Použijte prodlužovací kabely pro vysoká namáhání.

5. Čerpadlo nedosáhne potřebného tlaku.

- Filtr přívodu vody je ucpaný
 - *Vyčistěte filtr přívodu vody*
- Čerpadlo nasává vzduch z přípojek nebo z hadic
 - *Zkontrolujte, že všechny napájecí přípojky jsou utěsněné*
- Sací/výstupní ventily jsou ucpané nebo opotřebené.
 - *Zkontrolujte, že z přívodní hadice vody neuniká voda.*
- Dekompresní ventil je zablokovaný
 - *Vyčistěte nebo odlehčete ventily*
- Tryska kopí je nesprávná nebo opotřebená
 - *Povolte a opět utáhněte regulační šroub. Zkontrolujte a/nebo jej vyměňte.*



opravy a servisní úkony mohou být prováděny pouze kvalifikovaným opravářem nebo autorizovaným servisem.

Čištění

Udržujte větrací drážky na zařízení čisté, abyste zabránili přehřátí motoru. Čistěte plášť pravidelně jemným hadrem, nejlépe po každém použití. Dbejte na to, aby vzduchové průduchy nebyly zaneseny prachem a nečistotami. Odstraňte špatně odstranitelné nečistoty pomocí měkkého hadru smočeného v mýdlovém roztoku. Nepoužívejte žádná rozpouštědla, jako jsou benzín, líh, čpavek atd., protože tyto chemické látky mohou způsobit poškození dílů z umělé hmoty.

Mazání

Toto zařízení nevyžaduje žádné dodatečné mazání.

Skladování a transport

Skladujte vysokotlakou myčku v dobře větraných, suchých prostorách s teplotou neklesající pod +5°C. Před uložením myčky na zimu provozujte myčku s nekorozivní/netoxickou nemrznoucí kapalinou.

Poruchy

Dojde-li k závadě, například opotřebenosti dílu, kontaktujte prosím autorizovaný servis na adrese, která je uvedena na záručním listě. Výkresy náhradních dílů, které mohou být dodány, jsou přiloženy na konci tohoto návodu k obsluze.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Aby bylo zamezeno poškození během transportu, je toto zařízení dodáváno v pevném obalu, který se skládá převážně z materiálů vhodných pro recyklaci. Proto prosím využívejte možnost recyklace obalových materiálů.



Poškozená a likvidovaná elektrická nebo elektronická zařízení musí být odevzdána ve sběrných dvorech, které jsou určeny pro tento účel.

Pouze pro země EU

Nevyhazujte elektrická nářadí do běžného domácího odpadu. Podle evropské směrnice 2012/19/EC týkající se likvidace elektrických a elektronických zařízení a její implementace do vnitrostátního práva, musí být nepoužívaná elektrická nářadí shromažďována odděleně a jejich likvidace musí být provedena tak, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí. Na tomto výrobku a v tomto návodu mohou být prováděny změny. Technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

ZÁRUKA

Přečtěte si podmínky záruky na samostatném záručním listu, který je přiložen.

ЧИСТАЧ СО ВИСОК ПРИТИСОК

Броевите во текстот се однесуваат на дијаграмите на стр. 2-3.



За ваша лична безбедност и безбедност на другите, препорачуваме внимателно да ги прочитате упатствата за ракување, пред да ја користите машината. Чувајте ги упатствата за работа и документацијата за да можете повторно да ги прочитате.

Вовед

Чистач со висок притисок GRM1013_1 е брз и ефикасен за чистење на возила, машини, чамци, објекти итн., за отстранување на тврдокорни нечистотии со чиста вода и хемиски детергенти.

Кога користите хемиски детергенти, користете само биоразградливи. Чистете мотори на возила во области каде се инсталирани собирници за масло.

Содржина

1. Информации за машината
2. Безбедносни упатства
3. Монтажа
4. Користење
5. Сервис и одржување

1. ИНФОРМАЦИЈА ЗА МАШИНАТА

Технички податоци

Напон	230 V~ /50Hz
Влезна моќност	1850 W
Мах. притисок на доводна вода	4 bar
Дозволен притисок	135 bar
Мах. температура на вода	50°C
Мах. работен проток	7.1 l/min
Должина на црево	6 m
Тежина	6.5 kg
IP класа	IPX5
LPA (звучен притисок)	82 dB(A), K=3 dB(A)
LWA (скустична моќност)	97 dB(A)
Вредност на вибрации	<2.5m/s ²

Содржина на пакувањето

- 1 Чистач под висок притисок
- 1 Црево
- 1 Чкрапец
- 1 Држач на копје (2 парч.)
- 1 Држач за црево + завртки
- 1 Продолжувач на копје
- 1 Дотерлива млазница за копје
- 1 Боца за детергент
- 1 Турбо копје
- 1 Фиксна четка
- 1 Ротирачка четка
- 1 Безбедносни и работни упатства
- 1 Гарантна картичка

Проверете го уредот, лабавите делови и оштетување на приборот при транспорт.

Информација за производот

Сл. 1

1. Чистачи со висок притисок
2. Оп/off прекинувач
3. Довод на вода
4. Тркало
5. Одвод на вода
6. Држач на пиштол
7. Дршка
8. Закачалка за црево
9. Пиштол за распрскување
10. Дотерлива рачка за прскање

2. БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

Објаснување на симболите



Означува ризик од повреда, губење на живот или оштетување на алатот во случај на непочитување на упатствата.



Укажува на опасност од струен удар.



НЕ го насочувајте водениот млаз кон луѓе или животни. НЕ го насочувајте водениот млаз кон вас, кон електрични делови или кон друга електрична опрема.



Машината не е наменета за поврзување на питка водоводна мрежа.

Безбедносни упатства

При користење на електрични машини почитувајте ги безбедносните правила во вашата земја, за да го намалите ризикот од пожар, струен удар и повреди. Прочитајте ги следните безбедносни упатства и применете ги безбедносни упатства.

Електрична безбедност

- Секогаш проверувајте дали напомот на мрежата одговара на вредностите на натписната плочка.
- При замена на стари кабли и приклучоци:
- Фрлете ги старите кабли или приклучници кога ќе ги замените со нови. Опасно е да вклучите приклучницата ако кабелот е лабав.
- Кога користите продолжни кабли:
- Користете само одобрени продолжни кабли наменети за напојување на машината. Жиците мораат да имаат пресек од најмалку 1,5 mm².
- Кога продолжниот кабел е во ролна, целосно одмотајте го.
- Сите електрични поврзувања нпр. продолжен кабел, мора да бидат водоотпорни, за надворешна употреба и соодветно означени.
- Продолжните кабли мора да биде трожилни, од кои едната да е ЗЕМЈА.
- Веднаш исклучете ја машината ако:
- Има прекин на главна приклучница, главен кабел или оштетен на главен кабел.
- Е дефектен прекинувачот
- Има чад или смрдеа на изгорена изолација.

Посебни безбедносни упатства

Упатството за КОРИСТЕЊЕ и ОДРЖУВАЊЕ претставува суштински дел од опремата за чистење и треба да се чува на сигурно место за идно користење. Ако го продадете чистачот, упатството треба да му го предадете на новиот сопственик.

- Пред стартување на чистачот, уверете се дека имате правилно снабдување со вода. Ракување без вода може да ги оштети заптивките.
- Не го исклучувајте кабелот со влечење за него.
- Ако сте премногу далеку од објектот што го чистите, не го движете чистачот со

влечење на цреволото за висок притисок; користете ја предвидената рачка.

- Кај верзиите кои не се опремени со TSS уреди, не работете подлого од 1-2 min со затворен пиштол, зашто ќе се оштетат заптивките.
- Заштитете го чистачот од смрзнување во текот на зимата.
- Не ги затворајте отворите за вентилација за време на работа.
- Попречниот пресек на продолжните кабли мора да е сразмерен со должината, односно што е подолг кабелот, толку е поголем пресекот; мора да се користат кабли со ниво на заштита на „IPx5“.
- Поставете го чистачот ШТО ПОБЛИСКУ до снабдувањето со вода.
- Пакувањето е лесно рециклирачко и мора да се депонира во согласност со прописите.
- Користете го чистачот само со оригинален прибор и резервни делови, одобрени од производителот. Со користење на оригинален прибор и резервни делови обезбедувате безбедно и без проблеми ракување.
- Чистачот мора да се користи врз безбедна, стабилна површина.
- Избегнувајте ненамерно повлекување на чкрапецот. Не го одржувајте склопт копје/чкрапец со рака врз чкрапецот. Секогаш да го користите механизмот за забравување на чкрапецот.
- Уверете се дека го користите забравникот за чкрапецот, кога не го користите уредот, за да се спречи случајно вклучување. (сл. 5)
- Прочитајте ги сите упатства, пред користење на машината.
- Со машината не треба да ракуваат деца. Децата да се надгледуваат за да не се играат со машината. Ова машина не смеат да ја користат лица (вклучувајќи ги и децата) со намалени физички, чувствителни или ментални способности или со недостиг на искуство и знаење
- Приклучувањето на електрична мрежа да се врши од страна на стручно лице и во согласност со IEC 60364-1. Снабдувањето со електрична енергија треба да биде со резидуален моментен уред кој ќе го исклучи снабдувањето ако заземјувањето надминува 30 mA за 30 ms.

- Машина е наменета за температури над 0°.
(Само за машина со напоен кабел H05VV-F).
- Метод кој треба да се следи во случај на несреќа (нпр. контакт са детергенти: измијте со многу чиста вода) или дефект, за спречување на опасни ситуации.
- Оваа машина е конструирана за користење на растворено средство за чистење или препорачано средство од производителот. Користење на средства за чистење или хемикалии може негативно да влијае врз безбедноста на машина.
- Се препорачува носење на заштита за очите.
- Не ја користете машината во близина на лица, освен ако не носат заштитна облека.
- Не го насочувајте млазот кон себе или кон други, со цел да чистите облека или обувки.
- Ризик од експлозија - Не распрскувајте запаливи течности.
- Цревата за висок притисок, приклучоците и спојките се важни за безбедноста на машината.
- Користете црева, приклучоци и спојки кои се препорачани од производителот.
- За да се обезбеди безбедност на машината, користете само оригинални резервни делови од производителот или одобрени од производителот.
- Водата која истекува низ повратниот вентил се смета дека не е за пиење.
- Машината треба да е исклучена од струја за време на одржување или чистење и при измена на машината за друга функција.
- Внимавајте на оддалеченост од најмалку 30 см, кога со млаз чистите бојосани површини, за да избегнете оштетување на бојата.
- Не ја користете машината со оштетен кабел или оштетени важни делови од машината, нпр. сигурносни уреди, црево за висок притисок, чкрапец за пиштол.
- Ако користите продолжен кабел, приклучокот и приклучниците мораат да бидат водонепропустни.
- Несоодветни продолжни кабли се опасни. Ако се користи продолжен кабел, тој треба да биде погоден за користење на отворено, а приклучокот да се одржува сув и да не допира на земја. Се препорачува ова да се постигне со помош на макара за кабел, со која приклучокот ќе биде подигнат најмалку 60 mm над земјата.
- За избегнување на опасност од ненамерно ресетирање на термичкиот прекинувач, уредот не смее да се напојува преку надворешен прекинувачки уред, како што е тајмер или да е поврзан со кола кои редовно се вклучуваат и исклучуваат при користење.
- За да се обезбеди безбедност на машината, користете само оригинални резервни делови (вклучително и млазници) од производителот или одобрени од производителот. Не ја користете машината пред да ги смените оштетените делови.
- Водете грижа за опасниот повратен удар кај распрскувачкиот склоп, при активирањето на пиштолот и држете го цврсто со две раце.
- За намалување на ризик од повреди, потеребен е грижлив надзор кога машина се користи во близина на деца. Чистачот под висок притисок не смеат да го користат деца или необучени лица.
- Научете како брзо да ја сопрете машината и да го смалите притисокот. Запознајте се детално со контролите.
- Бидете внимателни и внимавајте што работите.
- Не ракувајте со машината кога сте изморени или сте под дејство на алкохол или лекови.
- Во работната област да нема присутни лица.
- Не се наведнувајте или не стоите врз нестабилна подлога. Одржувајте сигурна подлога и рамнотежа.
- Следете ги упатствата за одржување дадени во упатството.
- Оваа машина мора да биде заземјена. Ако има дефект или прекин, заземјувањето обезбедува пат на помал отпор на електрична струја, за да се намали ризик од електричен удар. Приклучокот мора да биде вклучен во соодветна приклучница, која е правилно поставена и заземјена, во согласност со локалните кодови и одредби. Номиналниот напон (V/Hz) на машината треба да одговара на напонот на мрежата.
- Квалификуван електричар да изврши проверка ако сте во дилема за правилното

заземјување на приклучницата. Не го изменувајте кабелот кој е предвиден за машината. Ако приклучницата не се совпаѓа, квалификуван електричар да постави соодветна. Не користете никаков адаптер за оваа машина.

- Користете само три жичен продолжен кабел со три-полна заземјена приклучница и три-полни приклучници кои одговараат на приклучокот од машината. Користете само продолжни кабли кои се наменети за работа на отворено и приклучоци кои мора да се водонепропустливи. Овие продолжни кабли се препознатливи со ознака „Прифатливо за употреба кај машини за отворено; складирајте во затворено кога не се користи“. Користете продолжни кабли чиј електричен рејтинг не е помал од рејтингот на машината. Не користете оштетени продолжни кабли. Проверете го продолжниот кабел пред користење и заменете го ако е оштетен. Несоодветни продолжни кабли се опасни. Не го злоупотребувајте продолжниот кабел и не го влечете за да го исклучите.

Чувајте го кабелот подалеку од топлина и од остри делови. Исклучете го продолжниот кабел од приклучницата пред да ја исклучите машината од кабелот.

- За да се намали ризик од струен удар, не ја стартувајте и не работете со машината на дожд и невреме. Чувајте ги сите приклучоци суви и да не се во допир со земјата. Не го допирајте приклучокот со влажни раце. Строго е забрането да се дозволи навлегување на вода во машината.
- Кога машината ќе се вклучи, пумпата се стартува и продолжува да работи дури и ако чкрапецот не е притиснат. Работење на машината подолго од 3 min без отпуштање на чкрапецот може да предизвика оштетувања на моторот и пумпата поради прегревање. Не ја оставајте машината да работи без надзор или без користење, подолго од 3 min.
- Кога машината работи, одржувајте постојано снабдување со вода. Без циркулација на вода ќе се оштетат заптивните прстени на машината.
- Копјето за распрскување треба да

се вклучи во рок од 1 или 2 min по стартувањето на машината. Инаку, температурата на водата која циркулира низ машината ќе се зголеми до критична точка, што ќе предизвика оштетување на заптивните прстени.

- Не работете со машината на екстремно студени места за да се спречи замрзнување.
- Машината е конструирана за работа со чиста вода, не користете корозивни хемикалии.
- Користете растворени средства за чистење или препорачани од производителот.
- Млазниците за висок притисок можат да бидат опасни ако се злоупотребат. Млазницата не смее да се насочува кон луѓе, животни, жива електрична опрема или на самата машина. Чистачот под притисок не треба да се насочува кон гумите од тркалата, зашто може да ги оштети.
- Не го насочувајте млазот кон себе или кон други, со цел да чистите облека или обувки.
- Исклучете од напојување пред одржување.
- Ако кабелот е оштетен, тој мора да се замени од страна на производителот, неговиот овластен сервис или од квалификувано лице, за да се избегнат опасности.
- Не ја користете машината со оштетен кабел или оштетени важни делови од машината, нпр. сигурносни уреди, црево за висок притисок, чкрапец за пиштол.
- Бидете свесни за тргањето предизвикано од водениот млаз при вклучување на машината.
- Кога машината се пренесува и се поставува, мора да биде на рамно. Кога ја преместувате, влечете ја за рачката за да ја преместите.
- Поврзување на довод на вода. Машините не се погодни за приклучување на довод за питка вода. Поврзете ја машината на довод на вода. (Тоа може да биде сад со вода).
- Проверете дали влезниот воден притисокот се одржува помеѓу 0.01MPa и 0.4MPa. Доводното црево треба да е долго најмалку 5m. Не користете оштетени цевки. Ако сакате да ја поврзете машината на довод за питка вода, во цевката мора

да поставите неповратен вентил, за да спречите враќање на валканата вода во системот на питката вода. Неповратниот вентил треба да е во согласност со EN 60335-2-79 АНЕКС АА.

3. МОНТИРАЊЕ И КОРИСТЕЊЕ



Моторот на чистачот под притисок НЕМА да работи. Тој ќе работи само кога е притиснат чкрапецот.

- Поврзете го излезното црево со чистачот и поврзете го пиштолот со излезниот црево.
- Поврзете ја млазницата и продолжувачот за млазницата.
- Проверете го филтерот да не е затнат.
- Поврзете го црево за довод на вода.
- Проверете го црево да не е прекршено.
- Пуштете вода и проверете да не истекува.
- Отпуштете го чкрапецот за да овозможите воздухот да се испушти низ пумпата и цревата, забравете го чкрапецот.
- Приклучете ја машината и вклучете го прекинувачот.
- Одбравете го чкрапецот и користете го чистачот.

Исклучување

1. Исклучете го моторот (притиснете го прекинувачот во положба за исклучување).
2. Исклучете ја единицата од напојувањето.
3. Исклучете го доводот на вода.
4. Притиснете го чкрапецот од пиштолот за да се намали притисокот во системот.
5. Откачете го црево за миене на градина од чистачот.
6. Избришете ги сите површини на единицата со влажна крпа.
7. Активирајте го безбедносниот забравник на пиштолот.

ВНИМАНИЕ: СЕКОГАШ да го исклучувате моторот ПРЕД исклучување на снабдувањето со вода. Може да дојде до сериозно оштетување на моторот, ако единицата работи без вода.

ВНИМАНИЕ: НИКОГАШ да не го исклучувате црево за празнење на висок притисок кога системот е под притисок. За намалување на притисокот на единицата, исклучете го моторот, затворете го доводот на вода и притиснете го чкрапецот 2-3 пати.

Довод за вода

- Осигурајте се дека имате соодветно снабдување со вода. Проверете ги сите приклучоци дали се стегнати и дека нема истекување во црево.
- Доводната славина треба да биде целосно отворена (сéуште не го вклучувајте чистачот).
- Отпуштете го чкрапецот (најпрво одбравете го чкрапецот), за да овозможите водата да помине низ единицата и да се отстрани воздухот.



Предупредување! Оваа единица користи само извор со студена вода!

- Вклучете го чистачот под висок притисок, откако ќе се испушти целиот воздух и водата ќе го достигне крајот на копјето.

Електрични кабли

- Осигурајте се дека каблите не се оштетени пред поврзување со напојување. Приклучете го чистачот под притисок и вклучете ја единицата со главниот прекинувач (2).

4. КОРИСТЕЊЕ



***ВНИМАНИЕ!** Чистачот смее да се користи само со чиста вода; користење на непочистена вода или корозивни хемикалии ќе го оштети чистачот.*

- Турнете го прекинувачот на моторот на позиција „0“.
- Проверете го напонот на електричното напојување и фреквенцијата (V/Hz), дали одговараат на наведените на натписната плочка на чистачот.
- Ако напојувањето е коректно, можете да го

приклучите чистачот.

- Електричното поврзување треба да се направи од страна на квалификуван техничар. Снабдувањето со електрична енергија треба да биде со резидуален моментен уред кој ќе го исклучи снабдувањето ако заземјувањето надминува 30 mA за 30 ms.



ВНИМАНИЕ! Кога се стартува машината може да предизвика електрични пречки.

- Ако моторот сопре и не може да се стартува, почекајте 2-3 min пред да го рестартирате. АКТИВИРАНА ТЕРМИЧКА ЗАШТИТА

Приспособување на млазница

Сл. 2

- Водата може да прска од млазницата линеарно или во форма на облак. Вклучете го притисокот, а потоа приспособете ја млазницата.

Филтер за доводна вода

Сл. 3

- Филтерот за доводна вода треба редовно да се проверува, за да се избегне затнување и ограничување на водоснабдувањето на пумпата. (сл. 3)

Користење на шише за детергент

Сл. 4

- Млазницата за детергент и резервоарот се прикачуваат на крајот од склопот за активирање, на ист начин како и копјето. Наполнете го резервоарот со течен детергент. Кога е притиснат чкрапецот, додека машината работи, детергентот ќе се распрска заедно со водата.
- Препорачани постапки за чистење.
- Растворете ја нечистотијата со нанесување на детергент со млазница, на сува површина. 9
- На вертикални површини, работете од долу нагоре. Оставете го детергентот да дејствува 1 до 2 min, но не дозволувајте да се исуши. Применете млаз под висок притисок, држејќи ја млазницата најмалку 30 cm од површината, работејќи од долу

нагоре. Избегнувајте вода за плакнење, врз неизмени површини.

- Исклучете го чистачот под висок притисок.

Користење на детергенти значително го намалува времето за чистење и помага во отстранувањето на тешки дамки. Некои детергенти се прилагодени за чистење по определна постапка. Тие се вискозни речиси како вода. Употреба на погусты детергенти, како сапун, може да го затне системот за хемиско бризгање и треба да се избегнува нивната примена. Моќта на чистењето со детергенти настанува со нанесување врз површината и со времето на делување на хемикалиите за да се распадат нечистотиите. Детергентите најдобро делуваат кога се применуваат со низок притисок. Комбинацијата од хемиски дејства и високиот притисок за плакнење е многу ефикасна. На вертикални површини, нанесувајте детергент долу и работете нагоре. Ова ќе спречи детергентот да се лизга надолу и да создаде ленти. Плакнењето со висок притисок, исто така треба да е од долу нагоре. За особено тешки дамки, може да е потребно да се користи четка во комбинација со детергенти и средства за плакнење под висок притисок.



ВНИМАНИЕ! НИКОГАШ да не го исклучувате цреволото за празнење на висок притисок кога системот е под притисок.

Точно следете ги постапките:

1. Исклучете го чистачот со помош на прекинувачот на машината.
2. Исклучете ја единицата од напојувањето.
3. Затворете ја славината за довод на вода.
4. Притиснете го чкрапецот од пиштолот за да се намали притисокот во системот.
5. Исклучете го доводното цреволото на машината.
6. Избришете ги сите површини на единицата со влажна крпа.
7. Активирајте го безбедносниот забравник.

5. СЕРВИС И ОДРЖУВАЊЕ



Предупредување! Исклучете го кабелот (извор на струја) пред одржување или подготовка за складирање.

- Уверете се дека машината е исклучена кога го одржувате моторот.
- Да се обезбедат добри перформанси, на секои 50 работни часови проверете го и исчистете го усисниот и филтерот за детергент.

Дефект

Ако машината не функционира правилно, можните причини и соодветните решенија се дадени подолу:

1. Кога е вклучена, машината почнува да работи.

- Приклучокот не е добро поврзан или е неисправна приклучницата.
 - Проверете го приклучокот, приклучницата и осигурувачот.
- Напонот во мрежата е понизок од минималниот услов за стартување.
 - Проверете ја адекватноста на напонот на мрежата.
- Пумпата е заглавена.
 - Погледнете ги инструкциите за складирање. Исклучете ја единицата и оставете да се излади моторот.
- Активирана е трмичката заштита.
 - Оставете го отворено копјето, со водата која протекува низ него.

2. Променлив притисок

- Пумпата усисува воздух
 - Проверете ја херметичноста на цревата и приклучоците
- Валкани, истрошени или заглавени вентили. Исторшени заптивки на пумпата.
 - Исчистете ги и заменети ги или обратете се кај продавачот.

3. Истекува вода од пумпата

- Истрошени заптивки
 - Исчистете ги и заменети ги или обратете се кај продавачот.

4. Моторот одеднаш запира

- Термичкиот прекинувач се активирал поради прегревање.
 - Проверете дали напонот на мрежата одговара на спецификациите. Премногу тенок или дол продолжен кабел може да предизвика пад на напонот и да предизвика прегревање на моторот. Оставете го моторот да се излади. Користите издржливи продолжни кабли.

5. Пумпата не го постигнува потребниот притисок.

- Затнат филтер за довод на вода
 - Исчистете го филтерот за довод на вода
- Пумпата усисува воздух од приклучоците или од цревата
 - Проверете дали се стегнати доводните приклучоци
- Усисниот/испусниот вентил е затнат или изабен.
 - Проверете дали цревата за снабдување со вода не истекува.
- Затнат одливен вентил
 - Исчистете го или издувајте го вентилот
- Млазницата на копјето е несоодветна или е изабена
 - Одвртете ја и повторно стегнете ја регулационата завртка Проверете и/или сменете.



Поправките и сервисирањето треба да ги изведува само квалификувано лице или сервис.

Чистење

Чувајте ги чисти отворите за вентилација за да се спречи прегревање на моторот. Редовно чистете го кукиштето со мекана крпа, по можност секогаш кога се користи. Чувајте ги отворите за вентилација чисти, без прашина. Отстранете ја тврдокорната нечистотија со мекана крпа, натопена во сапуница. Не користете растворувачи како што е бензен, алкохол, амонијак итн. кои можат да ги оштетат пластичните делови.

Подмачкување

Машината не треба дополнително да се подмачкува.

Складирање и транспорт

Чувајте го чистачот под висок притисок во добро проветрени суви простории, со температури не пониски од +5°C. Користете некорозивен/нетоксичен антифриз, пред складирање за зима.

Откази

Ако дојде до дефект поради истрошеност на елемент, контактирајте сервис, кој е наведен во гарантната картичка. Цртежот на резервни делови кои можат да се порачаат, е даден на крајот од упатството.

ОКОЛИНА

За да се спречи оштетување за време на транспортот, уредот се испорачува во тврдо пакување кое се состои од материјал за еднократна употреба. Затоа ве молиме да ги користите опциите за рециклирање на амбалажата.



Оштетени и/или искористени електрични и електронски уреди мора да се депонираат во станици за рециклирање.

Само за земји од ЕУ

Не ги депонирајте алатите во домашен отпад. Според Европското Упатство 2012/19/ EU за отпадна електрична и електронска опрема и неговата имплементација во националното право, електричните алати кои веќе не се употребливи мораат да се собираат одделно и да се отстрануваат на еколошки начин.

Производот и упатството се предмет на промена.

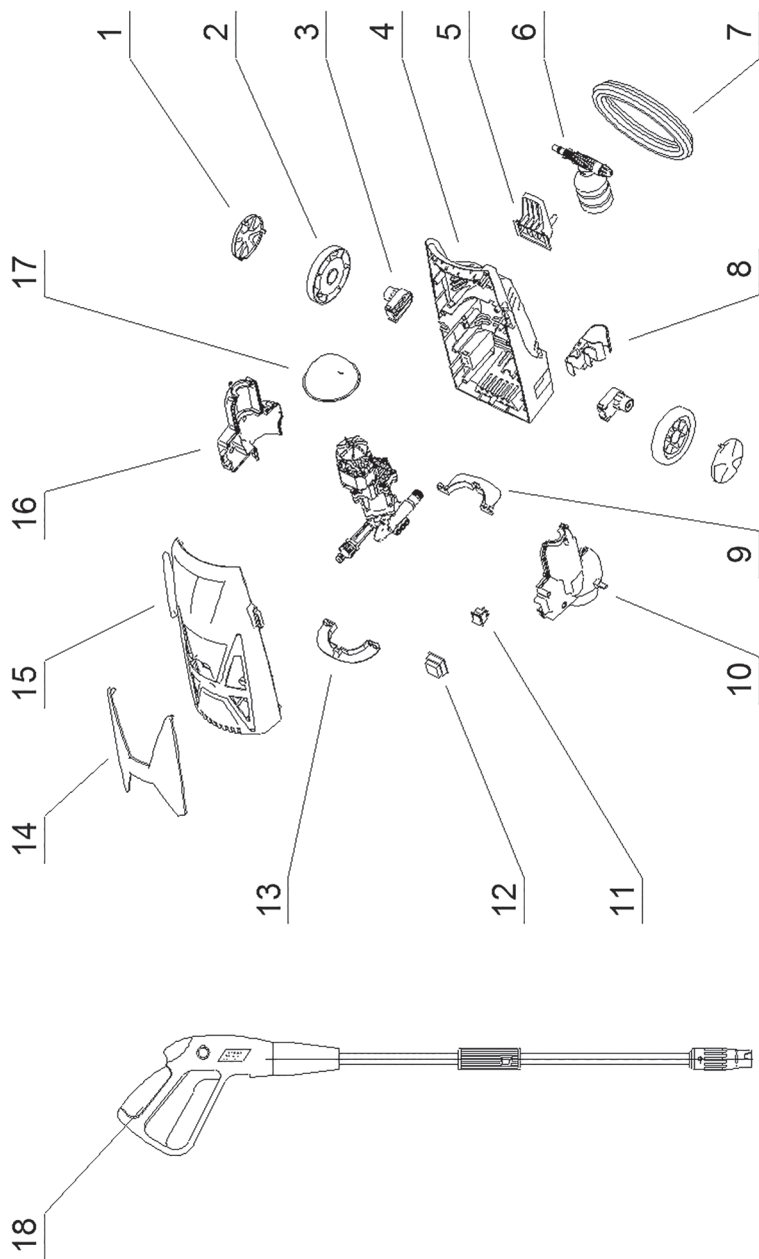
Карактеристиките можат да се променат без натамошно известување.

ГАРАНЦИЈА

Прочитајте ги условите на гаранцијата на посебната гарантна картичка во прилогот.



Exploded view





DECLARATION OF CONFORMITY GRM1013_1 - HIGH PRESSURE CLEANER

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 9 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Direktive 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht. den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende standaarden en reguleringen:
- (FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants: est conforme à la Directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 concernant la limitation d'usage de certaines substances dangereuses dans l'équipement électrique et électronique.
- (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento: se encuentra conforme con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos.
- (PT) Declaramos por nossa total responsabilidade-de que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem: está em conformidade com a Directiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e com o Conselho de 8 de Junho de 2011 no que respeita à restrição de utilização de determinadas substâncias perigosas existentes em equipamento eléctrico e electrónico.
- (IT) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti: è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- (SV) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser: uppfyller direktiv 2011/65/UE från Europeiska parlamentet och EG-rådet från den 8 juni 2011 om begränsningen av användning av farliga substanser i elektrisk och elektronisk utrustning.
- (FI) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädokset: täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston 8. kesäkuuta 2011 päivätyn direktiivin 2011/65/EU vaatimukset koskien vaarallisten aineiden käytön rajoitusta sähkö- ja elektroniikka laitteissa.
- (NO) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler: er i samsvar med EU-direktivet 2011/65/UE fra Europa-parlamentet og Europa-rådet, pr. 8 juni 2011, om begrensning i bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr.
- (DA) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser: er i overensstemmelse med direktiv 2011/65/UE fra Europa-Parlamentet og Rådet af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.
- (HU) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak: je v souladu se směrnicí 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady EU ze dne 8. června 2011, která se týká omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.
- (CZ) Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami: Je v súlade s normou 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi: Je v súlade s normou 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SL) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom predpisom: je v skladu z direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach: jest zgodny z Dyrektywą 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
- (LT) Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminys atitinka žemiau paminėtų standartus arba nuostatus: atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.
- (LV) Ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanu ierobežošanu elektriskās iekārtās.
- (ET) Argalvojam ar visu atbildību, ka šis produktis ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem: ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās iekārtās.
- (RO) Declaram prin aceasta cu răspundere deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive: este în conformitate cu Directiva 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 cu privire la interzicerea utilizării anumitor substanțe periculoase la echipamentele electrice și electronice.
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama: usklađeno s Direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i vijeća izdanom 8. lipnja 2011. o ograničenju korištenja određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.
- (SRL) Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je usaglašen sa sledećim standardima ili normama: usaglašen sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna.2011. godine za restrikciju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronoj opremi.
- (RU) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам: соответствует требованиям Директивы 2011/65/ЕU Европейского парламента и совета от 8 июня 2011 г. по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании
- (UK) Na svoju vlasnu відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам: задовольняє вимоги Директиви 2011/65/ЕС Європейського Парламенту та Ради від 8 червня 2011 року на обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
- (EL) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.
- (AR) نعلن على مسؤوليتنا ان هذا المنتج متوافق مع المواصفات والمواصفات الواردة في توجيه 2011/65/UE الصادر عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 8 يونيو 2011 بشأن تقييد استخدام بعض المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية.
- (TR) Tek sorumluluşu biz olarak bu ürünün aşğıdaki standart ve yönetmelere uygun olduğunu beyan ederiz.
- (MK) Izjavuваме со наша целосna odgovornost дека производet e во согласnost со Смерницата 2011/65/EU на Европскот парламент и e во согласnost според Советот од 9 јуни за ограничување на користење на одредени опасни супстанции во електрична и електронската опрема и дека e според следните стандарди и регулативи:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3,
EN 60745-1, EN 60745-2-3

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU, 2011/19/EU

Zwolle, 01-11-2015

H.G.F Rosberg
CEO FERM B.V.

FERM B.V. - Lingenstraat 6 - 8028 PM - Zwolle - The Netherlands

